

Aus dem Inhalt

Auszeichnung für Südstadtpark 2
 OB-Kolumne 3
 Fürther Sahnehäubchen 4
 Seniorensseiten 6/7
 Fürth Festival ab 10
 Deutscher Videopreis für Connect 25



Weitere Informationen auf Seite 17

Termine

Veranstaltungen 15

Schülerinnen und Schüler suchen Ausbildungsplatz

..... ab 26
 infra 36
 Ärzte und Apotheken 36
 Familiennachrichten 38

Die neue Stadtteilzeitung INNENSTADTLEBEN! des Zentrums Aktiver Bürger und des Quartiersmanagements in der Heftmitte

Amtsblatt 39
 Grüner Markt
 Stellenangebote 40
 Impressum 42
 Kleinanzeigen 43



Mehr auf Seite 18

T Universitäts-Institut zieht noch im Winter in die Uferstadt

Fürth wird endgültig Uni-Standort – OB: Wichtige Weichenstellung für positive wirtschaftliche Entwicklung

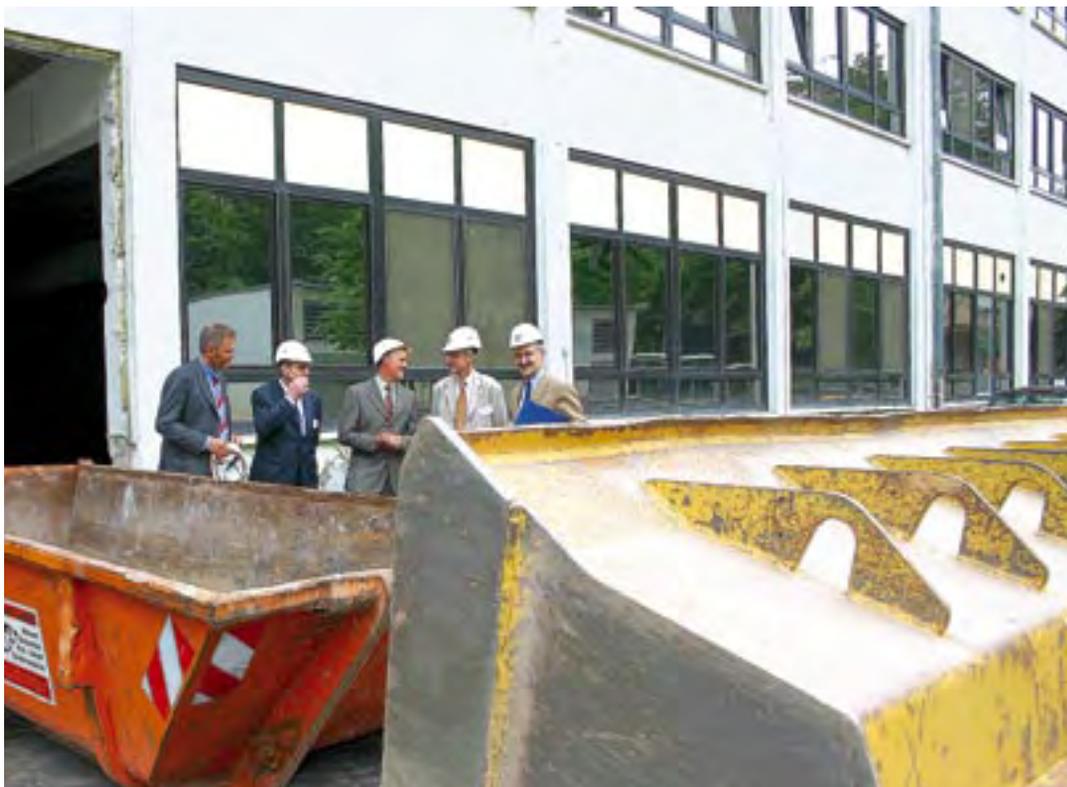


Foto: Mittelsdorf

Baubeginn für das ZMP: Uni-Kanzler Thomas A. Schöck, Professor Robert F. Singer, OB Dr. Thomas Jung, Dr. Randolf Hanke und Sebastian Greinacher von Eigentümer Doughty-Hanson (v. re.) vor einem großen Schaufelbagger.

Der Startschuss für die Bauarbeiten des Zentralinstitutes für Neue Materialien und Prozesstechnik (ZMP) in der Uferstadt ist gefallen. Damit wird die Kleeblattstadt endgültig Univer-

sitätsstadt. Die aus der Uni Erlangen-Nürnberg heraus gegründete wissenschaftliche Einrichtung belegt insgesamt etwa 2100 Quadratmeter im Gebäude D der Uferstadt Fürth und wird mit Bü-

ro- und Laborräumen ausgestattet, die voraussichtlich schon ab November bezogen werden können.

» Fortsetzung auf Seite 2 »

T Startschuss für den U-Bahnanschluss auf der Hardhöhe

Spatenstich für U-Bahnhof und Beginn der Rohbauarbeiten – Die Eröffnung ist im Dezember 2007 geplant

Der letzte Abschnitt der U-Bahnarbeiten in den Fürther Westen hat begonnen. Etwa ein halbes Jahr nach der Fertigstellung der Strecke bis zum Klinikum gaben Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und infra-Chef Dr. Hans Parthemüller den Startschuss für das vorerst letzte Kapitel des größten Bauprojekts in der Geschichte der Kleeblattstadt. Etwa 245 Millionen Euro haben die Maßnahmen in den vergange-

nen knapp 30 Jahren verschlungen. Der Bauabschnitt bis zur Komotauer- und Soldnerstraße, der bis Dezember 2007 fertig gestellt sein soll, wird mit rund 41 Millionen Euro zu Buche schlagen. Aufgrund der 90-prozentigen Förderung trägt die infra fürth GmbH als Bauherrin 7 Millionen Euro, der Freistaat steuert 34 Millionen bei. Für OB Dr. Thomas Jung eine sinnvolle Investition, wird doch mit der Hardhöhe einer der bevöl-

kerungsreichsten Stadtteile noch besser an den Öffentlichen Personen Nahverkehr (ÖPNV) angeschlossen. „Gerade auch angesichts der immer weiter steigenden Spritpreise wird der öffentliche Nahverkehr in Zukunft zunehmend an Attraktivität gewinnen“, ist Jung überzeugt. Eine Fortsetzung der U-Bahn wie ursprünglich geplant bis zum Kieselbühl

» Fortsetzung auf Seite 2 »



» Fortsetzung von Seite 1 »
Startschuss für den U-Bahn-
anschluss auf der Hardhöhe

hält das Stadtoberhaupt derzeit auf Grund der dort fehlenden Bebauung für ausgeschlossen.

Gleichzeitig mit dem Beginn der Rohbauarbeiten an der insgesamt 440 Meter langen Strecke erfolgte der Spatenstich für den U-Bahnhof unterhalb der Komotauer Straße, der bis zur Soldnerstraße reicht. Durch Lichtkuppeln soll Tageslicht in die stützenfreie Halle fallen. Für eine moderne Gestaltung sorgen wie schon bei den Bahnhöfen Klinikum und Rathaus Studenten der Fachhochschule Nürnberg mit den beiden Professoren Ethelbert Hörmann und Ortwin Michl.

Gebaut wird in etwa zehn bis zwölf Metern Tiefe. Wegen der geologischen Verhältnisse (Lockerboden und Sandschichten) kann in offener Bauweise gearbeitet werden. Nach Beendigung des Rohbaus wird unter der Erde weitergearbeitet. Parthemüller, der wie Jung um Verständnis für die nicht gänzlich zu vermeidenden Belästigungen bat, versprach, dass das Gebiet auch an der Ober-



Foto: Mittelsdorf

Mit einer großen Bohrschnecke werden Stahlträger für Betonwände in den Untergrund eingebracht. Danach erfolgen die Arbeiten in einer abgeschirmten Baugrube.

fläche ein neues attraktives Gesicht erhält. So wird zum Beispiel die Komotauer Straße in der östlichen Hälfte zu einer sechs Meter breiten Fahrbahn mit Gehwegen auf beiden Seiten ausgebaut, der Bereich um den Treppenaufgang des östlichen U-Bahnkopfes zur verkehrsberuhigten Zone.

Bei dieser Gelegenheit erinnerte der infra-Chef auch daran, dass der U-Bahnbau nicht nur eine wesentliche Verbesserung des öffentlichen Nahverkehrs zur Folge habe, sondern in der der-

zeit schwachen konjunkturellen Phase der Bauindustrie ein wirtschaftlich positives Signal setze. Der Fürther Energiedienstleister trägt das Defizit, das durch den ÖPNV entsteht, und gleicht es aus. Trotz der Belastung gelingt es dem Unternehmen, ein Plus zu erwirtschaften. Für Parthemüller, der wie Jung weiterhin auch auf ein leistungsstarkes Busnetz setzt, zeigen die stetig steigenden Fahrgastzahlen, dass die Entscheidung für die U-Bahn richtig war. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »
Universitäts-Institut zieht noch
im Winter in die Uferstadt

Bereits im Juli 2003 hat der Bayerische Ministerrat dem Antrag der Stadt Fürth zur Errichtung eines Uni-Institutes zugestimmt. Im März dieses Jahres erwarb der Freistaat Bayern eine Teilfläche im Technikum.

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung sieht in der Ansiedlung des ZMP eine für die wirtschaftliche Bedeutung der Stadt enorm wichtige Weichenstellung. „Fürth wird nicht nur zu einem der herausragenden Zentren für neue Werkstoffe, sondern auch Universitätsstandort“, so Jung.

Das Fürther Stadtoberhaupt dankte dem Bayerischen Innenminister Dr. Günther Beckstein für seine Unterstützung und seinen hartnäckigen Einsatz für den Standort Fürth. Dank gebühre, so Jung, aber auch dem Kanzler der Universität Thomas A. Schöck, dem Geschäftsführer der Neue Materialien Fürth GmbH (NMF) Professor Robert F. Singer und Wirtschaftsreferent Horst Müller, die als Motoren dieser Entwicklung gelten.

Das ZMP trifft in der Uferstadt auf gute Gesellschaft. Denn mit der seit Juli 2001 ansässigen NMF und dem Fraunhofer Ultrafeinfokus-Röntgenzentrum stehen ideale Netzwerkpartner zur Verfügung, die sich optimal ergänzen. Singer, der auch die Abteilung Werkstoffwissenschaften mit Schwerpunkt Metall betreut, sprach von optimalen Bedingungen, die das Institut vorfindet.

Mit einer guten Nachricht wartete Dr. Randolph Hanke, Leiter des Röntgenzentrums, auf. Das Fraunhofer-Institut für Integrierte Schaltungen IIS plant die Einrichtung eines „Entwicklungszentrums für Zerstörungsfreie Prüfung Neuer Materialien für die Luft- und Raumfahrt“. Zudem will die Arbeitsgruppe für Technologien der Logistik-Dienstleistungswirtschaft ATL des Fraunhofer IIS Anfang 2006 ein „Engineering Center for Smart Objects in Logistics“ gründen. Für beide Projekte sollen weitere Flächen im Technikum Fürth angemietet werden. Details dazu gibt Hanke im August bekannt. ■



Der Südstadtpark ist preiswürdig

Bundesverband würdigt Planung und Umsetzung in Fürth



Foto: privat

Freuen sich über die Auszeichnung des Südstadtparks: Manuela Scheurer vom gleichnamigen Planungsbüro, Ernst Bergmann vom städtischen Grünflächenamt und Stadtbaurat Joachim Krauß (v.li.).

Der Bund Deutscher Landschaftsarchitekten hat auf der Bundesgartenschau (BUGA) in München den Deutschen Landschaftsarchitekturpreis vergeben. Mit dem Preis werden im Rhythmus von zwei Jahren beispielhafte Projekte zeitgenös-

sischer Landschaftsarchitektur und deren Verfasser ausgezeichnet und herausragende Planungsleistungen mit ästhetisch anspruchsvollen und innovativen Lösungen gewürdigt. Aus den 87 eingereichten Beiträgen erhielten die Landschaftsarchitektur-

büros Werkgemeinschaft Freiraum, Nürnberg, und Scheurer, Fürth, sowie die Stadt Fürth als Bauherr des Südstadtparks eine der insgesamt acht Würdigungen. Die Jury lobte die klare und sachliche Form des neuen Südstadtparks, seine Ausführungsqualität und den hohen technischen Standard. Die Ehrung nahmen Manuela Scheurer für die beiden Planungsbüros und Stadtbaurat Joachim Krauß zusammen mit Ernst Bergmann vom Grünflächenamt für die Stadt Fürth entgegen. Der erste Preis ging gleichberechtigt an zwei Planungsbüros, die sich ebenfalls mit der Konversion, in diesem Fall mit der Umnutzung ehemaliger Flughäfen, beschäftigten: der Landschaftspark München-Riem (BUGA-Gelände) und der ehemalige Militärflughafen Niddawiesen bei Frankfurt. Weitere Informationen zu den Preisträgern und der Preisverleihung im Internet unter www.bdla.de ■



Liebe Fürtherinnen und liebe Fürther,

in wenigen Tagen geht's in der Innenstadt wieder rund, denn zum achten Mal lädt das **Fürth Festival** zu drei abwechslungsreichen und unterhaltsamen Tagen ein. Doch nicht nur Musik, Tanz und Theater sind geboten – am Sonntag haben wie immer auch die Geschäfte geöffnet. Eine gute

Gelegenheit, das Festival zu besuchen und gleichzeitig einkaufen und bummeln zu gehen. Damit dies noch mehr Spaß macht, informieren Sie sich doch mal über die **KleeblattCard**. Dahinter verbirgt sich ein Bonussystem, an dem mittlerweile über 40 Einzelhändlerinnen und Einzel-

händler in Fürth teilnehmen. Dafür bedanke ich mich herzlich! Sinn der Karte ist es, bei jedem Einkauf Punkte zu sammeln und diese gesammelten Punkte dann entweder wieder in einem der beteiligten Geschäfte einzulösen oder auch beispielsweise beim nächsten Besuch im Sommerbad oder im Stadttheater. Ein Punkt entspricht dabei dem Wert eines Eurocents.

Und das Mitmachen geht ganz einfach: Wenn Sie bereits eine EC-Karte mit dem goldenen Geldchip besitzen, müssen Sie diese nur noch in einem der Geschäfte oder in der Tourist-Information freischalten lassen. Während des Fürth Festivals können Sie dies auch an einem **Info-stand in der Fußgängerzone** (vor der Deutschen Bank) tun. Besitzen Sie keine EC-Karte mit dem Chip, erhalten Sie eine extra KleeblattCard, die Sie dann beim Einkauf vorlegen.

Einkaufen – Punkten – Sparen – über **900 Kleeblatt-Cards** sind bereits im Gebrauch und ich wür-



de mich freuen, wenn auch Sie dabei sind. Ein stimmungsvolles Fürth Festival und viel Spaß beim Einkauf wünscht Ihnen

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de



Rathaus – Lob und Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Rücksichtslose Radfahrer im Stadtpark und im Wiesengrund
- Hubschrauberflüge bei Veranstaltungen am Wochenende
- Defekte Ampel am Bahnhofplatz

Lob gab es für:

- Ausgebesserte Straßenschäden in der Innenstadt
- Rosengarten im Stadtpark ■



Einladung zu Sitzungen

- **Finanzausschuss:** Mittwoch, 6. Juli, 13 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 6. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 11. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 13. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Freitag, 15. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 18. Juli, 15 Uhr, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170.
- **Bauausschuss:** Mittwoch, 20. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 21. Juli, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! ■



Herzlichen Glückwunsch

- Am 8. Juli vollendet **Konrad Ammon**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 8. Juli Rechts- und Ordnungsreferent, berufsm. Stadtrat **Christoph Maier** das 54. Lebensjahr,
- am 8. Juli Stadtrat **Peter Pfann** das 62. Lebensjahr,
- am 14. Juli **Erika Jahreis**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 19. Juli **Dekan Dr. Ludwig Markert**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 59. Lebensjahr. ■



Mitarbeiter im Gespräch

- Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum
- **Roland Weghorn**, Mitarbeiter des Standesamtes,
 - **Eveline Scheibel**, Mitarbeiterin der Volksbücherei,
 - **Armin Hofmann**, Mitarbeiter im Bauverwaltungsamt. ■



Neue Parkplätze und sicherer Schulweg in Vach

Der Bauausschuss hat in seiner jüngsten Sitzung die Planung von acht neuen Parkplätzen und einen sichereren Schulweg für den Ortskern Vach einstimmig beschlossen. Die acht öffentlichen Parkplätze an der Herzogenauracher Straße 5 und die

Entschärfung der engen Gehwegstelle, um einen sichereren Schulweg zu gewährleisten, standen auf der Wunschliste der Vacher ganz oben. Beide Vorhaben werden nun realisiert und sollen im Frühjahr 2006 fertiggestellt sein. ■



Nachruf für Michael Pfeffer

Ehrenamtlicher Stadtrat von 1990 bis 2005

Am Mittwoch, 29. Juni, ist Stadtrat Michael Pfeffer nach schwerer Krankheit im Alter von 54 Jahren verstorben.

Er gehörte seit 1990 dem Stadtrat als ehrenamtliches Mitglied an und war von 1996 bis 2002 Fraktionsvorsitzender von Bündnis 90/Die Grünen.

Von Beginn seiner kommunalpolitischen Tätigkeit an, setzte sich Michael Pfeffer neben den umweltrelevanten Fragen und Themen vor allem für die soziale Gerechtigkeit in unserer Stadt ein. Besonders die Belange von Kindern und Jugendlichen lagen ihm sehr am Herzen. Die Bürgerinnen und Bürger Atzenhof schätzten ihn für sein unermüdliches Engagement für seinen Stadtteil. Ob Bürgerhaus, Kindergarten oder Spielplatz – Michael Pfeffer kümmerte sich, suchte und fand Lösungen zum Wohle der Fürther Bürgerinnen und Bürger.

Seine Stadtratpflugschaft für die Städtischen Einrichtungen für Obdachlose und Übergangs-

häuser war ihm ebenso wichtig wie seine Tätigkeit in den verschiedensten Ausschüssen im Stadtrat.

Michael Pfeffer war ein offener, geradliniger und zuverlässiger Kollege, der seine Meinung konsequent vertrat, wo es einem guten Ergebnis diente aber auch zu Kompromissen bereit war. Trotz seiner schweren Erkrankung, die er mit bewundernswerter Haltung angenommen hatte, nahm er an Sitzungen und Veranstaltungen teil und erfüllte seine Aufgaben mit Verantwortung und Freude.

Er war ein gern gesuchter und vertrauensvoller Gesprächspartner, den wir sehr vermissen werden. Für viele von uns war er auch ein lieber und geschätzter Freund, den wir – wie die Bürgerinnen und Bürger auch – nicht vergessen werden.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Frau und seinen Kindern.

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister



Fürther Sahnehäubchen

ATLASREISEN – Kompetenter Urlaubspartner im Herzen Fürths



Foto: Hackbarth-Herrmann

Atlasreisen in der Schwabacher Straße 14

„Was den Urlaub betrifft, haben die Menschen unterschiedliche Vorstellungen“, erklärt Petra Spitzbarth vom Atlasreisebüro in der Schwabacher Straße 14. Unser Ziel ist, bei einem persönlichen Gespräch für jeden Kunden das beste Angebot zu finden.

„Daher sind uns individueller Service, Beratung und Betreuung ganz besonders wichtig.“ Ihre 20-jährige Berufs- und Reiseerfahrung kommt dabei allen Kundinnen und Kunden zugute. Zudem bietet das Reisebüro noch Spezialistinnen in Sachen

Familienurlaub sowie Sport- und Cluburlaub.

Atlasreisen wurde 1974 in Köln gegründet und zählt mit über 500 Filialen in ganz Deutschland zu den größten und leistungsstärksten Reisebürounternehmen. Selbstverständlich wird die umfassende Palette aller führender Reiseveranstalter wie Jahn, its, tjareborg, tui, studiosus, meiers weltreisen, dertour, alltours oder Neckermann angeboten. Es gibt aber auch Spezialangebote für außergewöhnliche Reiseziele oder Reiseformen, ein riesiges, ständig aktualisiertes Last-Minute-Angebot, das mit Angeboten am Flughafen konkurrieren kann und viele Zusatzleistungen rund um das Thema Reise und Urlaub. So erhalten die Kunden Informationen über Visa/Einreisebedingungen, Impf- und Gesundheitsbestimmungen, Tipps und Adressen für das Reiseziel, Sicherheitshinweise, American Traveller Cheques und vieles mehr. Immer nach

dem Motto: Sie machen Urlaub – wir den Rest!

Atlasreisen Fürth engagiert sich mit verschiedenen Aktivitäten für die Innenstadt. So werden passend zum Fürth Festival Beratungstage über Kuba und Mexiko angeboten. Atlasreisen ist auch Partner des neuen Fürther Bonussystems „KleeblattCard“ und gewährt den Kundinnen und Kunden bei der Buchung Bonuspunkte.

Info: Atlasreisen, Schwabacher Straße 14, 90762 Fürth, Telefon 77 44 77, Fax 77 88 67, E-Mail fuerth.13136@atlasreisen.de, Internet www.atlasreisen.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.30 bis 18 Uhr, Samstag von 9.30 bis 13 Uhr.

Tip: Besuchen Sie das Reisebüro im Rahmen der nächsten Einkaufsführung der Innenstadtbeauftragten „Sommer, Sonne, Style“ am Freitag, 15. Juli, Treffpunkt 15 Uhr, Haupteingang Rathaus. ■

Gemeinsam auf Erfolgskurs



Klaus Hunneshagen
Niederlassungsleiter

Wir sind für Sie da!
FLESSABANK Fürth

Individuelle, persönliche Betreuung von

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
direkt am Platz der Fürther Freiheit
90762 Fürth
Telefon: 0911 97191-0
Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
BANKHAUS MAX FLESSA KG
Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:
Mo/Di/Mi/Do 8.15 – 12.45 Uhr
14.00 – 16.00 Uhr
Fr 8.15 – 12.45 Uhr
14.00 – 16.00 Uhr



Attraktive Adresse für Besucher

Ehemaliges Motel wird saniert – 19 Zimmer entstehen

In den Zimmern wird gehämmert, gebohrt und gestrichen, im Hof stehen die ersten Stühle und Tische für den künftigen Biergarten – das frühere Motel Wolfshof in der Blumenstraße wird derzeit von Grund auf saniert und zum attraktiven Innenstadthotel umgebaut. Keine leichte Aufgabe, die sich das Ehepaar Inge und Martin Wiegel da vorgenommen hat. Die jetzigen Eigentümer hatten sich zum Kauf des Gebäudekomplexes, der bis zur Theaterstraße reicht, entschlossen, da der Vorbesitzer die Zimmer an Billigarbeiter aus Osteuropa vermietete und das Anwesen dringend erneuert werden musste. Mit viel Eigeninitiative und Muskelkraft wandeln die Wiegels nun Raum für Raum in helle, freundliche Hotelzimmer und Appartements um. Auch die dazugehörige Gaststätte wird einer Schönheitskur unterzogen und soll den künftigen Gästen auch Speis und Trank bieten.

Die ersten von drei Zimmern plus



Foto: Kramer

Renovieren selbst: Inge und Martin Wiegel

Gaststätte werden im Herbst fertig sein; die weiteren Räumlichkeiten und der Hof folgen Zug um Zug.

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, der sich zusammen mit Eike Söhnlein von der Tourist-Information über das künftige Hotel mitten in der Stadt informierte, dankte den Eheleuten für ihr Engagement, das maßgeblich dazu beiträgt, das Quartier in diesem Bereich weiter aufzuwerten. ■



Alles unter einem Dach

Netzwerk und Fachwerk ergänzen sich bestens



Bürogemeinschaft in historischem Ambiente: v.li.: Tilmann Scherzer, Jörg Wolff, Harald Hans Vogel, Dirk Weicherding und Andrea Vogel.

Eine neue, vielseitige Bürogemeinschaft ist am Grünen Markt entstanden. Die frisch renovierten Räume im historischen Stadlershof beherbergen seit April ein erfahrenes Team, das alles rund um interne und externe geschäftliche Kommunikation anbietet. IT im Fachwerkhaus eben. Computerkonfigurationen, Datenbanken, Datensicherheit, E-Mail, E-Shops, Eventchat, Filialanbindung, Grafische Arbeiten – das Angebot ist ein kompletter Rundum-Service. Auch Herstellung von Büchern und Zeitschriften, Internetauftritt und -design, Internet-Provider, IT-Lösungen für Handel- und Gewerbe, Kassensperipherie, Kassensoftware, LiveCam, Netzwerkbetreuung in Unix und Windows, Online-Formulare, Registrierkassen für Handel und Gastronomie, Scans/Bildbearbeitung, Schulung, Serverhousing, Virenbeseitigung, Warenwirtschaft, Web-Server und mehr gehören dazu. Extra-wünsche? Aber gerne! Warum von einem Spezialisten zum anderen laufen, wenn sich vier Firmen so eng vernetzt haben, dass sie sich perfekt ergänzen und Aufträge gemeinsam bearbeiten können? Die Protagonisten:

Dirk Weicherding mit IT-Lösungen für Handel und Gewerbe, der Systeme aufbaut und wartet; Jörg Wolff, der Gastronomie-Spezialist, der früher das legendäre Café Fürst betrieb und heute alle Kassenslösungen anbietet, die Gastronomen und Einzelhändler brauchen; Harald Hans Vogel, der für grafische Rundumbetreuung steht, sowie Andrea Vogel und Tilman Scherzer alias f3n-Internetlösungen-GmbH, die Webauftritte mit allem Drum und Dran konzipieren – natürlich mit spam- und virenfreier E-Mail. Das FEN, Freenet Erlangen Nürnberg Fürth, der älteste Provider Mitteleuropas, der sich speziell um Vereine und Initiativen kümmert, ist ebenfalls hier zu Hause. Das Team betreut auch die Webcams auf der Kärwa und am Fürth Festival. Auch für das Germanische Nationalmuseum haben alle schon gearbeitet. Die neue Technologie im alten Gebäude kommt bestens an. Als das IT-Fachwerk sich am Grafflmarkt mit einem Stand beteiligte, stürmte das Publikum förmlich den Stadlershof, um sich über die gelungene Renovierung und Belebung des Marktplatzes zu informieren. In so einem außergewöhnlichen Ambiente zu arbeiten, beflügelt. Vor allem aber haben die Kunden Vorteile durch das Firmennetzwerk. Die Betreuung ist direkt, die Server stehen im Haus und nicht irgendwo in Übersee, die Mitarbeiter sind ihre eigene Hotline und stets für ihre Kunden da. Privatwirtschaft und Vereine – alle sind willkommen.

Bürogemeinschaft IT-Fachwerk, Marktplatz 5, Stadlershof, Telefon 977 978 48, www.it-fachwerk.de

Wird's eng?

Unsere Mietberufskleidungs-Services für Unternehmen sorgen für schnelle Größenanpassung, Austausch, Reparatur, Änderung und helfen Ihnen auch bei Engpässen zuverlässig weiter.
Rufen Sie uns an!

Johann Hitz Textilpflege GmbH
Telefon 09 11/75 99 55-0 · Telefax 09 11/75 99 55-13
hitz-fuerth@t-online.de · www.hitz-fuerth.de

WOLF
am Bahnhof

Bei uns finden Sie in großer Auswahl:

**Geschenkartikel
Haushaltswaren
Elektro-Kleingeräte**

Fürth, Maxstraße 31, Telefon 77 20 41

Dachrinnen
Blechdächer
Kamineinfassungen
Wandverkleidungen
Erkerverblendungen
und vieles mehr

Flaschnerei Teufel
bei uns sind Sie richtig

Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Teufel

Seit 1873 GmbH

Steuerberater
Dipl.-Kfm. Manfred Staudenmaier
Theodor-Heuss-Straße 14, 90522 Oberasbach

Mein Beratungsangebot für

- mittelständische Betriebe, Handwerker und freie Berufe
- sonstige selbstständige Unternehmer
- Betriebe der Land- und Forstwirtschaft und
- Privatpersonen (Arbeitnehmer, Häuslesbauer, Kapitalanleger)

umfasst neben

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlussstellung (Einzel- u. Konzernabschluss)
- alle Steuererklärungen

insbesondere

- zentrale betriebswirtschaftliche Themen, wie z.B.
- Finanz- und Investitionsplanung/Cash-Management/Rating
- Kostenrechnung und Controlling

Terminvereinbarung unter Telefon 0911/6696431, bzw. Fax 6279525 oder per e-mail an manfred.st@freenet.de

Elektro-Service JORDAN GmbH

**Ihr Partner für Elektrogeräte,
Kundendienst und Ersatzteile**

**Mühlalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach**

Montag bis Freitag
8.00 - 11.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr
oder 24 Stunden jeden Tag unter

(0911) 73 73 88

AEG Beko BOSCH Electrolux GAGNER Gorenje LIEBHERR Miele

Jung und Alt haben viel Freude am Besuchsdienst im Heim



Foto: privat

Das Altenheim der 1848er Gedächtnisstiftung hat zusammen mit dem Betriebskindergarten des Klinikums einen Besuchsdienst eingerichtet. Regelmäßig besuchen die Kinder die Senioren, spielen zusammen, malen und basteln. Zum Sommerfest des Kindergartens waren auch einige der Heimbewohner eingeladen. Die Generalprobe fand im Altenheim statt, so dass viele Bewohner teilnehmen konnten. Die Senioren und die Kinder sind von den Besuchen gleichermaßen begeistert.

Seniorenbeirat lädt Heimleiter ein

Wichtiger Austausch über Sachthemen – Seniorentag geplant



Foto: Seniorenbeirat

Große Gesprächsrunde zwischen Seniorenbeirat und den Leitern der Pflegeheime.

Auf Einladung des Seniorenbeirates haben sich dieser Tage Interessierte im Fritz-Rupprecht-Heim in Burgfarrnbach zu einer Gesprächsrunde mit den Heimleitern der Fürther Seniorenheime getroffen. Auch die Vertreter von AWO, BRK, Diakonie, Caritas, der freien Träger, Lebenshilfe, AOK und des ZAB waren vertreten.

Inhaltliche Schwerpunkte waren folgende Themen: Zusammenarbeit mit den Krankenkassen; Verzögerungen bei der Einstufung in die Pflegeversicherung durch den Medizinischen Dienst der Krankenversicherung (MDK); eventueller Anspruch ausländische Bürger auf einen Übersetzer beim Besuch des MDK; Angehörige sollten ein Pfl egetagebuch anlegen, bevor die Einstufung und der Besuch des MDK erfolgt.

Darüber hinaus wurde das Fehlen einer Altenhilfeplanung in Fürth beanstandet. In Zukunft sollen Mängel schriftlich den Kranken-

kassen gemeldet werden, um Abhilfe zu schaffen und Kontakte zum Bezirk und zur Landesregierung zu nutzen.

Am 17. März 2006 wird der Seniorenbeirat im Kulturforum einen Seniorentag veranstalten, an dem sich auch die Fürther Heime präsentieren können. Die Seniorenbeauftragte Elke Übelacker ist die Ansprechpartnerin, erreichbar unter Telefon 974-17 85.

Adi Meister, Vorsitzender des Seniorenbeirates, kündigte an, in Kürze einen Antrag zur Erstellung der Altenhilfeplanung für Fürth beim Oberbürgermeister zu stellen, die seit 1995 nicht mehr vorliegt. Der Armutsbericht 1995 bis 2003, der auch auf Antrag des Seniorenbeirates in Frühjahr dieses Jahres erstellt wurde, listet nach Meinung Meisters lediglich trockene Zahlen auf und bietet keine Möglichkeit für Lösungen. Eine Nachbesserung wäre deshalb sinnvoll. ■

Der Fachmann für:

Subrau
TEXTILREINIGUNG
SEIT 1878
SILBER & PRESTIGE

Polster, Teppiche
Vorhänge Kleidung
Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
 Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

Manfred Malter
Malerfachbetrieb

Sämtliche Malerarbeiten –
 sauber, günstig und kurzfristig

☎ 73 99 675

Dachreinigung vom Fachmann!

Seriös – Zuverlässig – Preiswert –

NEU:
 Schonende Dachreinigung mit
 Spezialgeräten und biologischen
 Reinigungsmitteln!

märki
 Markt GmbH
 Blumenstraße 21
 90762 Fürth
 Telefon: 0911 97709-0
 Telefax: 0911 97709-10
 E-Mail: info@maerki.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
 Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

Fenster und Türen

Besuchen Sie unsere 300-qm-Ausstellung gleich
 an der Autobahnausfahrt Forchheim Nord.
 Montag-Freitag 8-12 Uhr, 13-18 Uhr, Samstag 9-12 Uhr

KV Bauelemente OHG
KRAUS & VASOLD

91301 Forchheim · Bögstraße 89 · Tel. 0 91 91/ 70 61-0

Sprechstunden

Die Sprechstunden des **Seniorenbeirates** finden jeweils freitags von 9 bis 12 Uhr im Sozialrathaus am Königsplatz 2, Zimmer 122, im 1. Stock statt. Telefonisch ist der Seniorenbeirat während dieser Zeit unter Telefon 974-17 85 zu erreichen. Die Sprechstunden der **Seniorenbeauftragten Elke Übelacker** werden Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974 -

17 85) im Sozialrathaus am Königsplatz 2 im Zimmer 122 im 1. Stock abgehalten. Die Sprechstunden des **Behindertenbeauftragten Alfons Schrüfer** finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter Telefon 974 - 17 84 im Sozialrathaus, Königsplatz 2, Zimmer 232, im 2. Stock statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt. ■



Im Alter am liebsten zu Hause wohnen

Seniorenbeirat und das Zentrum Aktiver Bürger Fürth bieten Wohnberatung für ältere Menschen an

Die demografischen Ergebnisse der vergangenen Jahre lassen erkennen, dass sich ein Wandel in fast allen Bereichen des Lebens vollzieht. Besonders die Altersstruktur hat sich verändert und wird sich noch weiter verändern. Die Menschen erfreuen sich eines immer längeren Lebens, die Zahl der Senioren nimmt zu, welche nach Familie und Beruf einen neuen Lebensabschnitt – ein „Drittes Lebensalter“ – gestalten können.

Moderne Seniorenpolitik greift diese Situation auf und nimmt Abschied von der Sichtweise der Fürsorge. Die Bedeutung und Differenzierung vielfältiger, maßgeschneiderter Hilfsangebote und eine der Menschenwürde und moderner Fachlichkeit verpflichtete Pflege stellen die verschiedenen Bereiche für die veränderten Situationen dar.

Besonders herauszustellen ist dabei die Bedeutung der Eigenverantwortung, die jeder einzelne für sein Älterwerden, für sein Al-

ter trägt. Nahezu alle Menschen wünschen sich, möglichst selbstbestimmt und selbstständig im vertrauten Umfeld alt zu werden. Die Lebensqualität im Alter stellt auch Anforderungen an die Wohnsituation. Wohnen hat für das körperliche und seelische Wohlbefinden eine große Bedeutung. Qualität der Bausubstanz, Ausstattung und Einrichtung, aber auch Lage der Wohnung sind wichtige Einflussgrößen für Selbstständigkeit, Zufriedenheit und soziale Integration.

Es fehlt jedoch häufig an grundlegenden Dingen wie Barrierefreiheit, Einbau eines Aufzuges im Treppenhaus oder eine Anpassung der Wohnung an sich verändernde Bedürfnisse im Alter. Das bedeutet, es wird dringend notwendiger, in größerem Umfang eine qualifizierte Wohnberatung anzubieten.

Wohnberatung findet vorwiegend in der Wohnung des Ratsuchenden statt. Kontakte werden häufig auch von den sozia-

len Diensten vermittelt. In dieser Tätigkeit bietet der **Seniorenbeirat** in Zusammenarbeit mit dem **ZAB** (Zentrum Aktiver Bürger) in Fürth Hilfe an: Betreuung bei der Durchführung und Umsetzung der Maßnahmen; Übernahme bürokratischer Aufgaben, mit denen alte Menschen überfordert sind; Gespräch mit dem Hausarzt, dem Hauseigentümer und den Behörden; kostenlose Beratung in Finanzierungsfragen; Beantragung von Zuschüssen oder Fördermitteln; Beauftragen und Koordinierung der Leistungen zwischen Handwerkern und Architekten und Hilfe bei der Ab-



rechnung mit den Leistungsträgern.

ZAB und Seniorenbeirat betonen, dass es viele Möglichkeiten gibt, das Leben in den eigenen vier Wänden sicherer und angenehmer zu gestalten – auch ohne eine große finanzielle Belastung. Auskunft und Beratung erteilen der **Seniorenbeirat**, die **Seniorenbeauftragte** Elke Übelacker unter Telefon 974-1785 oder das **ZAB** Fürth, Telefon 8 10 50 25. ■



Ein neues Projekt stellt sich vor

Eine Informationsveranstaltung zum Thema „Leben Plus – Betreutes Wohnen daheim“ findet am **Mittwoch, 13. Juli**, um 15 Uhr im BRK Haus, Saal 3, in der Henri-Dunant-Straße 11 statt.

Das Angebot richtet sich an ältere oder behinderte Menschen, die noch Zuhause leben wollen und dabei Hilfe benötigen. Voranmeldung erbeten bei Eva Münnichshöfer, Telefon 779 81 75 55. ■

FLORAS Marienstr. 25
www.floras.de

Sie suchen einen zuverlässigen,
ehrlichen (berufsmäßigen)

BETREUER

für sich selbst oder für einen
Angehörigen? z. B. für

- 1) Sorge für Vermögensregelungen (Wohnungseigentum-, Aktiendepotverwaltung, etc.)
- 2) Fürsorge in Mietangelegenheiten oder Heimunterbringung (Mietvertrag, Wohnungsauflösung, Heimvertrag, etc.)
- 3) Behördenangelegenheiten (Rentenantrag, Interessenvertretung gegenüber Sozialamt, Krankenkasse, etc.)

Dann beauftragen Sie mich privat oder lassen mich über das Vormundschaftsgericht zum Betreuer bestellen.

Norbert Hauber Dipl.-Kfm.
Tel: 0911-7876822 Fax: 7876884
www.wirtschaftsassistentz-hauber.de



Ute's Hundesalon

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

HAUSHALTSWÄSCHE

Wir holen und liefern Ihre Privatwäsche

Waschen • Reinigen • Mangeln

0911/77 77 72

Reinigung • Wäscherei Weisenberger
Nürnberger Straße 34, 90762 Fürth

Sympathie für Senioren

Kursana
Residenz FÜRTH

www.kursana.de

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeit- und Urlaubspflege
- Pflege im Appartement

Frau Rohmann berät Sie gern:
09 11 / 75 87 - 0

Kursana Residenz Fürth
Foerstermühle 8 · 90762 Fürth
Telefon: 09 11/ 75 87 - 0
U-Bahnhaltestelle: Stadthalle

Ein Unternehmen der Dussmann-Gruppe

Badelifte und Treppenlifte

-kein Gestell in der Wanne
-sehr hygienisch

-sicher und zuverlässig
-günstige Angebote
-kurze Lieferzeiten

Sie sitzen direkt am Wannenboden!

Wir sind in Fürth Zuhause!

ProComfort Unterfarnbacher Str. 58b
90766 Fürth/Bayern

Gratis-Prospekt unter:
0911-7809832

Rottmann Hörakustik

Hörgeräte GmbH

Ihr Hörgeräteakustiker in Fürth

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 9.00-13.00
und 14.00-18.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Hirschenstraße 23
90762 Fürth
Service-Telefon: 09 11 / 7 40 68 80

Günstiger telefonieren und Mitmenschen in Not helfen



Foto: privat

Der Lions Club Fürth ist immer auf der Suche nach neuen Geldquellen, um seine wohltätigen Aktionen im sozialen und kulturellen Bereich zu finanzieren. Die neue Idee: Wer mit seinem Telefon-Festnetzanschluss über das Lions-Hilfswerk Kunde bei FEMo-Online wird, kann günstiger telefonieren und zugleich Mitmenschen in Not helfen. Es gibt Rabatte von 20 Prozent für alle Gesprächstypen im Vergleich zur Telekom. Andere FEMo-Online-Kunden kann man sogar kostenlos anrufen. Der Vorteil für den Lions Club und vor allem für die, die er unterstützt: Sie erhalten mindestens zehn Prozent der Verbindungsentgelte. Das Angebot eignet sich für Analog- und ISDN-Anschlüsse, Privat- und Geschäftskunden. Mit gutem Beispiel geht OB Dr. Thomas Jung (vorne re.) voran, der sich bereits der „Telefon-Activity“ angeschlossen hat. Darüber freuen sich Lions-Präsident Werner Müller (hinten re.), Klaus Schicker (hinten li.) und Günther H. Wagner (vo. li.), der Lions-Telefonbeauftragte, der unter der Rufnummer 64 65 44 erreichbar ist.



Schüler helfen Schülern ...



Foto: Kramer

... unter diesem Motto könnte die Aktion der Hauptschule an der Schwabacher Straße stehen. Hier haben sich nämlich Schülerinnen und Schüler der 9. Klasse trotz Lernstress für die Quali-Prüfungen bereit erklärt, anderen Jungen und Mädchen Nachhilfe in Deutsch und Mathematik zu erteilen. Und dies alles freiwillig und ehrenamtlich. Das Tutorenprojekt wurde dabei von der Fürther Kompetenzagentur begleitet. Mit berechtigtem Stolz nahmen die engagierten Schülerinnen und Schüler dieser Tage denn auch ihre Urkunden aus den Händen von Bürgermeister Hartmut Träger im Sitzungssaal des Rathauses entgegen. Viel Lob erhielten die jungen Menschen auch von ihrem Schulleiter Heinz Selgrath, der mit diesem Projekt auch für mehr Anerkennung der Hauptschule als wichtigen Baustein im deutschen Schulsystem warb.

Ferienprojekt Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V.

„Leben wie im Mittelalter“ lautet der Titel des integrativen Ferienprojekts für Kinder ab acht Jahren, mit und ohne Behinderung, das von **Montag, 8., bis Donnerstag, 11. August**, jeweils von 8.30 bis 16 Uhr auf der Wiese direkt neben dem Vacher Fußballplatz (bei Regen: „Kulturscheune“, Mannhofer Straße 44) stattfindet. **Detaillierte Informationen** rund um das Ferienprojekt erhalten Interessierte am **Mittwoch, 20. Ju-**

li, um 17 Uhr im Netzwerkbüro, Herrnstraße 71. Die Kosten betragen 96 Euro (Mitglieder 90 Euro) inklusive Verpflegung! Die Projektleitung übernehmen Alexandra Szymaniak (Dipl.-Pädagogin, Andragogin, Trainerin sozialer Kompetenzen, staatl. anerkannte Erzieherin) und Udo Dirks (Dipl.-Pädagoge) Gefördert wird das Projekt durch die „Der Beck-Kinderfonds-Stiftung“ und die Leupold-Stiftung. ■

Felix spornt zum Singen und Lernen an

Der städtische Kindergarten „Die Flohkiste“ ist vom Deutschen Sängerbund mit der Plakette „Singvogel Felix“ geehrt worden. Das Gütesiegel für besondere Leistungen bei der musikalischen Früherziehung in Kindergärten übergab Uta Schwarz-Meixner, stellvertretende Bundeschorleiterin des Fränkischen Sängerbundes. Gemeinsam mit Stadträtin Elisabeth Reichert, Pflegerin der städtischen Kindergärten, hatte sie

alle Fürther Einrichtungen angeschrieben und aufgefordert, sich um die Auszeichnung zu bewerben. Schwerpunkt der erzieherischen Arbeit in dem Innenstadt-Kindergarten mit einem hohen Anteil ausländischer Mädchen und Jungen ist es, die Sprach- und Ausdrucksfähigkeit zu fördern. Das fast tägliche Singen ist ein Mittel dieser Spracherziehung und bewussten Wahrnehmung der deutschen Sprache. ■



Oberbürgermeister sucht Kontakt zu SMV-Vertretern



Foto: Grodel

„Wo drückt Euch der Schuh, wie ist die Situation an Euren Schulen?“ Das wollte Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung von Schülerinnen und Schülern der Schülermitverwaltung bzw. Schülermitverantwortung (SMV) der weiterführenden Schulen wissen. Zehn junge Männer und vier junge Frauen sind der Einladung ins Rathaus gefolgt. Die Themen reichten von Fragen zu dem von der Staatsregierung beschlossenen Büchergeld bis hin zu Problemen bei der Mittagsverpflegung im Zuge des G8 oder Platzproblemen an einigen Schulen. Aber auch allgemeine Wünsche zu Fürth wurden vorgetragen. Wo möglich, sicherte der OB rasche Hilfe zu und versprach weitere Kontakte im nächsten Schuljahr. Generell ermutigte er die Schülerinnen und Schüler, sich mit konkreten Anfragen an ihn bzw. die Verwaltung zu wenden: „Ich bin nicht nur ein Oberbürgermeister für Erwachsene!“



Ungestört Pause machen

Neuordnung des Kirchenplatzes bringt viele Vorteile



Foto: Kramer

Schulleiter Norbert Krauß und seine Schützlinge freuen sich auf autofreie Pausen und Platz zum Spielen.

Was für die meisten Schulkinder eine Selbstverständlichkeit ist, war für die Jungen und Mädchen der Grundschule am Kirchenplatz bisher eher die Ausnahme: In der Pause ungestört spielen, toben oder sich ausruhen. Denn der Kirchenplatz diente unbedachten Autofahrern als willkommener Parkplatz oder Fahrstrecke.

Dank der Kooperationsbereitschaft von Schule, Kirche und Stadt ist es jetzt gelungen, den Pausenhof mit Pollern so abzugrenzen, dass die Schülerinnen und Schüler ungefährdet ihre Freizeit zwischen den Unterrichtsstunden genießen können, die Kirche aber trotzdem über ge-

nügend Platz bei großen Gottesdiensten und Hochzeiten verfügt. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung dankte allen Beteiligten – in erster Linie Schulleiter Norbert Krauß, Dekan Michael Höchstädter und Harald Mönies vom städtischen Liegenschaftsam – für ihre Bereitschaft, zu einer gemeinsamen Lösung im Interesse der Kinder zu kommen.

Durch die Neuordnung ist es zudem gelungen, weitere dringend benötigte Parkplätze für die Besucher der Gustavstraße zu schaffen. Vier Autos können künftig im Eingangsbereich des Kirchenplatzes für jeweils eine Stunde mit Parkscheibe abgestellt werden. ■



Unterstützung für das BRK

Fürther überreicht Sachsspende im Wert von 85 000 Euro

Durch die großzügige Sachsspende des Fürthers Georg Gigl im Wert von rund 85 000 Euro ist das Bayerische Rote Kreuz Fürth in der Lage, bei Großschadensereignissen mit Verletzten, rasch und effizient Hilfe zu leisten. Die Spende ermöglicht den Helfern des BRK, an der Schadensstelle einen Behandlungsplatz nach neuesten Erkenntnissen und Vorgaben der Katastrophenmedizin aufzubauen und zu betreiben.

Während bei Notfällen mit nur wenigen verletzten Personen jeder Patient in einem Rettungswagen behandelt werden kann, ist dies bei einem Großereignis nicht mehr möglich. Abhilfe schafft künftig der neue Behandlungsplatz, der fast einer behelfsmäßigen Intensivstation gleicht.

Die Spende ermöglicht dem BRK Fürth einen Teil seiner veralteten Materialien durch sechs neue aufblasbare Zelte einschließlich Beheizung und Stromversorgung zu ersetzen. Die Einsatzzeiten werden durch die neue Ausstattung erheblich verkürzt.

Weitere Spenden erhielt das BRK beim Sommerfest der Bereitschaft Unterfarnbach. Der Vorstandsvorsitzende der Raiffeisen-Volksbank Fürth, Rai-



Foto: privat

Georg Gigl bei der Spendenübergabe auf dem BRK-Gelände in Atzenhof.

ner Wiesner, würdigte bei der Übergabe die Arbeit des BRK mit einer Spende an den Fachdienst für den Chemie- und Strahlenschutz in Burgfarnbach über 5000 Euro und an die Bereitschaft in Unterfarnbach über 1500 Euro. Über einen weiteren Geldsegen freuten sich drei Kunden der Raiffeisen-Volksbank Fürth, die bei der Gewinnsparauslosung Erfolg hatten. ■



Foto: privat

Die Raiffeisen-Volksbank Fürth übergibt zwei Schecks für den Chemie- und Strahlenschutz Burgfarnbach und an die Bereitschaft Unterfarnbach.

BLITZSCHUTZ-ANLAGEN

vom **Fachmann**
nach VDE 0185

Beratung · Planung · Montagen
Neuerstellung · Überprüfungen
Reparaturen · Erdungen

STROBER

Lindenstr. 5 · 91448 Emskirchen
Tel. 09104/89 79 60
www.strober.de

Neugierig? Rufen Sie uns an!
76 16 74

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

METALLBAU GUBITZ

**BERATUNG · FERTIGUNG
MONTAGE · REPARATUR**

- ✦ Treppengeländer
- ✦ Gartenzäune und Tore
- ✦ Handläufe
- ✦ Haustürüberdachungen
- ✦ Edelstahlverarbeitung

METALLBAU KLAUS GUBITZ
Bogenstraße 9 · 90762 Fürth
Fon (0911)74 62 15 · Fax 132 16 68
Mobil (0173) 198 58 97

NÜSSEL GLASEREI

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schafenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Fax 0911/71 25 76

Telefon
0911/71 21 79
Handy
0172/5 94 67 12

Gültig vom 01.07. bis 31.08.2005

100 echte Fotos von Ihrer Digitalkamera

- 9x13 cm
- auf original Fotopapier
- farbecht und langlebig

nur **9,-**

vom Datenträger alle Motive in gleicher Größe und Stückzahl, zzgl. Transfergebühr

100 Fotos 10x15 cm nur **12,-**

FOTO QUELLE.
www.fotoquelle.de

Gustav-Schickedanz-Str. 8
90762 Fürth
Tel.: 0911-747757

Am 10. Juli verkaufsoffener Sonntag
Jeder Kunde erhält ein sommertypisches Geschenk.

Fürth Festival: Die Kleeblattstadt feiert, singt und tanzt

Mehr als 100 Konzerte, Ausstellungen und Stadtführungen zum Nulltarif – das ist ein Event, der in Deutschland einmalig ist. Vom 8. bis 10. Juli verwandelt sich die Kleeblattstadt beim Fürth Festival in eine einzige große Bühne: Comedy auf der Fürther Freiheit, Kinder- und Jugendkultur am Hallplatz, das Länderfestival „Latin Nights of Music“ im Rathaus, Bluesmusik und Folk, Soul und Jazz in der Gustavstraße und am Waagplatz, die women-in-action-Bühne am Grünen Markt und erstmals das Altstadtfest im Hof der Michaeliskirche. Die Einzelhändler der Innenstadt locken nicht nur mit ihren Waren und Sonderkonditionen, sondern auch mit Ausstellungen und Akti-

onen. Das City-Center hat wie alle anderen Geschäfte am Sonntag von 13 bis 18 Uhr geöffnet und bietet ein vielfältiges Programm. Zu den Höhepunkten des dreitägigen Fürth Festivals voller Musik, Kunst und Unterhaltung zählen unter anderem am Freitag der „Gnadenlos Grand Prix“ ab 19 Uhr auf der Freiheit, der Auftritt der kubanischen Band Madera Limpia ab 21 Uhr im Rathaus, Bluesmusik und Folk, Soul und Jazz in der Gustavstraße und der heiße Ritt durch die Musikgeschichte, den die Bonanza Beuys ab 22 Uhr auf dem Kirchenplatz St. Michael in Cowboymanier zum Besten geben. Garantiert spaßig verspricht der Samstagabend zu werden, wenn

» Fortsetzung auf Seite 11 »



Foto: Archiv BMFA

Massenandrang auf der Freiheit. Das Programm der Comödie Fürth ist sicher auch in diesem Jahr einer der Publikumsmagneten.

FÜRTH FESTIVAL

WWW.FUERTH-FESTIVAL.DE

8.-10. JULI 2005

FÜRTH INNENSTADT

Alle teilnehmenden Unternehmen sind:

- MarktSpiegel
- NORMA
- Sparkasse Fürth
- NH
- estrea

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

IKEA wettet mit der Fürther Kinderklinik – vertreten durch Chefarzt Dr. Jens Klinge – dass wir es nicht schaffen, 3000 blau-gelb gekleidete Menschen am verkaufsoffenen Sonntag (10. Juli, zwischen 13 und 18 Uhr) während des Fürth Festivals in die Stadt zu bringen! „Das schafft ihr nie!“ sagt IKEA und wir sagen „Das schaffen wir schon!“ Folgendes ist zu tun: Sie ziehen sich blau-gelb an und lassen sich bei IKEA den ersten Stempel auf die Hand drucken. Ein kostenloser Shuttle-Service fährt

Sie dann in die Innenstadt zum Fürth Festival, wo Sie am Taxistand Kohlenmarkt den zweiten Stempel erhalten und bequem zum Einkaufen in die City gehen können. Damit sind Sie gezählt und haben Ihren Wettbeitrag zugunsten der Fürther Kinderklinik geleistet. Pro Nase schenkt das schwedische Möbelhaus der Kinderklinik nämlich einen Euro für ein neues medizinisches Gerät oder ähnlich Wichtiges. **Also mitmachen, damit sich die kleinen Patienten in unserer Kinderklinik über 3000 Euro freuen können!**



» Fortsetzung von Seite 10 »
Fürth Festival: Die Kleeblattstadt feiert, singt und tanzt

Volker Heißmann und Martin Raussau zusammen mit der Pavel Sandorf Big Band ab 18 Uhr zum Kabarett-Abend auf die Freiheit bitten. Auf dem Hallplatz werden sich ab 19 Uhr Kinder und Jugendliche beim 5. Open Air Dance Contest messen und in der Gustavstraße sorgen Los Chicolores mit Songs von Stevie Wonder, Aretha Franklin und Simply Red für schwingende Hüften. Am Sonntag kommen schließlich alle Musicalsfreunde bei der Artok Musical & Movie Show ab 13 Uhr im City-Center auf ihre Kosten. „Tribute to Bob Marley“ heißt es von 20 bis 21.30 Uhr im Rathausinnenhof, wenn die Künstler der „International Reggae Artists“ die bekanntesten Songs des Musikers in großer Besetzung spielen. Last but not least wird Bonny Glee mit seiner bunten Mischung aus Folk-, Rock- und Funk-Elementen von 18 bis 21 Uhr auf dem Waagplatz

ein Feuerwerk der guten Laune zünden. Ein Extra-Tipp: Das „Gummi-Entenrennen“ am Sonntag um 14 Uhr am Engelhardtsteg. Das „Netzwerk kinderfreundliche Stadt“ verkauft die Startnummern für die Quitsche-Enten. Auf diejenigen, deren Enten gute Plätze im Wettschwimmen belegen, warten hochwertige Preise. Das ausführliche Programm sowie E-Cards und ein Gewinnspiel mit vielen attraktiven Preisen findet sich im Internet unter der Adresse www.fuerth-festival.de. Weitere Infos auch unter www.fuerth.de

Im Rathausinnenhof findet das Länderfestival Karibik statt.



Foto: Archiv BMDA

Alles für Ihr Heim
Fensterdekoration ist unsere Stärke!
Gardinen Ulmer
Sommerfrische für Ihre Gardinen
Mohrenstr. 4 · Fürth · Tel. 77 20 53

HITACHI - Plasma - TV
Spitzenklasse, HDTV Auflösung
Drehfuß und Lautsprecherboxen
alle Größen - 1 Preis
32-37-42 Zoll (82-107cm)
HDTV
bei uns vorführbereit

TV HIFI schnatzky Heimkino
sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6 90762 Fürth
Tel. 0911-772211 www.schnatzky.de

%
auf alle **Sommerteile**
KAISER moda
Marc Aurel · Bottega · Raffaello Rossi · Yellico · Eili
Friedrichstr. 3 (Eingang Moststr.)
90762 Fürth · Tel. 0911/766 54 54

MEGA-GÜNSTIG
FUJIFILM FinePix A345
Digitalkamera

4,1 Mio. Pixel
zoom 3x optisch 3,6x digital

1,7" Monitor
Videofunktion mit Ton
inkl. 16 MB xD-Card

UVP **179,-** Sie sparen 30,-
149,-

Fuji xD-Speicherkarte 128 MB **19,-**

FOTO QUELLE.
www.fotoquelle.de

Gustav-Schickedanz-Str. 8
90762 Fürth
Tel.: 0911-747757
Verkaufsoffener Sonntag am 10. Juli 2005

Sonntag 10. Juli von 14 bis 18 Uhr geöffnet!

Schuhe vom Feinsten

Oehrlein
Fürth · Gustavstraße

Spektakuläres
Der Renn-Erloß fließt in die umfangreiche Vereinsarbeit des Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V., d.h. in die Förderung/Stärkung von Kindern und deren Rechte auf individuelle Entfaltung.

"GUMMI-ENTENRENNEN"
beim Fürth Festival am So. 10. Juli um 14 Uhr
Mitmachen – Mitquaken – Mitgewinnen!

ERGÄTTERN:
Enten-Startnummer für 2,-€ im Vorverkauf.

ERLEBEN:
Großer Renn-Enten-Start am So. 10. Juli um 14 Uhr am Engelhardtsteg (Stadtspark).
Ziel: Fangnetz am Karlsteg.

ERKÄMPFEN:
Jede Menge hochwertige Sachpreise und Gutscheine des Fürther Einzelhandels im Gesamtwert von über 900,-€

ERWERBEN:
Startnummernvorverkaufstellen: Netzwerk-Büro, Herrstr. 71, Frankenticket, Königstrasse, Fashion Stores by Bätz, Ballonland, Vedes Spiel & Freizeit alle im City Center, Buchhandlung Jungkuz, Friedrichstrasse, Satiro Kindermode, Mau-Mau Kinderspielzeug, Optik Unbehauen, Mona Lisa Dessous, alle Moststrasse, Buchhandlung Edelmann, Fürther Freiheit, Lizenz- & Geschenkwelt, Atlas Reisen, DER-Reisebüro, Juwelier Weigmann, Bad & mehr alle Schwabacher Strasse, Roland's Boderslädla, Gustavstrasse, ton-art-keramik, Waagstrasse, Kreativzentrum am Grünen Markt, Blumenladen, Blumenkorb, Friseur Elixier beide Stadeln oder während des Festivals am Netzwerk-Stand auf dem Hallplatz.

DABEI SEIN IST ALLES - GIGANTISCHER SPASS IST GARANTIER!

Veranstalter: Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. mit Unterstützung der Convitalis-Versicherungsgesellschaft Klaus Nagel, unter der Schirmherrschaft von Stadträtin Brigitte Dittrich. www.netzwerk-kinderfreundliche-stadt.de Design: rpgang

Druck: Hesse Druck

Der Blumenkorb | Petra Guttenberger.mdl | Roland's Boderslädla | ton-art-keramik | ROFU KINDERLAND | Kreativzentrum | JUWELIER WEIGMANN City-Center | Buchhandlung EDELMANN



Viele attraktive Angebote am verkaufsoffenen Sonntag des Fürth Festivals

Zum Einkaufsbummel in den Geschäften der Fürther City laden die Innenstadtbeauftragten am **Sonntag, 10. Juli**, ein. Sämtliche Innenstadthändler und das City-Center haben von 13 bis 18 Uhr geöffnet und freu-

en sich auf Kundschaft. Einige Geschäfte haben sich besondere Aktionen ausgedacht. Im Fachgeschäft „Das Bad & Mehr“ können die Besucher die neue Hand Recovery Pflegekur von Cabtree&EVELYN ausprobie-

ren. Anschließend lohnt eine Besichtigung des reizvoll sanierten Hinterhofs der Praxisgemeinschaft Hopfenscheune, wo sich alle Interessierten die neuesten Entspannungstechniken erklären lassen können. Die aktuellen

Sommertrends präsentiert die Lizenz- und Geschenkwelt: Angekündigt sind Schwimmmudeln, Wasserbomben und Bastmatten.

Alle Urlaubsreifen können ihrer Sehnsucht bei ATLAS-Reisen fröhnen. Dort werden am Sonntag spezielle Beratungstage für Urlaube in Mexiko oder Kuba angeboten. Wer gleich durchstarten will, geht zum DER-Reisebüro, wo man wie am Flughafen direkt buchen kann.

Lieber daheim in Fürth? Dann ist Klavier Kreisel das richtige Geschäft. In der Schauwerkstatt sind alle Informationen rund um das Klavier erhältlich und die Gäste können einem Konzert im Freien lauschen. Musik gibt es auch bei LENNERT Papeterie & mehr, wo ab 14 Uhr eine Sängerin auftritt und ein Gewinnspiel der Firma Staedtler stattfindet. Im City-Center warten weitere Überraschungen und Aktionen auf die Besucherinnen und Besucher. ■

Neu • Neu

Bei uns erhalten Sie ihre Bilder von digitalen Speichermedien sofort zum Mitnehmen in den Größen

9 x 13
bis
30 x 45!

Angebot bis 30.06.2005
50 Bilder in 10x15 für 9,95 € inkl. Bearbeitungsgebühr

Rudolf-Breitscheid-Str. 6 • 90762 Fürth • Tel. 0911/746 79 99

Renates
Kurz- & Modewarenladen

Freitag 8. und 9. 7.
Großer Stoffverkauf
verschiedene Qualitäten und Dessins
3,- Euro/lfm

- Kurzwaren
- Modewaren und Accessoires
- Reißverschlüsse
- Knöpfe
- Nähgarne
- Tücher
- Schals
- Taschen

Blumenstraße 11 • 90762 Fürth
Mo-Fr 9.30-18 Uhr • Sa 9.30-16 Uhr
Tel. (0911) 780 63 08

Beratung • Planung • Ausführung • Service

im Haustechnik-Bereich alles aus einer Hand seit 1909

- ➔ **Sanitär**
Gas-/Wasserinstallation
Badsanierung
Regenwassernutzung
- ➔ **Heizung**
Öl-/Gasfeuerung
Brennwerttechnik
Selbstbausätze
Schornsteinsanierung
- ➔ **Elektro**
Elektroinstallation
E-Check
Steuer- und Regeltechnik
- ➔ **Solar**
Photovoltaik
Warmwasserbereitung
Heizungsunterstützung

Schmidt • SANITÄR
HAUSTECHNIK • HEIZUNG
• ELEKTRO

Königstraße 97, 90762 Fürth
Telefon (0911) 77 10 61
Email: schmid-haustechnik-fuerth@t-online.de
Homepage: schmid-haustechnik.cco.de

Am 10. Juli ist verkaufsoffener Sonntag!

13.00 Uhr - 18.00 Uhr:
Es erwartet Sie bei uns ein umfangreiches Programm. Alle

Veranstaltungen sind kostenlos. Details entnehmen Sie bitte dem Festival-Programm.

City Center Fürth

Alexanderstraße 11 • D-90762 Fürth • Telefon (0911) 76 66 4 0 • Einfahrt
Parkhaus: Königstraße

B+D^{connect} electronic

**Navigation...
...und mehr!**

GPS Navigator
& Pocket PC
leicht zu bedienen

ACER n35

369,- EUR

...erst zu B+D!

Königstr. 107 90762 Fürth
fon +49.(0)911.77.30.40
fax +49.(0)911.77.30.41
info@bdelectronic.de



Einkaufsführung „Sommer, Sonne, Style“

Die großen Ferien stehen bevor. Urlaubsvorbereitungen wollen getroffen und letzte Dinge besorgt werden. Die Innenstadt-beauftragten laden alle Interessierten zu einem Spaziergang durch die Fürther Geschäftswelt ein, der auf die Bedürfnisse des Sommers – egal ob zu Hause oder in fernen Ländern – ausgerichtet ist. Urlaubstipps von Fachleuten, Schminktricks für heiße Tage, Buchempfehlungen, neueste Schmucktrends und vieles mehr haben die Lade-

fürth
alles

**Einkaufsstadt Fürth.
Für alles. Führt alles.**

ninhaber vorbereitet. Der Rundgang findet am **Freitag, 15. Juli**, um 15 Uhr statt und dauert etwa 90 Minuten. Treffpunkt ist vor dem Rathaus am Haupteingang. Weitere Informationen beim Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth, Telefon 974-1065, einkaufen@fuerth.de.

OPTIK Unbehauen
MOSTSTR. 19 • 90762 FÜRTH

Sonntag, den 10. Juli 2005
sind wir von
13.00 Uhr bis 18.00 Uhr für Sie da.

Schulranzenset Classic
4 versch. Dessins
5-tlg., enthält Ranzen, bestücktes Schüleretui, Schlamperetui, Schulsportbeutel, Brustbeutel...
(geschwungene Rückenpartie mit weicher Polsterung, Tragegurte mit Zugentlastung, Reflexstreifen, 2 Seitenfächer, große Vordertasche



Lizenz- und Geschenkwelt

Schwabacher Str. 20 • 90762 Fürth • © 974 66 73



unverb. Preisempf. ~~119,-~~
für nur **69,95**

Sammies
by Samsonite

GIMPET
GUTE FÜR KATZEN!

Sicher gut ernährt.
NEU!
Gimpet Super Premium Trocken-nahrung

Gimpet Ernährungsberatung
am **8. und 9.7.**
in unseren Räumen

Testpreis
200g/1,- €

PLANERT *Alles für Ihr Heimtier*
Blumenstr. 2 • Fürth

Fürth Festival bei

Julius Staudt

10. Juli: Verkaufsoffener Sonntag von 13 - 18 Uhr

Erleben Sie Kunst - Ein Bild entsteht vor Ihren Augen
Mit dem bekannten Maler **Matthias Rachel**

RÖSLE Aktion: Der Appetit kommt beim Essen, der Spaß schon beim Kochen! Kreative Ideen für Ihr Menü.

Fürther Freiheit 4, Fürth | Tel. 0911 / 77 08 83 | www.julius-staudt.de

Uhren-Schmuck
Hübner
Reparaturen von Uhren in eigener Werkstatt, u.a. auch Batteriewechsel und Schmuckreparaturen

NOMINATION
THE ORIGINAL

Alexanderstr. 8 • Fürth
Fon (0911) 77 52 47
Fax (0911) 787 11 55

Kleblattpunkte bei Verkauf und Serviceleistungen

! Sonderaktion zum Fürth Festival !

8.-10. Juli 2005
Willkommen zum **Parcour der Sinne**

Wir verwöhnen Ihre Hände mit der GARDENERS Handpflege-Kur von CRABTREE & EVELYN. Ihre Hände werden sich wie Seide anfühlen.

Spüren Sie die angenehme Wirkung von Körperpuder auf Ihrer Haut. Wir präsentieren Ihnen die neuen Bronnley Sommerdüfte.

DAS BAD&MEHR

Fürth, Schwabacher Str. 18 • Telefon 0911-77 09 42

kids · teens · shoes

Satiro

Zum Fürth Festival startet bei uns am **9. Juli** der Sommerschlußverkauf

Auf das gesamte Sortiment erhalten Sie **30%** Rabatt

Moststraße 19 • 90762 Fürth • Telefon 0911/743 76 30



... in aller Kürze

Reporter- und Trickfilmstudio am Hallplatz

Von **Freitag, 8., bis Sonntag, 10. Juli**, können Jugendliche und Kinder während des Fürth Festivals im Auftrag des Jugendradiomagazins „Funkenflug“ am Hallplatz Bands interviewen, Umfragen erstellen oder einfach nur mal ausprobieren wie man am PC Tonaufnahmen schneidet. Am Samstag und Sonntag gibt es zusätzlich ein Trickfilmstudio. Weitere Infos unter www.connect-fuerth.de.

Tag der offenen Tür bei den Imkern

Der Imkerverein Burgfarrnbach am **Sonntag, 10. Juli**, ab 11 Uhr öffnet seine Tore und bietet die Gelegenheit, den Lehrbienenstand zu besichtigen. Die Besucher können das noch eingezäunte Gelände betreten und das Biotope bestaunen. Die Bienenzüchter zeigen Interessantes aus der Honig- und Wachsgewinnung und stellen Bienenvölker vor. Ab 11 Uhr gibt es einen Frühschoppen, am Nachmittag Kaffee, Kuchen und Gegrilltes. Der Lehrbienenstand ist über Bernbach oder über den Breiten Steig zu erreichen.

Leichter Leben in Deutschland

Auch in diesem Jahr haben 900 Apotheken im ganzen Bundesgebiet an der Aktion „Leichter Leben in Deutschland“ teilgenommen und rund 100 000 Bundesbürgern beim Abnehmen geholfen. Die regionalen Apotheken laden ihre Teilnehmer zu einer

großen Abschlussveranstaltung in die Grüne Halle, Krautheimer Straße 11, ein. Am **Donnerstag, 14. Juli**, um 20 Uhr gibt es Informationen zum weiteren Verlauf der Aktion und eine Verlosung mit vielen Gewinnen.

Die Bundeswehr lädt ein

Am **Freitag, 15., und Samstag, 16. Juli**, lädt die Bundeswehr von 9 bis 17 Uhr ins Kreiswehersatzamt, Allersbergerstraße 190, Nürnberg, zum Tag der offenen Tür ein. Dort ist das Garnisonsmuseum geöffnet und es gibt unter anderem eine Handwaffenschau und Infos zur Bundeswehr als Arbeitgeber.

Aktion für saubere Umwelt

Die Jugendgruppe des ASV Vach wird am **Samstag, 16. Juli**, von 10 bis 13 Uhr wilde Müll- und Unratablagerungen rund um das Sportgelände im Mannhofer Wald einsammeln. Treffpunkt ist am Sportplatz. Das Amt für Umweltplanung unterstützt dieses Engagement mit der Bereitstellung von Müllsäcken sowie der Abfuhr und Entsorgung des Mülls. Nähere Informationen erteilt Jakob Brix unter Telefon 76 37 04 und 0170 / 38 076 39.

Informationen rund ums Fahrrad und Radfahren

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs (ADFC) liegt in der Bürgerberatung im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 5, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Fahrrad-Parken an Bahnhöfen, Neue Wege in der Verkehrserziehung,

Produkthaftung, Alltagsräder in der Praxis, Fahrradanhänger sowie Vorschläge für Radtouren.

Square Dance in Fürth

Square Dance, das amerikanische Tanzvergnügen, kommt nach Fürth. Die Gruppe Shooting Stars plant neue Kurse im September, und zwar jeweils von 19.30 bis 22 Uhr im Saal des Fritz-Rupprecht-Heimes in der Graf-Pückler-Limburg-Straße 77 in Burgfarrnbach. Ansprechpartner ist Lisa Schmidt, Telefon 46 49 66, Mail info@shooting-stars-fuerth.de. Infos und Termine unter www.shooting-stars-fuerth.de.

Ballonsponsoren erfreuen Soldnerschüler

Die „Gesellschaft für Sportförderung“ aus Böblingen hat rund um die Fürther Hardhöhe zahlreiche Firmen und Geschäftsleute gefunden, die Bälle für die Hauptschule Soldnerstraße sponsorten. Die Aktion kam bei Lehrern und Schülern gleichermaßen gut an.

Erfolgreiche Bogenschützen

Zahlreiche Sportlerinnen und Sportler der Bogenschützen Fürth e.V. qualifizierten sich für die Bayerische Meisterschaft in München. In der Altersklasse Mannschaft Recurve Bogen errangen die Schützen Alfred Jöckel, Walter Geyer und Hans Reif den Bezirksmeistertitel mit Platz 3. Helmut Dietz erreichte in der Schülerklasse A den 4. Platz. In der Schülerklasse B weiblich holte Nadine Zöllner den Bezirksmeistertitel. In der Damen-Altersklasse wurde Christine Cainelli 3. Bezirksmeisterin. Die Schützen Hans Reif und Stefan Topf wollen ihre Medaillen bei der Bayerischen Meisterschaft im Feldbogenschießen sichern.

Das BRK wirbt neue Fördermitglieder

Unter dem Motto „Machen Sie die Tür nicht zu! Wir brauchen Ihre Hilfe als förderndes Mitglied“ wirbt der Kreisverband Fürth des Bayerischen Roten Kreuzes derzeit um neue Fördermitglieder, die mit einem jährlichen Beitrag die Arbeit des BRK möglichst dauerhaft unterstützen. Diese Aktion erstreckt sich im Juli auf das Stadtgebiet Fürth.

Für die Aktion sind Studenten unterwegs, die auf Verlangen einen Ausweis mit Foto vorzeigen können. **Um eine Bargeldspende wird bei dieser Aktion nicht gebeten.**

Spende für Schlaflabor

Über 600 Euro haben die Veranstalter der „Ausstellung im Park“ von MAISON & JARDIN dieser Tage zugunsten des Vereins der Freunde und Förderer der Kinderklinik Fürth gespendet. Während einer viertägigen Verkaufsausstellung auf Gut Wolfgangshof in Anwanen malten Mitglieder der Akademie Faber-Castell täglich auf eine Riesenleinwand. Der Erlös aus den verkauften Einzelgemälden wird nun zur Anschaffung eines Schlaflabors für Kinder verwendet.

Zeitdokumente gesucht

Im Schuljahr 2005/2006 feiert die Pestalozzischule ihr 100-jähriges Bestehen. Dafür sucht die Schulleitung noch Fotos aus alten Pesta-Zeiten sowie Kontaktadressen von ehemaligen Schülern, erfolgreichen Absolventen und ehemaligen Lehrkräften. Weitere Infos gibt Hans Peter Haas unter der Rufnummer 979650.

SSG Dynamit erfolgreich

Bei den Bayerischen Schießsportmeisterschaften errangen die Schützen der SSG Dynamit Fürth Silber im Einzel und in der Mannschaft. Erfolgreich war die 300-Meter-Liegend-Mannschaft als Zweitplatzierte sowie in der gleichen Disziplin in der Einzelwertung Christian Bauer mit 595 Ringen.

Showtanz im TSC Rot-Gold-Casino

Die Jazz- und Showtanzgruppe FUTURE des TSC Rot-Gold-Casino e. V. in Fürth, Venusweg 7, **sucht weibliche und männliche Verstärkung.** Alle Tanzbegeisterten, die Lust haben, in einer netten Gruppe Shows einzustudieren und Auftritte mitzumachen, können sich gerne für ein kostenloses und unverbindliches Probetraining melden. Nähere Infos unter Telefon 637 00 70 oder per E-Mail biggi.bollendorf@rot-gold-casino.de bzw. www.rot-gold-casino.de. ■



Fäbler EG-Betriebe

Fabrikverkauf
90765 Fürth-Sack, Bütenstr. 43-45
Tel. (0911) 933 22 00, Fax 933 22 77

GRILLSAISON 2005 Grill-Spezialitäten, hausgemacht

Frische fränkische Bratwürste.....	à 80 g	5,90 €/kg
Fäblers KLEINE Bratwürstchen	à 30 g	6,90 €/kg
Grillbratwürste, blanchiert	à 40 g	6,90 €/kg
Bratwurstschnecke	à 180 g	6,90 €/kg
Schweinehalssteak, eingelegt	5,90 €/kg
Bündle, frisch, eingelegt	4,90 €/kg
Spareribs vom Kotelett.....	3,90 €/kg
Roastbeef, abgehangen, eingelegt	à ca 220 g	14,90 €/kg
Lammkotelette, frisch, eingelegt	à ca. 70 g	11,90 €/kg
Putenbrustschnitzel, eingelegt	à ca. 200 g	6,90 €/kg
Lenden-Spieße	14,90 €/kg
Hähnchenbrüstchen	à ca. 150 g	8,90 €/kg

- Diese Bruttopreise gelten für die Saison 2005 -



Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom 6.
bis 19. Juli

Mittwoch, 6.7.

Ausstellungen

bis 24.7.

„Franken“, von Werner Hofmann
Galerie in der Kofferfabrik, Lange
Straße 81

bis 15.7.

K.I.K. Kultur im Klinikum: „Kunst von
Kindern – Tierisch“, in Zusammen-
arbeit mit dem Arbeitskreis Kunst der
Fürther Hauptschulen, „Fotografie
– Tierisch“, Günter Reinl, Hildegard
Schuhmann, „Malerei – Tierisch“,
Hartmut Kuhnke, Meinhard Elss, Heinz
Wenig, Veranstalter: Art Agency
Hammond
Klinikum Fürth, 1. Stock, „Lila Ecke“,
2. und 3. Stock

bis 8.7.

„Zwei Wege – verschiedene Tech-
niken“, Gemälde in Aquarell, Acryl
und Öl von Juliane Sommer und Sieg-
linde Schwald
Volksbücherei, Fronmüllerstraße 22

bis 28.8.

60 Jahre Kriegsende: „Freddy Quinn
und die wilden 1950er Jahre in
Fürth“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 3.8.

„Luftbilder“, von Christiane Richter
und Rainer Wrede
Futura Galerie, Fichtenstraße 61

bis 29.7.

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein:
„Sie kommen von anderswo her“,
Fotografien von Gilles Perrin
Lim

bis 23.7.

„Die Bewohner von Mombaland“,
Bilder von Birgit Möller-Klimek
„Kleines Atelier Hirschenstraße“,
Hirschenstraße 31

bis 30.9.

„Teofila Reich-Ranicki – Bilder aus
dem Warschauer Ghetto“, grafische
Blätter, Ausstellung des Jüdischen
Museums Frankfurt am Main
Jüdisches Museum Franken in Fürth

bis 29.7.

„Schuhe“, Bilder von Dietmar Jäkel
Tanzerei – Schule für Tanz, Kaiser-
straße 175

bis 26.7.

Arbeiten der Kunst-AG Jakob-Was-
sermann-Schule

Volksbücherei Fürth, Fronmüller-
straße 22

bis 17.7.

Ausstellung zum Malwettbewerb:
„Fürther Kinder als Künstler“
City-Center Fürth, Passagen Schwa-
bacher Ebene

bis 31.7.

„Life. Hier und Dort“, Raum- und
Klanginstallation von Qin Yufen
kunst galerie fürth

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Lizzy Aumeier,
Kabarettistin
Lim

Feste

bis 6.7.

„Sommerfest Hardhöhe“
Festplatz Hardhöhe

Kinder/Jugend

9 Uhr sowie um 11 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“,
Theater Pfüze
Freilichtbühne im Stadtpark

15 Uhr bis 17 Uhr

KreativWerkstatt im Schloss Burg-
farnbach: „Malen, gestalten, deko-
rieren“, Leitung: Ingrid Baier, Anmel-
dung Tel. 97534-518, Dienstag bis
Donnerstag von 10 bis 15 Uhr
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarn-
bach, Schloßhof 12

und sonst

19 Uhr

Vortrag: „Rückenschmerzen – Viel-
fältige Behandlungsmethoden heu-
te“, medizinische Vortragsreihe des
Ärzte-Netzes Fürth/Zirndorf und des
Ärztlichen Kreisverbandes Fürth, Re-
ferenten: Allgemeinarzt Dr. Jobst,
Orthopäden Dr. Bergmann, Dr. Neu-
pert, Allgemeinarzt/Psychotherapeut
Dr. Sohn
Kulturforum

bis 15.7.

„Fürther Gründertage 2005“, Infor-
mationsveranstaltung für junge Unter-
nehmen und Existenzgründer, Veran-
stalter: Gründerinitiative Fürth
Complex-Gewerbehof-Fürth, Benno-
Strauß-Straße 5

Donnerstag, 7.7.

Musik

18 Uhr

„Plug and Play“, mit Leonid V. Volsky
und Peter Krauss
Grüne Halle, Krautheimer
Straße 11

19 Uhr

„Musische Woche“
Stadttheater

20 Uhr

„Thursday HipHop Lounge“, Bar-
DJing mit DJ On Error
Kunst Keller o27,
Ottostraße 27

Führungen

18 Uhr

Führung durch die Ausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarn-
bach, Schloßhof 12

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Barbara Lorenz,
Autorin
Lim

20 Uhr

Spätlese: „In your (beautiful) face
poetry“, mit „Left Over Fugitives“
Kulturforum

Kinder/Jugend

9 Uhr sowie um 11 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“,
(s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

16 Uhr

Bilderbuchkino: „Freunde“, von Hel-
me Heine, mit anschließendem Ma-
len, für Kinder ab vier Jahren
Volksbücherei Tannenplatz, Tannen-
straße 20

Senioren

15 Uhr

„Oper – Operetten – Klavierkon-
zert“, mit Carola Gebhart und Noor-
man Widijaja
Stadthalle

und sonst

12 Uhr bis 22 Uhr

„Rundfunkmuseum XXL“, Lange Öff-
nung mit Radiostammtisch
Rundfunkmuseum

Freitag, 8.7.

Musik

19.30 Uhr

„1. Jazz-Session mit den Schläs-
la-All-Stars“
„Zum Schläslla“, Vacher Straße 15

Ausstellungen

20 Uhr Vernissage

bis 30.9.

„Fishermen's Friends“, ausstellen-
de Künstler: Daniela de Maddalena,
Friedhard Meyer, Christian Junghans,
Werner Hahn, Joachim Hanisch, Knut
P. Hoffmann
Galerie artoz, Würzburger Straße 171

20 Uhr Vernissage

bis 22.10.

„Punktbilder“, von Pekka Syväniemi
KIOSKI, Schwabacher Straße 57

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Irene Stooß-Hein-
zel, Pfarrerin
Lim

Feste

bis 10.7.

„Fürth Festival“
Fürther Innenstadt

Kinder/Jugend

18 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“ (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Samstag, 9.7.

Musik

11 Uhr

„Schülervorspiel“, Veranstalter: Ton-
künstlerverband Mittelfranken, mit G.
Possmann-Jansen und P. Jansen
Stadthalle

19 Uhr

„Musische Woche“
Stadttheater

19.30 Uhr

Fürther Chorkonzerte: „Sommerse-
nade“, Gem. Chor des Gesangvereins
Stadeln, Sopran: Christine Ganslmayer,
Akkordeon: Werner Brückner, Kla-
vier: Dagmar Riedmüller, Schlagzeug:
Uli Ring, Kontrabass: Alfred Wehner,
Leitung: Walter Schwarz
Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-
Straße 30



Tipp: Sommerausstellung „Fishermen's Friends“

Die Sommerausstellung „Fishermen's Friends“ ist vom **9. Juli bis 30. September** in der Galerie artoz, Würzburger Straße 171, zu sehen. Die Vernissage findet am Freitag, 8. Juli, um 20 Uhr statt.

Der Ausstellungstitel „Fishermen's Friends“ birgt sinngemäß, sowohl die Suche von Galerist Lothar Böhm nach künstlerischen Entdeckungen in sich, als auch die ganz spezielle Arbeitsweise der Galerie. Zu sehen sind Werke von Daniela Maddale-

na (Schweiz), Christian Jungmanns (Hannover), Werner Hahn (Nürnberg), Friedhard Meyer (Neustadt/Saale), Joachim Hanisch (Frankenthal/Pfalz) und Knut Peter Hoffmann (Leipzig). Die Künstler sind nur während der Ausstellungseröffnung in der Galerie anwesend.

Die Ausstellung „Fishermen's Friends“ ist zugleich die letzte Ausstellung in den jetzigen Galerieräumen. Ab Oktober geht die Arbeit im neuen Artoz-Kulturhaus, Lange Straße 20, weiter. ■



Tipp: Qin Yufen „Live. Hier und Dort“ in der kunst galerie

Die Künstlerin Qin Yufen, 1954 in Qingdao in der Provinz Shandong in China geboren und bis 1985 in Beijing ansässig, lebt in Berlin und in Beijing und war schon in zahlreichen Galerien vertreten. In der kunst galerie fürth präsentiert Qin Yufen eine Rauminstallation. Dabei bedient sie sich der westlichen Installationskunst, die sie mit traditioneller chinesischer Kultur vermischt. Jemand, der in zwei Kulturen lebt, muss sich wohl letztendlich eine eigene, dritte Kultur schaffen, um mit der tiefen Sehnsucht klar zu kommen. Jeder Ortswechsel macht eigene Wurzeln sichtbar. Dabei

geht es nicht um Folklore, sondern um die sinnliche Vernetzung der interkulturellen Erlebnisse. Yufen verwendet oftmals nur einen einzigen Gegenstand in vielen Kopien und spielt gerne mit ihrer Affinität zur Pekingoper. Mit alledem schafft sie eine meditative Ruhe und sinnliche Atmosphäre. Eine Führung findet am **Sonntag, 31. Juli**, um 11 Uhr statt. Am **Samstag, 16. Juli**, um 11 Uhr bietet die Galerie eine ihrer beliebten Kinderveranstaltungen an (Voranmeldung unter 974-1690). Qin Yufen, „Live. Hier und Dort“ ist zu sehen bis Sonntag, 31. Juli in der kunst galerie fürth, Königsplatz 1. ■

Tanz

21 Uhr
Tangotanzabend, Milonga
Tanzerei – Schule für Tanz, Kaiserstraße 175

Ausstellungen

19 Uhr
„Vom HörenSehen“, Malerei, Bildhauerei, Puppenwelten, Lyrik, Musik, Kleiderpräsentation und Film, Veranstalter: Akbar Akbarpour
Atelier 160, Mal- und Zeichenschule Akbar Akbarpour, Kaiserstraße 160

Führungen

14 Uhr
„Mittelalter erleben mit den Vacher Spielleuten – Alte Musik und Kinderspiele“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Grüner Markt, Gauklerbrunnen

Sport

bis 10.7.

„Mittelfränkische Bezirksmeisterschaften im Schwimmen“

Freibad am Scherbsgraben

Kinder/Jugend

19 Uhr
„Mein Freund Gott“, Jugendgottesdienst unter freiem Himmel, Veranstalter: Jesus Cooperation Fürth e.V.
Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

13.30 Uhr
Workshop: **„Erziehung ist schwer – oder?“**, Leitung: Erzieherin Christina Uhlmann, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/77 27 99
Mütterzentrum Fürth, Gartenstraße 14

Sonntag, 10.7. Musik

18 Uhr
„Singt Gott ein Lied vom Leben“, Kirchenchor und Junge Kantorei
Kirche St. Johannis, Würzburger Straße 474

Tanz

16 Uhr
„Dancing Feet 2005“, Veranstalter: Tanzfabrik Nürnberg
Stadthalle

Ausstellungen

11 bis 18 Uhr
„Vom HörenSehen“, (s. o.)
Atelier 160, Mal- und Zeichenschule Akbar Akbarpour, Kaiserstraße 160

Führungen

10 sowie 11 und 12 Uhr
Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

14 Uhr
Stadtrundgang: **„Spiegel, Bier und Brausebad – Fürth im 19. Jahrhundert“**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Dreierherrenbrunnen Fuß-

gängerzone, Schwabacher/Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße

14 Uhr
„Mittelalter erleben mit den Vacher Spielleuten – Alte Musik und Kinderspiele“, (s.o.)
Treffpunkt: Grüner Markt, Gauklerbrunnen

Feste

11 Uhr
„Pfarrfest“ zugunsten des Kindergartens St. Heinrich, mit Tombola, Tanaufführung u.a.
Pfarrzentrum St. Heinrich, Sonnenstraße 21

Kinder/Jugend

16 Uhr
„Peterson, Findus und der Hahn“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

100% AUF ALLES!

Diesen Samstag von 9.00 bis 18.00 Uhr in Fürth-Dambach



100% niedrigste Preise für Markenmöbel.
100% Service und Garantie.
100% gute Ideen und Beratung.
100% eigene Schreinerei.
100% mehr Erfahrung, seit 1896.
100% Ihr Stil.
100% Auswahl auch im Internet:
www.moebel-maag.de

Lebe besonders.

Ideen, Qualität und Service.
Seit 1896.



In Fürth-Dambach, Untere Straße 10.
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. www.moebel-maag.de

Ausflug

9 Uhr

„Rucksackwanderung“, Wanderführer: R. Parton, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth, Königswarterstraße 28

10 Uhr

Tageswanderung: „Auf dem Archäologischen Wanderweg Thalmässing“, Wanderführer: Werner Porsch, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Thalmässing, Parkplatz Vor- und frühgeschichtliches Museum

und sonst

11 Uhr

„Tag der offenen Tür rund um den Lehrbienenstand“, Veranstalter: Imkerverein Burgfarnbach
Lehrbienenstand im Zennwald (Ehemaliges Munitionsdepot)

18 Uhr

„Deutsch-schottischer Freundschaftsabend“, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/974-1235
Novotel Fürth, Laubenweg 6

Montag, 11.7.

Musik

18 Uhr

„Ultraschall“
Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

Dienstag, 12.7.

Musik

20.15 Uhr

„Bar-Jazz und Cocktail-Abend“, Trompete: Charly Kolb, Gesang: Simone Michalko, Klavier: Werner Hausen, Bass: Martin Lingg, Schlagzeug: Michael Zylka
„Zum Schössla“, Vacher Straße 15

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Diethart Bischof, Marketing-Leiter, liest aus Friedrich Torbergs „Tante Jolesch“
Lim

Kinder/Jugend

9 Uhr sowie um 11 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag: „Oneg Schabbat“ – Das Untergrundarchiv des Warschauer Ghettos, Referent: Dr. Jürgen Hensel, Warschau
Jüdisches Museum Franken in Fürth

19.30 Uhr

Vortrag: „Meditation im privaten und beruflichen Bereich“, Referentin: Susanne Ehrenspeck, Veranstalter: Frauennetzwerk Fürth
Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34

Mittwoch, 13.7.

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Janet Christel, Rezitatorin und Sängerin
Lim

Sport

8 Uhr

Fürther Schülertriathlon
Freibad am Scherbsgraben

Kinder/Jugend

9 und 11 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark



Tip: 9. Stadtwaldfest

Auf zum Stadtwaldfest! Dieser Lockruf zieht Jahr für Jahr die Bürgerinnen und Bürger in „ihren“ Wald. Am **Samstag, 16. Juli**, steht das beliebte Fest im Grünen unter dem Motto „20 Jahre Bannwald“. Von 13 bis 21 Uhr wird allen Besucherinnen und Besuchern im Stadtwald zum Vogelsang (am Hotel NH Forsthaus Fürth) wieder ein buntes Programm geboten: Infostände zu Natur, Wald, Jagd, der heimischen Vogelwelt und vieles mehr bieten der Bund Bayerischer Jagdaufseher, der Deutsche Falknerorden, der Landesjagdverband Bayern – KG Fürth, der Bund Naturschutz, der Fischereiverein, der Fränkische Albverein e.V. – OG Fürth, der Imkerverein Fürth, der Kneipp-Verein Fürth e.V., der Landesbund für Vogelschutz – OG Fürth und die Naturschutzwacht mit der Naturschutzbehörde. Außerdem werden Vorführungen von einem Drechsler und Baumkletterer, Kutschfahrten (15 bis

18 Uhr), eine Führung vom Gewässerkunde **Gunnar Förg** (16 Uhr) sowie Informationen rund um die **Sonnenkraft** vom **solid-Info-Bus** angeboten. Mit einem umfangreichen Kinderprogramm ist auch an die Jüngsten gedacht – unter anderem mit einer Märchenerzählerin von der „Fürther Märchenwiese“. Zahlreiche Vereine haben sich unter der Federführung des Amtes für Umweltplanung und Stadtwaldpfleger **Herbert Schlicht** wieder alle Mühe gemacht, den Gästen einen informativen Tag in schöner Umgebung zu bereiten.



Maßgeschneiderte, handgefertigte Hemden für nur 29,90 €
Für Frau und Mann – frei und individuell gestaltbar aus 100 verschiedenen Stoffmustern.
Telefon 0179/914 00 13

Klaus Riemer
Tontechnik, Lichttechnik, Veranstaltungstechnik, FA-Verleih, Verleih von Partyequipment
Tel. 0911 - 333242
tontechnik-riemer@online.de
www.tontechnik-riemer.de

Der richtige Zug!

- Außenwandschornsteine
- Kaminsanierungen
- Kaminmauerungen
- Abgasanlagen
- Verkleidungen

RAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb

32 90 40

Volkmer Kamin
Abgas- und Schornsteintechnik
Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Kamin.de

Drei Burgfortbacher

Weinlod'n

10 Jahre Wein and more
Wir feiern Geburtstag! Verschiedene Winzer feiern mit und bedanken sich für die Treue mit „Purzel-Preisen“.
Lassen Sie sich überraschen!!!
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Präsente werden individuell nach Ihren Wünschen zusammengestellt.
Edeltraud Dehm • **Fon/Fax 75 24 45**
Würzburger Str. 501 • Burgfarnbach

Öffnungszeiten:
Di+Do+Fr 9-12 Uhr Mo-Fr 14.30-18 Uhr
Mo+Mi vorm. geschl. Sa 9-12.30 Uhr

Klosterhofspiele Langenzenn
Kinder- und Jugendtheater
„Klostermäuse“

„Dornröschen“

Regie: Jan Burdinski
Sa., 09.07.05
Sa., 16.07.05
Sa., 23.07.05

Beginn 15:30 Uhr im Klosterhof Langenzenn
für jedes Alter von 3 - 99 Jahre
Eintritt: Erw. 7 € Kinder 5 €
Kartenvorverkauf 09101/90 34 34
www.klostermaeuse.de

Treppenlifte von SANA-Treppenlifte
Mobil und frei bleiben im eigenen Zuhause

Sitzlifte – Plattformlifte – Senkrechtaufzüge

- Wird auf der Treppe aufgestellt
- Einfachste Bedienung
- Passt auf fast jede Treppe
- Kurze Lieferzeiten
- Saubere und schnelle Montage

Löffelholzstraße 20
90441 Nürnberg
Tel. 0911 / 274 03 80
Fax 0911 / 274 03 81
www.sana-treppenlifte.de
info@sana-treppenlifte.de



Tipp: 4. Fürther Klassik Open Air: Ein Sommernachtstraum

Zwar spielt Shakespeares berühmter Sommernachtstraum unzweifelhaft in einem Wald bei Athen, aber auch der idyllische Fürther Stadtpark wird sicherlich manchmal von Feen und Elfen heimgesucht. Ein Datum, an dem das garantiert der Fall sein wird, ist **Samstag, 16. Juli, ab 20.30 Uhr** beim Klassik Open Air. Das Bayerische Kammerorchester unter Dirigent Ulf Klausenitzer spielt ein kurz-

weilig-heiteres Programm mit Stücken von Mendelssohn-Bartholdy, Donizetti, Lehar, Strauss, Puccini, Linke und anderen.

Es singen Stefania Dovhan, Sopran, und Gilbert Mata, Tenor, moderiert von Stadttheater-Dramaturg Felix Eckerle.

Ein musikalisch prickelnder Abend in lauschiger Atmosphäre bei freiem Eintritt - Decken, Getränke und gute Laune nicht vergessen. ■

Donnerstag, 14.7.

Musik

18 Uhr

„Common Ground“, mit Jens Magdeburg, Thomas Meinlschmidt, Stefan Schmeußler
Grüne Halle,
Krautheimer Straße 11

19.30 Uhr

„Swingschnitten“
Freilichtbühne im Stadtpark

Ausstellungen

bis 26.8.

„Aktzeichnungen und Aquarelle“, von Inge Schulz
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Gerd Fischer, Chef des Tassilo-Theaters und Bruder Barnabas
Lim

Feste

19 Uhr

„Fête Nationale“ – Fest zum Französischen Nationalfeiertag, mit französischen Spezialitäten, Boulespieltourier und französischer Musik, Veranstalter: Freundeskreis Fürth-Limoges, Limoges- und Limousin-Haus, Anmeldung unter Tel. 979 21 72
Lim

Kinder/Jugend

15.30 Uhr

Märchenstunde in der Volksbücherei: „Die Bremer Stadtmusikanten“ und „Rumpelstilzchen“, mit Herrn Müller-Bardorff
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

und sonst

20 Uhr

Abschlussveranstaltung „Leichter Leben in Deutschland“
Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

Freitag, 15.7.

Musik

21 Uhr

Sommer in der Stadtparkkirche: „Gelassen stieg die Nacht ans Land“, Chorkonzert mit Werken von Saint-Saens, Brahms, Reger u.a., Fränkische Kantorei, Leitung: Ingeborg Schillfarth
Auferstehungskirche,
Nürnberger Straße 15

Tanz

20 Uhr

„Tapping the source ... Quelle einer Leidenschaft“, Steptanzkonzert mit Brenda Buffalino, dem Tap Ahead Ensemble, der Gruppe Addicted to tap, Michael Flügel, Norbert Meyer-Venus, Yogo Pausch
Kulturforum

Führungen

15 Uhr

Einkaufsführung: „Sommer, Sonne, Style“, Führung durch Geschäfte der Fürther Innenstadt
Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang,
Königstraße 88

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Michaela Görlietz
Lim

Feste

bis 18.7.

Kirchweih Eigenes Heim
Festplatz Eigenes Heim

Kinder/Jugend

18 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

14 Uhr

Vortrag: „Vorsorge durch Patientenverfügung“, Referent: Dr. med. R. Hanke, Vorsitzender des Hospizvereines, Veranstalter: AWO-Netzwerk Pflege Fürth
ETWAS LOS im City-Center,
Alexanderstraße 11

20.30 Uhr

Sommer in der Stadtparkkirche:
Turmbesteigung
Auferstehungskirche,
Nürnberger Straße 15

Samstag, 16.7.

Musik

20.30 Uhr

4. Klassik Open Air : „Ein Sommernachtstraum“, Bayerisches Kammerorchester, Dirigent: Ulf Klausenitzer, Sopran: Stefania Dovhan, Tenor: Gilbert Mata
Freilichtbühne im Stadtpark

Tanz

18 Uhr

„Eine Mäuserese“, Märchenballett mit Elementen aus Jazz, Steptanz, Modern Dance und Ballett
Stadthalle

20 Uhr

„Tapping the source ... Quelle einer Leidenschaft“, (s.o.)
Kulturforum

21 Uhr

Tangotanzabend , Milonga
Tanzerei – Schule für Tanz,
Kaiserstraße 175

Feste

14 Uhr bis 21 Uhr

9. Stadtwaldfest
Stadtwald Fürth, Zum Vogelsang

19 Uhr

„Sommernachtsball 2005“, mit Tombola, Feuerwerk, Sektempfang, Eisbuffet, mit dem Tanzorchester Flamingo, Veranstalter: Bezirksverband der Jungen Union Nürnberg-Fürth-Schwabach, Karten unter Tel. 73 00 36
Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12

Kinder/Jugend

11 bis 12.30 Uhr

Kinderveranstaltung zur Ausstellung „Life. Hier und Dort“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren,

Anmeldung unter Tel. 974-1690
kunst galerie fürth

14 bis 20 Uhr

„Sommerfest des Jugendtreffs Oase“
Jugendtreff „Oase“,
Hans-Vogel-Straße 142

Ausflug

13 Uhr

Märchenspaziergang: „Der Wald und seine Tiere“, mit der „Waldfee“ Monika Weigel
Treffpunkt: Stadtförsterei,
Heilstättenstraße 130

und sonst

10 bis 13 Uhr

„Aktion für saubere Umwelt“, Müll- und Unratsammlung, Veranstalter: Jugendgruppe des ASV Vach, Infos unter Tel. 0911/76 37 04 oder 0170/38 076 39
Treffpunkt: Sportplatz am Mannhofer Wald

Sonntag, 17.7.

Musik

19.30 Uhr

„Irish Folk Session“
„Zum Schlössla“, Vacher Straße 15

Führungen

14 Uhr

Radtour: „Stadt der Flüsse – Eine Tour entlang der Fürther Lebensadern“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V., Bitte mit Fahrrad kommen!
Treffpunkt: Auferstehungskirche am Stadtpark, Nürnberger Straße 15

14 Uhr

„Grüner-Bräu-Keller“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Klinikum Fürth, Haupteingang an der Information

Feste

11 Uhr

„Deutsch-Türkisches Frauenfest“, Brunch mit deutsch-türkischem Dialog, Filmvorführung: „Atatürks Töchter“, Veranstalter: Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth, AWO-Kulturbrücke Max-Seidel-Begegnungsstätte, Hirschenstraße 24, Rückgebäude

Kinder/Jugend

10 Uhr

Musical: „Hallo Himmel, du sag mal, bist du wirklich so weit weg?“, Musik: Elke Maar, Text: Christel Schröder, Grünkehlchen, Grünschnäbel aus St. Paul und Ohrwürmer aus St. Paul, Inszenierung: Sieglinde Schmidt, Leitung: Elisabeth Lachenmayr

Kirche St. Paul, Dr.-Martin-Luther-Platz 2

16 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Ausflug

9 Uhr

„Wanderung rund um Spalt“, Wanderführer: H. K. Kliem, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V.
Treffpunkt: AOK Fürth, Königswarterstraße 28

Montag, 18.7.

Senioren

14 Uhr

„Seniorentanztee“, mit Franz Gebhart
Stadthalle

und sonst

9 bis 15.15 Uhr

Sprechtag von BfA und LVA, Terminvereinbarung unter Tel. 974-1609
Bürgeramt, Abteilung Versicherungsamt, Ämtergebäude

18 Uhr

„Monsieur Max“, Werf- und Fangkomiker mit Jongliergeschichten
Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

19.30 Uhr

„Französischsprachiger Stammtisch“
Lim

Dienstag, 19.7.

Musik

19 Uhr

„Jahreskonzert der Sing- und Musikschule Fürth“
Stadthalle

Führungen

18.30 Uhr

Kurzführung durch die Sonderausstellung: „Teofila Reich-Ranicki – Bilder aus dem Warschauer Ghetto“
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Kinder/Jugend

9 und 11 Uhr

„Peterson, Findus und der Hahn“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark



Tipp: Jahresabschlusskonzert der Sing- und Musikschule

Die Sing- und Musikschule Fürth präsentiert am **Dienstag, 19. Juli, um 19 Uhr** bei ihrem Jahresabschlusskonzert Darbietungen verschiedener Ensembles. Geboten werden unterschiedlichste Musikrichtungen von Klassik über Jazz bis zu Latin Music. Höhepunkt des Konzerts ist die Verleihung des Stipendiums der Sparkasse Fürth für herausragende Ensembles. Zu den glücklichen Gewinnern gehört in diesem Jahr das achtköpfi-

ge Ensemble Svatoplugged. Instrumentiert mit zwei Querflöten, drei Gitarren, einem Bass und zwei Gesangsstimmen, haben sich die Musiker auf Latin Music spezialisiert. Der Eintritt kostet für Erwachsene sechs Euro, Schüler und Studenten zahlen vier. Sozialverträglich ist die Preisgestaltung der Familienkarte: Für zwölf Euro können zwei Erwachsene und beliebig viele Kinder zuschauen. Einlass ist um 18 Uhr.

Regelmäßige Führungen

Dienstag bis Donnerstag

10 Uhr sowie 11, 14 und 15 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung

Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach,
Schloßhof 12

Sonntag, jeweils 11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung

Jüdisches Museum Franken in Fürth

Sonntag, jeweils 14 Uhr

Führung durch das Rundfunkmuseum
Rundfunkmuseum



Parklesungen an zauberhaften Orten

Jubiläum feiert die kleine, aber vielgeliebte Lesereihe, die nun schon im fünften Jahr Stadtpark, Literatur und Sommer aufs Schönste vereint. Dieses Jahr bieten das Kulturamt und der Autor Ewald Arenz ein farbiges Programm von Drama über Ballett bis hin zur literarisch-esoterischen Führung zu den „Kraftorten“ des Parks. Treffpunkt ist jeweils um 19.45 Uhr am Fontänenbrunnen, Beginn der Lesung an unterschiedlichen Orten im Park ist 20 Uhr, Dauer rund 60 Minuten.

Die Auftaktveranstaltung am **Freitag, 22. Juli**, mit Tom Haydn, dem bekannten Chansonnier und Liedermacher aus Wien, der im vergangenen Jahr schon mit seinem André-Heller-Programm großen Erfolg hatte und Ewald Arenz, Fürths Top-Schriftsteller, wird die Spannungen zwischen österreichischen und deutschen Dichtern in dramatischer Form aufdecken. Der Eintritt ist frei! Und danach wird es klassisch – mit Ballett und Literatur, von Musicaldarsteller, Schauspieler und Regisseur Titus Hoffmann

in eine neue Form gegossen und dem Publikum in appetitlicher Form serviert. Am **Sonntag, 24. Juli**, führen dann Gisela Lipsky und Sigrun Arenz, zwei junge Schriftstellerinnen aus der Region, ihr Publikum mit Pegasus im Park zusammen und hoffen, dass allen Beteiligten Flügel wachsen. Feinsinniges und Heiteres im schönen Wechselspiel erwartet die Hörer. Und dann wird es spannend: Am **Dienstag, 26. Juli**, geht es bei Veit Bronnenmeyer um Mord und Totschlag. Der junge Krimiautor aus Fürth liest Auszüge aus seinem ersten Roman, der in diesem Jahr erscheinen wird. Ein tiefer Blick in die Bosheit fränkischer Seelen, der vor allem dann interessant wird, wenn es im Park dunkelt und man den Nachbarn im Publikum nur noch schemenhaft erkennt. **Donnerstag, 28. Juli**, ist das richtige Datum für alle Literaturfreunde, denen die ganze Natur beseelt erscheint. Herbert Stahl führt das Publikum zu den „Kraftorten“ des Parks, liest und erzählt über Geomantie und das Wesen der Welt.



Musik, Feste, Theater, Ausstellungen und mehr

Alle wichtigen Fürther Termine bietet die aktuelle Veranstaltungsübersicht für das zweite Halbjahr 2005. Das übersichtliche Faltpapier informiert kompakt über Feste, Märkte, Kirchweihen und alles andere, das Spaß macht.



So ist man bestens im Kulturjahr orientiert und kann vorplanen. Das Faltpapier des Bürgermeisters und Presseamtes liegt kostenlos unter anderem in der Bürgerberatung im Rathaus und in der Tourist-Info am Bahnhof aus.



Naturfreunde feiern Jubiläum

Anlässlich des 80-jährigen Bestehens ihres Hauses in Veilbronn zeigen die Naturfreunde Fürth und die Marktgemeinde Heiligenstadt vom **4. bis 21. Juli** im Foyer der Stadtparkasse in der Maxstraße eine Ausstellung über diese Zeit. Am 23. und 24. Juli wird das Jubiläum mit Livemusik und vielfältigem Programm im Haus in Veilbronn als „Das Bergfest“ gefeiert. Zudem finden von Montag, 25. Juli, bis Frei-

tag, 29. Juli, die „offenen Fürther Naturfreunde Wandertage 2005“ mit Kurz- bis Tageswanderungen statt. Das Naturfreunde-Haus bietet Übernachtungsmöglichkeiten. Weitere Informationen unter www.naturfreunde-fuerth.de. Anmeldungen für Wanderungen und Übernachtungswünsche sind zu richten an Alfons Kirchner unter 7499735, 7905688 (Erich Böbel) oder E-Mail info@naturfreunde-fuerth.de.



Veranstaltungsorte und Vorverkaufsstellen

Veranstaltungsorte

Fürth

City-Center Fürth, Alexanderstraße 11, 90762 Fürth, Tel. 76 66 40

Comödie Fürth im Berolzheimerianum, Theresienstraße 1, 90762 Fürth, Tel. 74 93 40

EuromedClinic, Europa-Allee 1, 90763 Fürth, Tel. 971 40

Futura-Galerie, Fichtenstraße 61, 90763 Fürth, Tel. 977 39 51, Sa 10–14 Uhr und nach Vereinbarung

Galerie artoz & Galerie ZAK, Würzburger Straße 171, 90766 Fürth, Tel. 7 80 94 05, Do, Fr 9.30–20 Uhr, Sa 10–16 Uhr, www.artoz-media.de

Galerie „Im Rahmen“, City-Center Fürth, Basement, Alexanderstraße 11, Tel. 08 41/4 93 46 18 oder 01 74/9 90 89 41

Galerie in der Freibank der Bürgervereinigung St. Michael e.V., Waagplatz 2, 90762 Fürth, tägl. 15–19 Uhr, Tel. 77 12 80

Galerie Seeling, Mathildenstraße 20, 90762 Fürth, Tel. 32 99 32, Fr 18–20 Uhr, Sa 10–14 Uhr und nach Vereinbarung

Grüne Halle, Krautheimerstraße 11, 90763 Fürth, Tel. 979 00 60

Jüdisches Museum Franken in Fürth, Königstraße 89, 90762 Fürth, Tel. 77 05 77, So–Fr 10–17 Uhr, Di 10–20 Uhr

Kartoffel/Heidis Künstlertreff im Grünen Baum, Gustavstr. 34, 90762 Fürth, Tel. 77 05 54

KIOSKI, Schwabacher Str. 57, 90763 Fürth, Tel. 951 87 70

Klinikum der Stadt Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Tel. 7 58 00

Kofferfabrik, Lange Straße 81, 90762 Fürth, Tel. 70 68 06, **Fürther Bagaasch**: Tel. 70 85 83, **Couch Club**: Tel. 97 00 94, Mo–Sa 19–1 Uhr, So 10–1 Uhr, www.kofferfabrik-fuerth.de

Kulturforum, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 97 38 40, www.kulturforum.fuerth.de

Kulturscheune Knorr, Mannhofer Straße 44, 90765 Fürth, Tel. 76 73 15

kunst galerie fürth, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Tel. 97 41 69 0, Di 13–20 Uhr, Mi–Fr 13–19 Uhr, Sa+So 11–16 Uhr

Kunstkeller o 27, Ottostraße 27, 90762 Fürth, Tel. 77 68 36

Lim – Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstraße 31, 90762 Fürth, Tel. 97 79 89 99, Mo–Fr 10–18 Uhr, Sa 10–13 Uhr

Logenhaus Fürth, Dambacher Straße 11, 90763 Fürth, Tel. 77 01 20

Raum für Kunst, Kreuzstraße 6, 90762 Fürth, Tel. 45 16 40

Rundfunkmuseum, Kurgartenstraße 37, 90762 Fürth, Tel. 7 56 81 10, Di–Fr 12–17 Uhr,

Sa–So 10–17 Uhr, www.rundfunkmuseum.fuerth.de

Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

Sing- und Musikschule/ FÜ-JAZZ-Club Fürth, Kaiserstraße 177, 90763 Fürth Tel. 70 68 48, nur Abendkasse

solid – Solarenergie Informations- und Demonstrations-Zentrum, Heinrich-Stranka-Straße 3–5, 90765 Fürth, Tel. 79 20 35, Mi–Fr 13–19 Uhr, Sa 9.30–14 Uhr

Stadtarchiv und Bibliothek im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43, Mo 8–17 Uhr, Di–Do 8–16 Uhr, Fr 8–12 Uhr

Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50, 90762 Fürth, Tel. 74 91 20, www.stadthalle.fuerth.de

Stadtmuseum im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

Stadttheater Fürth, Königstraße 116, 90762 Fürth, Tel. 97 42 10, Di–Sa 10–13 Uhr, Mi, Do 15–18 Uhr, Vorverkauf: Tel. 97 42 40 00, Fax 97 42 44 44, www.stadttheater.fuerth.de

TKKG-Theater aus dem KulturKammergut, Karten/Info: Tel. 990 30 43

Uferpalast/Kinokooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2, im Kulturforum Schlachthof, Tel. 97 3 84 40

vhs Fürth gGmbH, Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29, 90762 Fürth, Tel. 97 41 70 00, www.vhs.de

Volksbücherei (Hauptstelle), Fronmüllerstraße 22, 90763 Fürth, Tel. 97 41 73 33

Vorverkaufsstellen

Fürth

Franken-Ticket, Königstraße 95, Tel. 74 93 40, Mo–Fr 10–20 Uhr, Sa 10–14 Uhr

Fanatix, Maxstraße 27, 90762 Fürth, Tel. 77 77 44, Mo–Fr 9.30–18.30 Uhr

Kulturforum, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 97 38 40, Do 17–19 Uhr, Fr 12–15 Uhr

Nürnberg

Abendzeitung, Winklerstraße 15, Tel. 23 26 95

Nürnberg Ticket GmbH, Im U1 Fashionstore, Ludwigsplatz 12–24 90403 Nürnberg, Tel. 2 41 85 22

Karstadt-Servicezentrum, Königstraße 14, Tel. 2 13 20 50 o. 20 84 40

Erlangen

Erlanger Kongress- und Marketing GmbH, Rathausplatz 1, Tel. 091 31/221 95

Infothek im E-Werk, Fuchswiese 1, Tel. 091 31/80 05 12



Langeweile hat keine Chance

Attraktives Sommerferienprogramm des Jugendamtes

Das Jugendamt hat auch in diesem Jahr wieder ein Ferienprogramm zusammengestellt, das jede Menge Action, Spaß und Spannung bietet. Angeboten werden zahlreiche Ausflüge zum Beispiel in den Europapark oder den Nürnberger Tiergarten, Sportveranstaltungen wie Reiten, Kegeln, Fechten oder In- und Outdoorklettern. In den Kreativwerkstätten können Fotos aus der Dose oder Schmuck hergestellt werden.

Anmeldeverfahren:

Am **Samstag, 23. Juli, kann von 8 bis 12 und 12.30 bis 15.30 Uhr** eine telefonische Voranmeldung abgegeben werden, die am Montag, 25. Juli, von 8 bis 17.30

Uhr durch persönliches Erscheinen bestätigt werden muss. Eine telefonische und verbindliche Voranmeldung ist auch am Montag ab 8 Uhr möglich. Die persönliche Anmeldung ist dann von Dienstag, 26., bis Freitag, 29. Juli, jeweils von 15 bis 17.30 Uhr im Ämtergebäude am Königsplatz, Zimmer 323. Das vollständige Programmheft liegt ab 13. Juli an allen Fürther Schulen, der Tourist-Info, der Bürgerberatung und im Ämtergebäude am Königsplatz aus und kann www.fuerth.de heruntergeladen werden.

Weitere Infos gibt Roland Holzheimer unter der Telefonnummer 974-1561. ■



Großes Sommerfest des Jugendtreffs „Oase“

In den vergangenen zwei Jahren, die seit dem Umzug des Jugendtreffs „Oase“ in die Hans-Vogel-Straße 142 vergangen sind, ist viel passiert. Ob es nun der Garten mit selbstgezoogenem Gemüse und einem gemütlichen Pavillon oder der selbst renovierte und in Eigenregie geführte Bistrowagen ist – das Projekt entwickelt sich. Zeit zum Feiern also! Aus diesem Grund steigt am

Samstag, 16. Juli, von 14 bis 20 Uhr an der Hans-Vogel-Straße ein großes Sommerfest. Eine Ausstellung erläutert die Entwicklung des Jugendtreffs, ein Jonglierworkshop fordert alle Sinne und das „Oase-Quiz“ verspricht Spannung. Die Jugendlichen bringen eigenen Beiträge ein, ein Zauberer entführt in andere Welten. Besucher sind herzlich willkommen. ■



Kirchweih Eigenes Heim

Die Kirchweih Eigenes Heim findet dieses Jahr vom **15. bis 18. Juli** am Festplatz in der Robert-Koch-Straße, werktags von 10 bis 24 Uhr und am Sonntag von 11 bis 24 Uhr, statt.

Dabei sind Schausteller und Händler, darunter: Kindersportkarussell, Schiffschaukel, Verlosung, Pfeilwerfen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Die Höhepunkte:

Freitag, 15. Juli, 19.30 Uhr: Eröffnung der Kirchweih in der Pilsbar/Pizzeria „Hadla“, Riemenschneiderstraße 1, mit Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung. Zum Auftakt gibt es Schmankerl und Freibier vom Fass.

Samstag, 16. Juli, 15 Uhr:

Kindernachmittag im Bereich Finkenschlag mit einer großen Luftkissenhüpfburg, Ballonzauberer und Überraschungen. Um 21.30 Uhr Lampion- und Fackelzug durch den Stadtteil. Ausweichtermin bei schlechtem Wetter: 17. Juli, 21.30 Uhr.

Sonntag, 17. Juli, 8 Uhr: Kärwa-Wecken durch die Blaskapelle Oberasbach. Um 8.30 Uhr Kärwa-Fußballturnier auf dem Bolzplatz neben der LAC-Halle.

Montag, 18. Juli, 14 Uhr: Kindernachmittag der Schausteller (mit ermäßigten Preisen bis 19 Uhr).

Änderungen vorbehalten! ■



INNENstadtLEBEN!

STADTTEILZEITUNG | WESTLICHE INNENSTADT FÜRTH

1 | 2005

Fünf Jahre Quartiersmanagement-Tätigkeit „Westliche Innenstadt Fürth“



Friedrich Meyer, Werner Heckelsmüller, Gabriele Wegner und Alexandra Schwab vom Quartiersmanagementteam für die Westliche Innenstadt von Fürth.

Im Rahmen einer vierteljährlich erscheinenden Stadtteilzeitung berichten wir darüber, was im zurückliegenden Zeitraum durch gemeinsame Anstrengungen von betroffenen Bürgern, Initiativen, Institutionen sowie der Stadtverwaltung und dem Quartiersmanagement vorangebracht wurde.

Die Bemühungen zeigen Erfolge

Nach der förmlichen Festlegung der „Westlichen Innenstadt“ als Sanierungsgebiet im Frühjahr 2001 und der Einrichtung eines Sanierungsvorbereitungs- und Ergänzungsprogramms, waren die rechtlichen bzw. fördertech-nischen Voraussetzungen insbesondere für die Förderung von Objekt-, Fassadensanierungen, Hofgestaltungen bzw. den Anbau von Balkonen und Dachterrassen gegeben. Dieses für Fürth massgeschneiderte Programm wird rege in Anspruch genommen, wie sich im Straßenraum ablesen lässt. Folgende Zahlen

zeigen dies: seit bestehen des Programms wurden insgesamt ca. 160 Maßnahmen nach dem Sanierungsergänzungsprogramm gefördert und durchgeführt. Besonders gut werden die zu 100% geförderten und durch das Quartiersmanagement betreuten Hauseingangsbegrünungen angenommen.

Das Quartiersmanagement als Bindeglied zwischen Akteuren und der Stadtverwaltung

Neben der Arbeit im Stadtteil als Bindeglied zwischen Bürgern und Stadtverwaltung erarbeiteten wir auf der Basis von Anregungen aus der Bevölkerung, in Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung, das so genannte „Integrierte Handlungskonzept“. Es stellt sozusagen den Fahrplan für die umfassende Erneuerung des Stadtteils dar und bindet Einzelprojekte in einen konzeptionellen Rahmen ein, de-



finiert Handlungsschwerpunkte und schreibt Vorgehensweisen fest.

Um Kontakte zu den Bürgerinnen und Bürgern im Quartier herzustellen, wurden von uns Bürgerversammlungen als kleinräumige Foren der Auseinandersetzung durchgeführt, in einer ersten Runde 2000/2001 und zuletzt 2003/2004. Neben der Kontaktaufnahme haben wir Sie – zusammen mit dem Baureferenten bzw. Vertretern des Stadtplanungsamts – insbesondere über unsere Arbeit sowie geplante Projekte informiert aber auch Ihre Anregungen und Probleme aufgegriffen, um diese mit Ihnen zu diskutieren bzw. gemeinsam anzugehen. Dadurch erhielten wir ein durchaus breites Meinungsbild, vor allem aus der Eigentümerschaft. Aber auch Mieter und in Vereinen oder Institutionen aktive MitstreiterInnen brachten wertvolle Beiträge zum Diskussionsprozess.

Fortsetzung auf Seite 2 ▶

Wir als Quartiersmanagement sind Ihr Ansprechpartner, wenn Sie:

- **Sanierungsmaßnahmen durchführen möchten.** Dabei informieren wir Sie über Fördermöglichkeiten, unterstützen Sie bei der Konzeptfindung, der Antragstellung sowie bei der Kontaktaufnahme mit der Stadtverwaltung. Wir vermitteln Ihnen auch gerne Kontakte zu anderen Bewohnern bzw. Eigentümern mit ähnlichen Fragestellungen bzw. mit beispielhaften Sanierungslösungen.
- **Öffentliche Förderungen** in Anspruch nehmen möchten
- **Kontakte mit Behörden** herstellen möchten
- **Unterstützung** suchen bei der Gründung bzw. Durchführung von **Gemeinschafts- und Selbsthilfeprojekten**
- **Vermittlung in Konfliktfällen** suchen, innerhalb des Hauses, in der Nachbarschaft bzw. mit Behörden.



Nachbarschaftsinitiative nimmt Geschicke selbst in die Hand

Unsere Arbeit begleitete unter anderem die seit 2001 bestehende Anwohnerinitiative Marienstraße, welche sich zunächst, aufgrund ihres gemeinsamen Anliegens, die Marienstraße und deren Umgebung aufzuwerten und zu gestalten, zusammengefunden hatte. Sie erinnern sich vielleicht noch an die Aktionen „I kehrt for you“ und die eine oder andere Ausgabe der mehrsprachigen Marienstraßenzeitung. Die Marienstraßen- bzw. Mathildenstraßenfeste die wir gemeinsam mit der Anwohnerinitiative und vielen anderen Mitstreitern initiiert hatten, bildeten einen Höhepunkt im Quartier und fanden sehr große Resonanz.

Die Initiative trifft sich auch weiterhin jeden ersten Mittwoch im Monat in der Gastwirtschaft „Schillers Glocke“, Schillerstr. 11, um 19.30 Uhr, um nachbarschaftliche Kontakte zu pflegen oder auch um gemeinsame Aktionen zu besprechen. Auch als „Nicht-Mariensträßler“ sind sie herzlich dazu eingeladen.



„Sozial-, Kultur- und Sportatlas“ für die Westliche Innenstadt

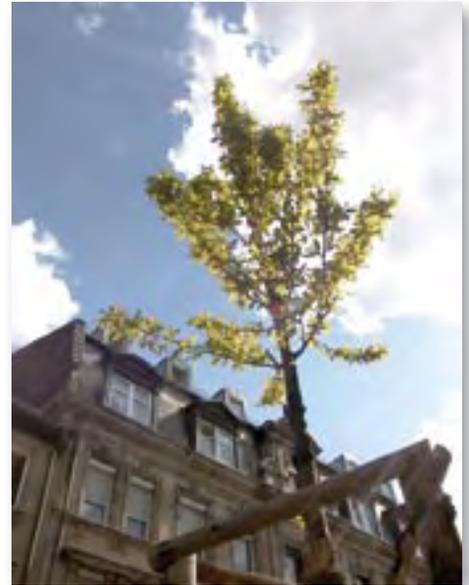
Die erstaunliche Vielzahl der im Gebiet vorhandenen Vereine und Institutionen brachte uns auf die Idee einen „Sozial-, Kultur- und Sportatlas“ zusammen zu stellen. Auf Grund der großen Nachfrage liegt er mittlerweile in einer überarbeiteten 2. Auflage (Stand 2004) vor. Er informiert über die vorhandene Infrastruktur, und bietet einzelnen Institutionen bzw. Trägern die Möglichkeit, sich kurz selbst darzustellen (Angebot, Öffnungszeiten, Ansprechpartner etc.). Der „Atlas“ soll zum anderen eine stärkere Vernetzung der Einrichtungen untereinander fördern.

Verbesserung der sozialen Infrastruktur bzw. Schaffung sozialer Netzwerke

Neben Kurs- bzw. Betreuungsangeboten, wie „Mama lernt Deutsch“, „HIPPI-Programm“ „Konfliktmanagement um den Pfisterschulhof“ sowie einem „Trainingsprogramm zur Förderung der Konzentration von Grundschulern“ war die Verbesserung der sozialen Infrastruktur für die Bewohner der Viertel einer unserer Arbeitsschwerpunkte. Als Projekte sind das neu geschaffene Internetcafe, Ottostr. 27, die Sanierung des Jugendhauses Lindenhain (ELAN), die Schaffung des Schülertreffs Mathildenstr.40 (IB), die Kompetenzzentrum (ELAN) zu nennen. Die vom Programm geforderte Mittelbündelung aus verschiedenen „Fördertöpfen“ wurde beim Mütterzentrum (MÜZE) ausgeschöpft, wobei das Gebäude über den europäischen Fördertopf „Ziel 2“, die Mittel und die Personalkosten der ersten Jahre über das Bund-Länder-Programm „Soziale Stadt“ gefördert wurden. Zusätzlich leistete das Quartiersmanagement einen erheblichen organisatorischen Input.

Die fehlenden wohnungsnahen Spiel- und Bolzmöglichkeiten für Kinder und Jugendliche in der „Westlichen Innenstadt“ waren bei Projektstart allen bekannt. Die Öffnung des Schulhofes Pfisterstraße war der erste Schritt. In der Folge wurden der Spielplatz Mondstraße neu gestaltet sowie der Bolzplatz an der Ufer-Weiher-Straße neu geschaffen. Der Letztere hat sich mittlerweile als Magnet für viele Kinder und Jugendliche aus der gesamten Innenstadt erwiesen. Über eine attraktivere Gestaltung der Rednitzau um den Waldmannsweiher wird ebenfalls nachgedacht. Im Rahmen der Umgestaltung der Adenaueranlage wurde der bestehende Spielplatz komplett erneuert, erweitert und in den Stadtgarten integriert.

Auf die verschiedenen geförderten Projekte aus dem Kunst- und Kulturbereich, wie Städtische



Galerie, Kulturforum, Stadttheatersanierung, Limoges-/Limousinhaus, Kunstkeller 27 sowie die Jazzkneipe „Blue-Note“ sei hier nur kurz verwiesen. Sie alle tragen dazu bei, die kulturellen Möglichkeiten in der Innenstadt zu erweitern und das Aussenimage“ zu heben, was mittlerweile auch gut gelungen ist.

Das Handlungsfeld öffentlicher Raum als Schwerpunkt

Ein weiteres wichtiges Handlungsfeld, das uns durch die anfangs durchgeführten Bürgerversammlungen und Bürgersprechstunden begleitet ist der öffentliche Raum, also die Straßen und Plätze. Mangelnde Sauberkeit, zu wenige Parkplätze, zugeparkte Gehwege, ungestaltete Straßenzüge, fehlendes Grün, kein Raum für spielende Kinder, Fußgänger und Radfahrer. Gestalterische Maßnahmen wie z.B. die der Adenaueranlage setzten neue Akzente im Quartier. Neben der Fußgängerzone stehen in den nächsten Jahren weitere Straßen zur Umgestaltung an (Friedrich-, Ufer-Weiher- sowie Badstraße,



Kettengässchen). Durch ergänzende Bemühungen des Quartiersmanagements wurden Anwohner, Kindergruppen etc. im Rahmen so genannter Baumpatenschaften in die Gestaltung von Straßenräumen mit einbezogen. Alle Beteiligten übernehmen damit ein Stück weit Verantwortung für den öffentlichen Straßenraum.

Neben den Jahre zurückliegenden Negativmeldungen versuchen wir immer wieder Einblicke in das Innenleben des Viertels entgegenzusetzen, die sich intensiv unter anderem mit dem „Reichtum“ unterschiedlichen Bevölkerungsgruppen und Lebensweisen auseinandersetzen. „Unterwegs mit den Quartiersmanagern“ hieß eine Serie in den Fürther Nachrichten, die über nachbarschaftliche Wohnformen, Leben und Arbeiten im Quartier oder über hier ansässige Künstler bzw. über besondere Nischen berichtete.

Weitere Themen die noch aufzuführen sind: Stadtführungen für und mit ausländischen Mitbürgern, Höfetouren, Stände bei Gartenmarkt, Tag der offenen Tür, Tag der kulturellen Vielfalt; Fotoausstellung zur Veranstaltung „Fürth ist Bunt“, Internetseiten www.sozialestadt-fuerth.de

Forum für das Leben in der Innenstadt

Der vorliegende „Bericht“ kann aus Platzgründen nicht alle Aspekte des Erneuerungsprozesses in der Innenstadt aufgreifen. Er will Sie vor allem auffordern, sich auch in Zukunft zusammen mit allen Beteiligten für das Wohl der Innenstadt einzusetzen. Die Stadtteilzeitung soll ab jetzt vierteljährlich Forum für das Leben in der Innenstadt sein, gleichwohl, ob Sie sich über die Innenstadt informieren wollen oder selbst aktiv Beiträge liefern. Auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit freut sich

Ihr Quartiersmanagement

Mathildenstraße 34

Weiterführende Beratungen finden in der Regel im Quartiersbüro in der Mathildenstr. 34 oder direkt vor Ort statt.

Sprechstunden sind jeweils **dienstags von 9 bis 12 Uhr**, sowie **donnerstags von 16 bis 19 Uhr**.

Telefonisch sind wir während der Sprechzeiten im Quartiersbüro unter **(0911) 810 50 24** zu erreichen.

Außerdem erreichen Sie uns unter der Telefonnummer **(0911) 741 69 77** oder Fax 976 96 67 bei der Planungsgruppe Meyer-Schwab-Heckelsmüller.

Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen Termin.

Das Zentrum Aktiver Bürger Fürth stellt sich vor



Veit Bronnenmeyer, Diplomsozialpädagoge/FH, Koordinator des Projektes „Bildungspatenschaften“; Aline Liebenberg, Pädagogin M.A., verantwortlich für die Gesamtkoordination und den Projektaufbau des ZAB; Felix Trejo, Kulturmanager, Projektleiter des Modellprojekts „Generationsübergreifende Freiwilligendienste“.

Am Freitag, 15. April war es so weit – das ZAB Fürth wurde als Projekt der Sozialen Stadt mit einem Festakt offiziell eröffnet. Über 70 geladene Gäste versammelten sich nach der Auftaktveranstaltung in den Räumen des ZAB in der Mathildenstraße 34.

Für alle Anwohner der westlichen Innenstadt, die sich vor Ort informieren wollten, fand am gleichen Nachmittag ein „Tag der offenen Tür“ statt. Über 100 Luftballons stiegen beim Ballonweitflugwettbewerb an diesem Tag in den blauen Himmel. Bis nach Lübeck und in die Niederlande flogen die Ballons. Insgesamt wurde der Tag von allen Beteiligten als voller Erfolg gewertet.

Das Zentrum Aktiver Bürger ist für Fürther Bürger und Bürgerinnen eine Anlaufstelle, die sich aktiv für die Gesellschaft engagieren möchten. Freiwillige und hauptamtliche Mitarbeiter entwickeln zusammen mit Kooperationspartnern neue Betätigungsfelder. Basis dafür ist die Erkenntnis, dass Menschen wenn sie sich heute engagieren, verstärkt ihre eigenen Kompetenzen, Fähigkeiten und Zeitressourcen einbringen möchten.

Aktiv sind die freiwilligen und hauptamtlichen Mitarbeiter des ZAB Fürth aber bereits seit Januar 2005. Seit diesem Zeitraum wurde

schon viel auf die Beine gestellt. Zahlreiche Freiwillige engagieren sich in Schulen und Kindergärten, bieten Leseförderung und Hausaufgabenbetreuung für die Kinder des Stadtteils an. Über 20 Personen haben sich zu ehrenamtlichen Wohnberatern ausbilden lassen.

Themen rund um das barrierefreie Bauen und Wohnen wurden in den Seminaren durch Fachreferenten besprochen und mit den entsprechenden Praxisbeispielen untermauert. Das ZAB hat damit die Voraussetzungen geschaffen, älteren und behinderten Bewohnern der Stadt, bei diesem wichtigen Thema mit Rat und Tat kostenlos zur Seite zu stehen.

Eine weitere Projektgruppe möchte in Fürth einen „Interkulturellen Garten“ einrichten und sucht gerade nach einem passenden Grundstück. Das Konzept der Interkulturellen Gärten besteht darin, Brachflächen in

Gemeinschaftsgärten mit ökologischen Anbau zu verwandeln, in denen möglichst viele Menschen unterschiedlicher kultureller Herkunft eine eigene Gartenfläche zur Verfügung gestellt werden kann. So soll in gleichberechtigter Zusammenarbeit von Deutschen und Migranten ein multikultureller Schrebergarten ohne Zäune entstehen.



Fortsetzung auf Seite 4 ▶



Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Frau Dr. Zimmermann eröffnen die Räume des ZAB.

Um bereits bestehende Organisationen im Stadtteil zu unterstützen, agiert das ZAB auch als Freiwilligenagentur. Mehrere Interessenten konnten bereits in andere soziale Einrichtungen vermittelt werden.

Zur Zeit entstehen gerade zwei neue Projekte. In Kooperation mit der Kompetenzagentur sucht das ZAB freiwillige „Bildungspaten“, die für Schüler an der Schnittstelle zwischen Schule und Beruf tätig werden. Bildungspaten unterstützen Jugendliche aus den 8. und 9. Klassen im Berufswahl- und Bewerbungsprozess und geben wichtige Hilfestellungen zu Themen wie Selbsteinschätzung, Zukunfts-

planung, Praktika, Kommunikation mit Ausbildungsbetrieben, Umgang mit Absagen und ähnlichem.

Die zweite neue Projektidee wurde von den beiden Projektbeauftragten für den Einzelhandel angestoßen. Der Einkaufsführer Fürth soll durch eine Gruppe von Freiwilligen unter dem Aspekt „Einkaufen leicht gemacht“ ergänzt werden. Dabei stehen Fragen wie „Kaufen ältere und behinderte Menschen anders ein?“ oder „Welche Bedürfnisse haben Mütter beim Einkaufen?“ im Vordergrund. Durch die Ergänzungen soll es den Zielgruppen leichter gemacht werden, Geschäfte zu finden, die ihren Bedürfnissen entsprechen. Zusätzlich soll der Einzelhandel Rückmeldung erhalten, was sich seine Kunden wünschen.



Eröffnungsfeier im ZAB.

Zentrum Aktiver Bürger

Kontaktstelle für bürgerschaftliches Engagement in Fürth

Mathildenstraße 34.

Telefon (0911) 810 50 25

Fax (0911) 810 50 26

email: liebenberg@iska-nuernberg.de.

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von
9.30 bis 12.30 Uhr.

Seit Mai 2005 ist über das ZAB ein neues Modellprojekt in Fürth angesiedelt. Angestoßen durch die Kommission „Impulse für die Zivilgesellschaft“ soll ein neuer generationsübergreifender Freiwilligendienst entwickelt werden. Hier können sich Menschen aus allen Altersgruppen als Freiwilligendienstler in verschiedensten gemeinnützigen Einrichtungen ehrenamtlich engagieren. Die Freiwilligendienste haben eine Mindestdauer von 3 Monaten und umfassen mindestens 10 Wochenstunden. Neben der fachlichen Begleitung der Freiwilligendienstler wird sich das ZAB auch um angemessene Fortbildungen und Zertifizierungen kümmern. Als Resümee der letzten Monate lässt sich festhalten, dass „der Laden brummt“. Wenn Sie neugierig geworden sind, Lust haben sich selber zu engagieren oder einfach nur einmal ZAB-Luft schnuppern möchten, kommen Sie doch auf eine Tasse Kaffee vorbei.

Impressum



Herausgeber

Quartiersmanagement und Zentrum Aktiver Bürger
Mathildenstraße 34, 90762 Fürth

Redaktion

Aline Liebenberg, Friedrich Meyer, Felix Trejo

Auflage

64.000, Verteilung mit der Fürther Stadtzeitung
Erscheinungsweise: 4 mal jährlich

Layout

design department fürth,
Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
www.designdepartment.de

Innenstadtveranstaltungen

An dieser Stelle finden Sie in Zukunft wichtige Innenstadttermine. Sollten Sie als Initiative, Institution oder Privatperson Veranstaltungen planen bzw. durchführen, teilen Sie uns diese bitte mit.

Innerhalb dieses Rahmens können sich in Zukunft auch Initiativen, Vereine oder Einzelpersonen aus der Innenstadt selbst darstellen. Anmeldungen und Vorschläge nehmen die Herausgeber gerne entgegen. Sie erreichen und über das Quartiersmanagement oder das Zentrum Aktiver Bürger, siehe Info-Kasten auf Seite 3.

Unsere nächste Ausgabe ist für Mitte September 2005 geplant. Redaktionsschluss hierfür ist in der letzten Juli-Woche!

Das Redaktionsteam wünscht Ihnen eine schöne Sommerzeit





„Coincidences“

Ausstellung von Atsuko und Kunihiko KATO in Limoges

„Kongruenzen“ ist der Titel einer außergewöhnlichen Ausstellung mit Bildern von Atsuko Kato und Skulpturen von Kunihiko Kato, die noch bis Ende Juli in der Orangerie von Fürths französischer Partnerstadt Limoges zu sehen ist.

Passend ist der Titel in vielerlei Hinsicht. Zunächst der ungewöhnliche Zufall, dass das Ehepaar Kato aus der Gegend der Stadt Seto stammen, mit der Limoges im vergangenen Jahr ei-

ne neue Städtepartnerschaft geschlossen hat. Dann die Kunstwerke selbst, die das Zusammenspiel von Natur und Weisheit ausdrücken, Motto der Weltausstellung, die in diesem Sommer in Seto stattfindet.

Die Malereien und Lithographien von Atsuko Kato reichen vom Surrealismus bis zum fantastischen Realismus, spielen mit dem Licht und den Farben. Die abstrakten Skulpturen von Kunihiko Kato gehen ebenso auf In-

spirationen aus der Natur zurück und geben ihm eine „andauernde Energiequelle“. Er nennt sie deshalb „lebende Organismen“. Als Zeichen der Freundschaft und Liebe überreichte Atsuko Kato drei Ginkgopflanzen an Stadträtin Chantal Misme, die in Vertretung von OB Alain Rodet die Ausstellung eröffnete, und wies gleichzeitig auf die Symbolkraft der Dreierbeziehung zwischen Japan, Deutschland und Frankreich hin.



Foto: privat

Die Kunstwerke von Atsuko (li.) und Kunihiko Kato sind noch in der Orangerie von Limoges zu sehen.



Deutsch-Türkischer Frauendialog

Am **Sonntag, 17. Juli**, findet um **11 Uhr** in der Max-Seidel-Begegnungsstätte, Hirschenstraße 24, ein Deutsch-türkischer Frauendialog statt. Der Film „Atatürks Töchter“, der Frauen aus Antalya porträtiert, bildet den Einstieg, um mit Frauen aus Fürths Partnerstadt Marmaris ins Gespräch zu kommen.

Moderiert von der Filmemacherin Gülsüren Suzan, wird den Gästen

ein Einblick in die Unterschiede und Gemeinsamkeiten des Alltags deutscher und türkischer Frauen gegeben. Für das leibliche Wohl wird mit Spezialitäten aus der Türkei bestens gesorgt.

Der Atatürk Bildungs- und Kulturverein unterhält die Veranstaltung musikalisch. Die Veranstaltung der Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth und der AWO-Kulturbrücke kostet keinen Eintritt.



Deutsche und Schotten feiern

Freundschaftsabend mit attraktivem Programm

Anlässlich des Besuchs von Provost Ronnie Burns und einer Delegation des Renfrewshire Council lädt der Freundeskreis Fürth-Renfrewshire unter Vorsitz von Stadträtin Michaela von Wittke am **Sonntag, 10. Juli, um 18 Uhr** zu einem deutsch-schottischen Abend ins Novotel Fürth ein.

Nach dem Aperitif und der Begrüßung durch Bürgermeister Hartmut Träger ist bei schönem Wetter ein **Barbecue** im Garten, bei schlechtem Wetter ein internationales Buffet im Saal vorgesehen. Für die musikalische Umrahmung des Abends mit **Folkmusik** sorgt das Duo „Siúl Arún“ mit Joan Croker und Robert Wag-

ner von der Sing- und Musikschule Fürth. Nach dem Essen laden die Veranstalter des integrativen Schüleraustauschs der Sing- und Musikschule und der Lebenshilfe Fürth zu einer **Bildershow** ihrer diesjährigen Schottlandreise ein, die von der Gruppe **Svatoplugged** begleitet und von Alex Hamilton kommentiert wird. Stimmungsvolle Folkmusik rundet den Abend ab.

Der Preis für diesen geselligen Abend mit Gästen aus der schottischen Partnerstadt Paisley beträgt 24 Euro. Anmeldungen werden bis spätestens **7. Juli** im Bürgermeister- und Presseamt unter der Rufnummer 974-1235 erbeten.



Spielerisch den Kulturdialog fördern

Connect mit CD erfolgreich beim Deutschen Videopreis

Mit ihrer Multimedia-CD „Come together, right now“ ist die Multimedia-AG aus dem Jugendmedienzentrum Connect beim Deutschen Videopreis „Young Media“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend unter die besten sechs gekommen. Die Preise übergab Bundesministerin Renate Schmidt in Nürnberg.

Die CD „Come together, right now“ ist ein Spiel, das interkulturelle Handlungskompetenz fördert. Der Spieler bewirbt sich um ein Zimmer in einer Wohngemeinschaft, in der ein Christ und ein Muslim wohnen. Damit das Zusammenleben gelingen kann, muss er sich auf die unterschiedlichen Lebensbedingungen der Mitbewohner einlassen. Bei erfolgreicher Bewältigung unterschiedlicher Aufgaben erhält er die Zusage zum Einzug. Das Spiel verschafft

spielerisch einen Zugang zu Informationen rund um den Islam und seine Einbettung in das tägliche Leben.

Die CD entstand 2004 während des Förderprogramms „In eigener Regie“, veranstaltet von der Bayerischen Landeszentrale für neue Medien (BLM) in Kooperation mit dem JFF – Institut für Medienpädagogik in Forschung und Praxis. Fünf Jugendliche gründeten dazu eine Multimedia-Arbeitsgruppe und erstellten das Spiel mit Unterstützung von Mustafa Yaman vom Türkisch-Islamisches Kulturzentrum.

Geplant ist, das Spiel noch zu verfeinern und an interkulturelle Einrichtungen weiterzugeben. Interessierte erhalten nähere Informationen zur CD oder zur Multimediaarbeit des Jugendmedienzentrums Connect bei Florian Friedrich unter der Telefonnummer 8 10 98 32.



Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

Verwöhnpaket

Neuer Haarschnitt
+ Farbe od. Tönung
+ Frisur

komplett 49,- €

+

Augenpflege Deluxe
Behandlung mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina
+ Wimpern färben
+ Brauen zupfen + färben



Denken Sie ans Renovieren? Komplett von Meisterhand!

- Tapezier- u. Malerarbeiten
- Treppenhauserneuerung
- Wohnungsaufösungen
- PVC- u. Teppichböden
- Kork/Laminat/Fertigparkett
- Exklusive Designbeläge
- Gardinen/Rollos/Jalousien
- Polsterstoffe
- Computergestützte Beratung

Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth
Telefon 33 27 33 · Fax 761 08 97
www.raumausstattung-kastl.de

ROSPEG – weltweiter Möbeltransport – auch in der Ferienzeit
oder im Fasching, zur Kärwa und am Geburtstag, ob's regnet oder schneit, bei -10° und +30°, egal woher und wohin, wie oder was, wer zu wem – **wir packen's ein!**

Telefon 0921/75 74 40 www.rospeg-bayreuth.de



Hallo Firmen aufgepasst – wir suchen noch einen Ausbildungsplatz!

Große Resonanz auf StadtZEITUNGS-Aktion – Zweite Runde in der nächsten Ausgabe



Kraftfahrzeugmechatroniker oder Koch; Qualifizierender Hauptschulabschluss im Juli 2005, Hobbys: Autos reparieren, Fußball, Basketball; Raphael Morrone, 15 Jahre, Am Hasensprung 14, 90766 Fürth



Tischler oder Einzelhandelskaufmann oder Fachkraft für Lagerlogistik; Hauptschulabschluss, abgebrochene Lehre als Tischler; Hobbys: Computer, Sport, Arbeiten mit Holz, Musik; Wolfgang Rossnagel, 25, Narzissenstr. 21 A, 90768 Fürth



Industrie-/Feinmechaniker oder Bürokaufmann; Qualifizierender Hauptschulabschluss im Juli 2005; Hobbys: Computer, Internet, Sport (Inliner, Trampolin springen); Rene Gonschior, 15, Bürkleinstr. 23, 90763 Fürth



Mechatroniker oder Elektroniker oder Schreiner; Qualifizierender Hauptschulabschluss (bisher 2,5); Hobbys: Computer, Sport (Fußball, Schwimmen); Patrick Byrne, 15, Gerhart-Hauptmann-Str. 97, 90763 Fürth



Kaufmann für Bürokommunikation; Qualifizierender Hauptschulabschluss (2004, 2,0 Notendurchschnitt); Hobbys: Computer, Gestalten von Homepages, Fußball; Dominik Neugebauer, 16, Bodenbacher Str. 15, 90766 Fürth, Tel. 0170-8155091



Industrie-/Büro- oder Groß- und Außenhandelskaufmann, Kraftfahrzeugmechatroniker; Mittlere Reife; Hobbys: Lesen, Jugendrotkreuz; Führerschein vorhanden; Christian Keil; 18, Am Riedgraben 7, 90765 Fürth



Autolackierer, Kraftfahrzeugmechatroniker, Maler oder Verkäufer; Hobbys: Computer, Inline-Skaten; Stefan Jessing, 19, Kurgartenstr. 11, 90762 Fürth



Automobil- oder Industriekaufmann oder Groß-, Außenhandels-, Speditions- oder Logistikkaufmann; Mittlere Reife; Hobbys: Tanzen, Ski fahren, Snowboarden; Heinz Hofmann, 19, Fritz-Erlor-Str. 11, 90765 Fürth, Tel. 99 76 180



Veranstaltungskauffrau/Hotelkauffrau; Fachhochschulreife; Hobbys: Jugendleitung, Sport (Boxen, Tanzen); Kristina Steiger, 18, Carlo-Schmid-Straße 4, 90765 Fürth, Tel. 79 077 42



Werbe-/Reise- oder Immobilienkauffrau; Abitur, abgebrochenes Studium Jura und Anglistik; Hobbys: Lesen, Computer/Internet, Reisen; Doris Rossnagel, 25, Narzissenstr. 21 A; 90768 Fürth



Motorradmechaniker oder Kraftfahrzeugmechatroniker oder Informatikkaufmann oder Schlosser oder Lackierer; Qualifizierender Hauptschulabschluss, italienische Sprachkenntnisse; Hobbys: Computer, Arbeiten mit Metall, Motorrad; Manuel Leone, 15, Herrnstr. 57f, 90763 Fürth



Garten- und Landschaftsbau oder Gärtner oder Fliesenleger; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Sport (Basketball, Ski fahren), Freiwillige Feuerwehr, Schulsprecher; Christoph Roth, 17, Banderbacher Weg, 90768 Fürth

Produkt des Monats

Maui-Maui

statt € 14,95 zum die-Gunst-der-Stunde-Preis von € 9,95

Kinder-Uhr
in rot und blau mit übersichtlichem Zifferblatt. Das weiche Armband schnürt nicht ein und ist robust.
nur im Juli so günstig!
Moststr. 19 • Fürth • Tel. 77 36 64

PI PRIVATINSTITUT FÜR KFM. GEB. SE. BE. FORT- UND WEITERBILDUNG

- ⊙ Berufliche Fort- u. Weiterbildung (Teil- und Vollzeit) SGB III-Förderung (Bildungsgutschein) möglich oder auch privat
- ⊙ Einstieg jeden ersten Werktag im Monat möglich
- ⊙ EDV-Module (je 1 Monat) Word, Excel, Access, Project/Outlook, Visio/PowerPoint, Internet/Webdesign/Frontpage/Photoshop
- ⊙ kfm. Module (je 1 Monat) Personalabrechnung, Auftragsbearbeitung, Finanzbuchhaltung, Arztabrechnung, Zahnarztabrechnung
- ⊙ Sprachkurse (je 1 Monat) Englisch, Business-English
- ⊙ Deutsch/Integrationskurse (Grund-, Aufbau-, Orientierungskurs)
- ⊙ Bewerbungscoaching und Praktikumsvermittlung

Auskunft – Information – Anmeldung – Schulungsräume
Ludwig-Quellen-Strasse 20 • 90762 Fürth • Tel. 0911/74 96 19
Fax 77 47 34 • info@pi-fortbildung.de • www.pi-fortbildung.de



Zahnmedizinische Fachangestellte oder Arzthelferin; Ausbildung zur Zahnmedizinischen Fachangestellten bis einschl. Zwischenprüfung; Hobbys: Umgang mit Menschen, Pferde; Alina Klaus, 18, Irisweg 31, 90768 Fürth



Elektroinstallateur;Hobbys:Basketball, Computer-Hardware und -Netzwerke; Dominik Popp, 15, Kopernikusstr. 40, 90766 Fürth



Arzthelferin; derzeit noch Schülerin; Hobbys: Internet, Volleyball; Esmir Venhar, 15, Schießplatz 04, 90762 Fürth



Kauffrau für Bürokommunikation oder Industriekauffrau; Mittlere Reife; Hobbys: Computer; Lesen; Sport (Schwimmen); Elena Faller, 17, Jakob-Wassermannstr. 5; 90763 Fürth



Einzelhandelskauffrau, Verkäuferin; Hauptschulabschluss; Hobbys: Singen, Tanzen, Mode, Tiere; Sabrina Neumann, 15, Alte-Reutstr. 13, 90765 Fürth



Schreiner oder Kraftfahrzeugmechatroniker oder Einzelhandelskaufmann; Hobbys: Sport (Fußball, Tischtennis); Safiollah Fedaie, Friedrich-Ebert-Str. 65, 90766 Fürth



Friseurin; Hobbys: Sport (Volleyball, Schwimmen), Freunde treffen; Natascha Engelmann, 16, Flößaustr. 173, 90763 Fürth



Einzelhandelskauffrau; Hauptschulabschluss (Teil Quali), Förderungsmaßnahme BPZ; Hobbys: Zeichnen, Musik, Telefonieren; Christine Kirchner, 18, Bussardstr. 31; 90766 Fürth



Sportlehrer; z.Zt. arbeitslos; beherrscht alle Sportarten; David Turner, 24, Zählstraße 4 (bei Zischler), 90762 Fürth



Fotografin oder Buchhändlerin; Fachgebundene Hochschulreife (FOS Gestaltung); Hobbys: Fotografie, Zeichnen, Musik; Hannah Meyer, 18, Vacher Str. 217, 90766 Fürth



Kaufmann für Spedition und Logistikleistung; Mittlere Reife; Hobbys: Sport (Tennis, Fußball, Golf), Computer; Marco Sachs, 19, Zur Eschenau 37, 90768 Fürth



Verkäuferin oder Bäckereifachverkäuferin; erfolgreicher Hauptschulabschluss (2004); Hobbys: Computer, Freunde treffen, Musik; Vasfiye Boyacu, 18, Maxstr. 8, 90762 Fürth



Einzelhandelskaufmann im Elektrohandel; Neunte Klasse; Hobbys: Sport (Fußball, Basketball, Schwimmen), Fahrrad fahren; Waldemar Gort, 15, Liesl-Kießling-Str. 57, 90763 Fürth



Kraftfahrzeugmechatroniker; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Fußball, Inline-Skaten, Computer-Spiele; Danny Husper, 15, Cadolzburger Str. 131, 90766 Fürth



Elektroniker (Gebäude-/Haustechnik) oder Rundfunkmechaniker; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Computer, Fußball, Tennis; Niclas Schmidtchen, 17, Pillauer Str. 20a, 90766 Fürth

Tierarzthelferin oder Kindergärtnerin; zur Zeit Berufsschule für Hauswirtschaft; Hobbys: um Tiere kümmern; Tanzen, Musik; Jessica Lohbauer, 16, Sportplatzstr. 12, 90765 Fürth

Nachhilfe testen!
Die Nachhilfe-Profis beraten.
Tel. **0900 111 12 12** [frei]

Frühstarter-Angebot:
Jetzt anmelden - nach den Ferien 1. Monat für 49 Euro!

Fürth, Bahnhofs-Center
Tel. 77 60 60
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr

studienkreis
> Nachhilfe.de

Schnelle und unbürokratische Hilfe
bei finanziellen Problemen jeder Art.
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

ENDSPURT- jetzt durchstarten!

Qualifizierte Nachhilfe
✓ alle Fächer & alle Schularten
✓ Prüfungsvorbereitung
✓ ohne lange Vertragsbindung

DIE PAUKAMMER
☎ 977 987 00 • Schwabacher Str. 45 • Fürth
Beratung: Mo-Fr 11-18 Uhr • www.paukkammer.de



Der neue Klöber Cielo. Der erste Stuhl mit DLX®.

DLX® steht für Duo-Latex, eine speziell entwickelte, unsichtbare Netzbespannung unter Sitz, Rücken und Kopfstütze. Eine neue Qualität im Sitzkomfort. Jetzt in unserer Ausstellung.



LORENZ+ULMER
Büroeinrichtungen

Bremer Straße 19 · 90765 Fürth
Tel (0911) 7 90 80 18
Fax (0911) 79 26 34
info@Lorenz-Ulmer.de
www.Lorenz-Ulmer.de



Floristin oder Gärtnerin oder Schornsteinfegerin oder Kinderpflegerin; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Musizieren, Lesen, Internet; Melanie Burger, 17, Ludwigstr. 88, 90763 Fürth



Handwerksberuf; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Computer, Fußball; Michael Kellermeier, 19, Angerstr. 17, 90762 Fürth

Hauswirtschafterin oder Einzelhandels-/Bürokauffrau; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Kurzgeschichten schreiben, Lesen, Schwimmen, Computer; Sonja Wenzel, 17, Friedrich-Ebert-Str. 167, 90766 Fürth



Kauffrau für Bürokommunikation; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Fußball spielen, Computer; Pia Schneider, 15, Nordring 68, 90765 Fürth



Fachkraft für Lagerlogistik oder Büro-/Groß- und Einzelhandelskaufmann oder Drucker; mittlerer Bildungsabschluss; Hobbys: Musik hören, Fußball spielen, Computer, Internet; Sven Nowak; 20, Jakob-Wassermann-Str. 34, 90763 Fürth

Zierpflanzengärtner; z.Zt. Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Fußball und Computer spielen, Musik hören; Martin Seeger, 17, Jenaer Str. 7, 90765 Fürth



Zahntechnikerin; Mittlere Reife; Hobbys: Lesen, Schwimmen; Anastasia Mahrova, 18, Herrstr. 57f, 90763 Fürth, Tel. 97 46 547



Friseurin; Hauptschulabschluss, Praktika im Kindergarten und beim Friseur, verschiedene Tätigkeiten im Einkauf, Versand, Buchhaltung und Lager; Sabrina Scheller, 15, Soldnerstr. 31, 90766 Fürth

Modeschneiderin, Mode-Designerin oder Änderungsschneiderin; Praktikum bei einer Meisterschneiderin; Hobbys: Sport (Schwimmen, Tischtennis), Babysitten; Ayse Birokof, 17, Nürnberg Str. 4; 90762 Fürth



Kraftfahrzeugmechatroniker oder Zweiradmachaniker; keine Ausbildung; Hobbys: am Roller basteln, mit Freunden was unternehmen; Christian Tröger, 16, Coseler Str. 16, 90766 Fürth



Ausbildung im kaufmännischen Bereich; Fachhochschulreife; Hobbys: Verwaltung, Organisation, Computer, Finanzen, Musik hören, Lesen; Isabella Ungar, 22, Alte Reutstr. 176, 90765 Fürth (Foto 40)

Industrie-, Groß- und Außenhandelskaufmann oder IT-System-Kaufmann; Mittlere Reife; Hobbys: Promotion, Fitness; Matthias Kronawitter; 19, Grasweg 26, 90765 Fürth



Ausbildungsinitiative „Fit for Work – 2005“ beschlossen

Förderung von zusätzlichen Ausbildungsplätzen im Rahmen des Europäischen Sozialfonds Ziel 3

Der Bayerische Ministerrat hat wieder eine Ausbildungsinitiative, „Fit for Work – 2005“, beschlossen. Die Kampagne, die mit den bayerischen Agenturen für Arbeit und den Wirtschaftsorganisationen durchgeführt wird, soll mit einem Bündel von Maßnahmen die berufliche Zukunft der Jugend sichern und die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen erhöhen. Die Bayerische Staatsregierung unterstützt in diesem Jahr die Bemühungen nochmals durch Fördermöglichkeiten für Arbeitgeber und Jugendliche.

Mit „Fit for Work – 2005“ werden im Rahmen des Europäischen Sozialfonds Ziel 3 Bayerische Betriebe, die zusätzliche Ausbildungsplätze anbieten, mit

2 500 Euro gefördert, wenn es sich bei den Jugendlichen um einen Bewerber aus früheren Jahren handelt oder der Ausbildungsplatz in einem Betrieb mit höchstens 20 Beschäftigten geschaffen wird. Weiter wird die zusätzliche Ausbildung im Verbund mit maximal 2500 Euro gefördert: Dabei bilden Betriebe gemeinsam einen Jugendlichen aus, oftmals weil ein Betrieb allein nicht die sachlichen oder personellen Voraussetzungen hierfür hat.

Wichtige Eckpunkte für die Förderung sind:

- Antragsteller: Klein- und Mittelbetriebe der gewerblichen Wirtschaft und Freie Berufe, wenn der zusätzliche Ausbildungsplatz mit einem Altbewerber (Schulentlassung aus

der allgemeinbildenden Schule 2003/04 oder früher) besetzt wird.

- Kleinbetriebe mit bis zu 20 Beschäftigten, wenn der zusätzliche Ausbildungsplatz ohne Einschränkung hinsichtlich des Bewerbers besetzt wird.
- Besetzung eines zusätzlichen Ausbildungsplatzes (mehr als der Durchschnitt der letzten drei Jahre, (Stichtag 31. Dezember 02/03 und 04/, kaufmännische Rundung) oder ein Betrieb bildet erstmalig aus.
- Ausbildungsvertrag in einem anerkannten Ausbildungsberuf nach BBiG oder HWO
- Ausbildungsvertrag für das Ausbildungsjahr 2005/06 mit Abschluss des Lehrvertrag nach dem 1. Juni 2005

- Der Jugendliche darf am 1. Juni 2005 das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet und muss seinen Wohnsitz zu diesem Zeitpunkt in Bayern haben.

Interessenten finden nähere Informationen, die Richtlinien sowie die Antragsformulare auf der Homepage www.lvf.bayern.de unter dem Link „Europäischer Sozialfonds“. Weitere Ansprechpartner sind die Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken, das IHK-Gremium Fürth, die Handwerkskammer für Mittelfranken, die Kreishandwerkerschaft Fürth, die Agentur für Arbeit (Robert Wagenhöfer, Telefon 2024-144) und das Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth, Eberhard John, Telefon 974-2114. ■



Friseurin oder Arzthelferin oder Schneiderin oder Einzelhandelskauffrau; z.Zt. Hauswirtschaftsschule; Hobbys: Lesen, Musik hören, Tanzen, Schwimmen; Tamara Fischer, 17, Hintere Str. 59, 90768 Fürth, Tel. 75 18 00



Fachlageristin oder Einzelhandels-/Bürokauffrau oder Verkäuferin; Qualifizierender Hauptschulabschluss (2002), Praktikum im Reisebüro, Kenntnisse im Verkauf; Hobbys: Mode, Musik, Sport; Diana Mazreku, 20, Wickenstr. 32 (bei Yazici), 90768 Fürth



Kraftfahrzeugmechaniker oder Fachinformatiker oder Maurer oder Schlosser; Hauptschulabschluss, Berufsvorbereitungsjahr; Hobbys: Computer-Basteln, Auto und Moped Basteln; Karsten Neugebauer, 16, Fronmüllerstr. 130, 90763 Fürth, Tel. 766 15 22



Kaufmann für Bürokommunikation; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Computer, Webgrafikdesign; Philipp Böhme, 16, Herzogenauracher Str. 28, 90768 Fürth



Kaufmann für Bürokommunikation; Mittlere Reife; Hobbys: Computer, Fußball; Gregor Erdmann, 19, Lupinenweg 30, 90768 Fürth



Einzelhandelskaufmann oder Fotograf oder Maler oder Tischler; Mittlere Reife (2005); Hobbys: Grafikbearbeitung am PC, Sporttanzen; Andrey Airich, 18, Rosenstr. 32, 90762 Fürth



Arzthelferin oder Einzelhandels- oder Bürokauffrau oder Verkäuferin; Hauptschulabschluss, Praktika bei einem Chirurgen; Hobbys: Sport, Musik, Lesen; Kristina Bredichin, 17, Wickenstr. 32 (bei Yazici), 90768 Fürth



Büro- oder Einzelhandelskauffrau; z.Zt. BFS für Hauswirtschaft; Hobbys: Fahrrad fahren, Schwimmen; Derin Burcu, 18, Dr. Meyer-Spreckels-Str. 30; 90763 Fürth

Einzelhandel oder Arzthelferin oder Labor; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Hobbys: Tiere, Musik; Alexandra Chirica-Schneider, 15, Fichtenstr. 35, 90763 Fürth

Kleinanzeigencoupon

Die Couponzeilen entsprechen in etwa den Druckzeilen.

Buchung

- >> per Fax 0911/766 714 41
- >> per Email: fsz@designdepartment.de

Private Kleinanzeigen

Als private Kleinanzeige gelten Anzeigen mit ausschließlich privatem oder Gelegenheitscharakter. Im Zweifelsfall entscheidet die Anzeigenverwaltung über die Einschätzung des Anzeigentextes.

- >> bis 4 Zeilen >> 5,10
- >> jede weitere Zeile >> 2,00

Anzahl der Schaltungen

- 14-tägig privat
- monatlich gewerblich

Rubriken

- Immobilien
- Vermietungen
- Kaufe/Verkaufe
- Stellenmarkt
- Unterricht
- Gesundheit
- Verschiedenes

Gewerbliche Kleinanzeigen

Gewerbliche Kleinanzeigen haben keinen privaten oder Gelegenheitscharakter. Hierzu gehören z.B. auch Dienstleistungsangebote von privat.

- >> bis 4 Zeilen >> 11,00
- >> jede weitere Zeile >> 2,50
- >> Preise zzgl. 16% MwSt.

Firma/Name _____

Straße _____ HausNr. _____

PLZ _____ Ort _____

Telefon/Fax _____

E-mail _____

Zahlungsart: per Bankeinzug Barzahlung

Konto-Nr. _____ BLZ _____

Bank _____

Datum _____ Unterschrift _____

schlicht malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

Wandgestaltung
Schilder
Werbeplanen
Sportplatzwerbung

Fürth / Jakobinenstr. 24
Tel./Fax 0911/70 95 56
mobil 0170/412 70 26
www.maler-schlicht.de

Bieber – schnittig

Herrenfrisör Günther Bieber

Damensalon Mo-Fr von 10-16 Uhr geöffnet

Cut & Go..... 15 €
Waschen, Schneiden, Föhnen 20 €
+ Color oder Tönung..... 45 €

Königstraße 35 · 90762 Fürth
Telefon 0911- 45 30 30

BETTEN MAISEL

Original deutsche Gänsefedern und Daun
in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung,
Abholung und Zustellung

Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

VERGOLDER-, RESTAURATOREN- UND KÜNSTLERBEDARF

Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen

KLEIN & JACOB

Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
Fax: 0911-759 11 73
www.klein-jacob.de
info@klein-jacob.de

NONG Thai-Massage

traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

Täglich von 9.00 - 20.00 Uhr nach Vereinbarung

Ludwigstr. 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715

Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung**
- Wohnungsauflösung
- Information

Abholung

Wir holen Ihre wiederverwendbaren und funktionsfähigen Waren nach vorheriger Besichtigung kostenlos ab.

Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr
1. Samstag im Monat: 10 bis 16 Uhr

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Sonderzugfahrt nach Karlsbad

Mit der Stadt Fürth zu unseren Nachbarn nach Tschechien

Die Stadt Fürth geht wieder auf Reisen! Ziel der gemeinsam mit Neckermann Urlaubswelt Sonderreisen veranstalteten 19. Sonderzugfahrt ist am Samstag, 15. Oktober, der tschechische Kurort Karlsbad. Der Kartenvorverkauf bei Neckermann Urlaubswelt in der Gustav-Schickedanz-Straße 2 hat bereits begonnen.

Die Entwicklung von Karlsbad war stets mit den Heilwirkungen seiner warmen Mineralquellen verbunden. Sie kennzeichneten die Geschichte, Architektur, die Wirtschaft und den gesamten Geist der Stadt. Um den Gästen Spaziergänge, verbunden mit dem Trinken von Heilwasser, zu ermöglichen, wurden Kollonaden erbaut. Eine der schönsten und größten Kollonaden ist die Zitek-Kollonade. Sie gehört zu den Wahrzeichen der Stadt und ist über die Grenzen der Tschechischen Republik hinaus bekannt. Zu den weiteren Sehenswürdigkeiten gehören das legendäre Hotel Pupp und die Jugendstilhäuser. Das gesamte Kurviertel ist restauriert und lädt zum Bum-meln ein.

Reiseverlauf: Wenn es um ca. 6 Uhr am Fürther Bahnhof wieder heißt „Eine Stadt geht auf Reisen“, begrüßt der Musikzug Burgfarrnbach die Gäste. Während die Waggons durchs Frankenland in Richtung tschechische Grenze (gültiger Reisepass oder Personalausweis notwendig) rollen, gibt es Musik und Tanz im Gesellschaftswagen. Für das leib-



liche Wohl sorgt das Team der Wasserwacht Fürth. Ankunft in Karlsbad ist um ca. 10 Uhr. Gleich nach der Ankunft beginnt der zweistündige Stadtrundgang. Danach ist noch Zeit zur gemütlichen Einkehr in einem der zahlreichen Restaurants und Gasthäuser. Um ca. 18 Uhr verlässt der Sonderzug Karlsbad. Während der Rückfahrt werden die Gäste wieder mit Musik und Tanz unterhalten. Auf dem Rückweg nach Fürth wird ein Gewinnspiel mit tollen Preisen veranstaltet! Um 22 Uhr endet die 19. Sonderzugfahrt am Fürther Hauptbahnhof.

Die Fahrpreise pro Person sind: Erwachsene zahlen 53 Euro, Kinder bis 11 Jahre 45 Euro. Im Fahrpreis enthalten sind: Bahnfahrt 2. Klasse von Fürth HBF nach Karlsbad und zurück, Tanzwagen, reservierte Plätze, Stadtrundgang und Reisebegleitung.



Foto: privat

Kunst & Handel: Urlaubsstimmung in den Läden

In einer Sonderausstellung der beliebten Aktionen „Kunst & Handel“ präsentieren die „Kreativen Einzelhändlerinnen“ den jungen Fürther Künstler Michael Schnitzer. Der 16-jährige Schüler malt seit drei Jahren in verschiedenen Techniken. Seine Leidenschaft gilt dem Meer und der Seefahrt. Passend zur Jahreszeit stellt Michael Schnitzer seine Wasserbilder in den folgenden Geschäftsräumen aus:

- Das Bad & Mehr, Schwabacher Straße 18
 - Lizenz- und Geschenkwelt, Schwabacher Straße 20,
 - Praxisgemeinschaft in der Hopfenscheune, Schwabacher Straße 20
 - Vom Fass, Schwabacher Straße 7
- Die Ausstellung ist während des Fürth Festivals zu sehen vom 8. bis 10. Juli. Die Vernissage findet am 8. Juli von 16 bis 20 Uhr statt.

Solarspaziergang für Sehbehinderte



Foto: Mittelsdorf

Hans Ammon (li.), seit vielen Jahren ehrenamtlicher Naturfreund, hat einen Solarspaziergang für Fürth konzipiert, den er kürzlich auch für sehbehinderte Menschen aufbereitete. Bei einer Führung, die der Bayerische Blinden- und Sehbehindertenbund (BBSB) für seine Mitglieder veranstaltete und an der auch Bürgermeister Hartmut Träger (2. v. li.) teilnahm, stellte Ammon den interessanten Weg vor. Der Spaziergang ist in der Bürgerberatung im Rathaus als Ausdruck erhältlich.

Infos zu Patientenverfügung

Solange man noch selbst bestimmen kann, welche Untersuchungen, Behandlungen oder Pflege man möchte, ist die eigene Entscheidung für den Arzt verbindlich. Wer aber entscheidet, wenn man sich selbst nicht mehr äußern kann? Mit Hilfe einer Patientenverfügung ist es möglich, schon jetzt die Anwendung medizinischer Verfahren und damit

den Verlauf der letzten Lebensphase mitzubestimmen. Das Netzwerk-Pflege-Fürth informiert zum Thema „**Vorsorge durch Patientenverfügung**“ am Freitag, 15. Juli, um 14 Uhr im City-Center, „Etwas Los“, im Basement. Referent: Dr. med. Roland Hanke (Vorsitzender des Hospizvereins). Die Veranstaltung ist kostenlos. ■

Auto kann tödliche Falle für Tiere werden

Nachdem der Sommer nun endlich da ist, gibt das Tierschutzhaus Fürth Tipps für alle Heimtierbesitzer, wie die Lieblinge die Hitze gut überstehen. Insbesondere das Auto kann für Tiere zur tödlichen Falle werden. Bei allen Käfigtieren, die der Sonne nicht ausweichen können, muss der Halter entsprechende Vorsorge treffen. Wichtig ist, dass der Käfig nie in der prallen Sonne steht. Wer morgens aus dem Haus geht, sollte bedenken, dass sich der Sonnenstand im Laufe des Tages ändert. Ein frischer Wind bringt zwar Abkühlung, doch sollten Käfige niemals im Durchzug stehen. Für Hundehalter gilt, dass der ausgiebige Spaziergang bevorzugt in die Morgen- und Abendstunden verlegt werden sollte, wenn die Temperaturen gemäßiger sind.

Niemals sollten Tiere im Auto zurückgelassen werden! Auch dann nicht, wenn der Wagen im Schatten steht. Zum einen kann sich der Sonnenstand verändern, zum anderen kann sich ein Wagen auch im Schatten so erwärmen, dass das Tier leidet. Zum Teil heizt sich das Fahrzeuginnere in kurzer Zeit auf über 80 Grad auf! Auch ein offenes Schiebedach oder Fenster helfen hier nicht. Passanten, die derartiges entdecken, sollten keine Hemmungen haben, die Polizei zu verständigen. Tipps für die ganzjährige Außenhaltung von Kaninchen und Meerschweinchen gibt es ebenfalls im Tierschutzhaus Fürth, Stadelner Harrod 2b, Telefon 765 91 12. Besuchszeiten: mittwochs 17 bis 19 Uhr und samstags 16 bis 18 Uhr. ■



Gärtnerei Goldmann

Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45

www.goldmann-stauden.de



Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim
Das Kleeblatt

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

Tel. 0911/97 61 080

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

Verdient Ihr Dach schon Geld?



Photovoltaik-Anlagen
Komplett-Service
Sofort lieferbar
Regionaler Hersteller

Wir zeigen Ihnen eine der sichersten Anlageformen, die es derzeit gibt!

Infos bei: Richter & Klaukien
Theodor-Heuss-Straße 13, 90765 Fürth
Tel. 0911 - 761 06 78 · 0171 - 816 92 81

bernd eichler

SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST

Veicher Straße 27B • 90766 FÜRTH
Tel. 0911/7330289

- * Bad-Planung
- * Neu- u. Umbauten
- * Rohrreinigung
- * Gasbrennwerttechnik
- * Solartechnik
- * Holz- u. Pelletsheizung
- * Regenwassernutzung

Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



ELEKTRO Winter

Elektro Winter GmbH
Rosenstraße 8
90762 Fürth
Tel. (09 11) 77 14 33
Fax (09 11) 77 56 52
info@elektro-winter.de

Fürther Südstadt um Einkaufsattraktivität reicher – KEG-Zentrum eröffnet

Fürth (mk) – Während andere klagen, geht es in der Fürther Südstadt bergauf: Nicht einmal ein drei viertel Jahr der Planung und der Bauarbeiten sind vergangen, bis das Gelände des ehemaligen Autohauses an der Ecke Schwabacher Straße und Herrstraße wieder mit neuem Leben erfüllt war.

Diese Woche, am **Freitag, 8. Juli** eröffnet dort ein kleines aber feines Nahversorgungszentrum mit insgesamt vier mittelständischen

Unternehmen die Pforten im KEG 137. Naturkost, Backwaren und auch sportlichen Aspekten des Lebens trägt der Branchenmix Rechnung. Übrigens: Die Bezeichnung KEG 137 bedeutet nichts anderes, als dass das Gelände in der Schwabacher Straße die Hausnummer 137 trägt und der Kißkaltchen Erbgemeinschaft gehört. „Als das einstige Autohaus hier so plötzlich rausgegangen ist, wollten wir das Gelände dauerhaft sinnvoll nutzen,“ erklärt

Ulrich Tipp, Miteigentümer und Verwalter des Anwesens. Nach intensiven Verhandlungen mit verschiedenen Interessenten kristallisierte sich schon Ende des vergangenen Jahres der jetzige Branchenmix heraus.

Richtig glücklich über die neue Lage ist der ökologische Lebensmittelspezialist ebl-Naturkost. Dessen Verkaufsräume waren bereits vor Monaten fertig und erfreuen sich bereits bei Kunden aus dem gesamten

Umfeld reger Beliebtheit. Rund 4000 verschiedene hochwertige Naturkostprodukte stehen und liegen dort in den Regalen und Theken. Als besonderes Highlight gönnt man dem Obst und Gemüse in der Schwabacher Straße sogar eine eigene klimatisierte Verkaufsabteilung, was optimale Frische und Qualität garantiert. Aber auch der eigene Backshop direkt im Laden verwöhnt die Kunden mit einer herzhafte-süßen Gebäckvielfalt. Ähnlich verlockend präsentiert sich die große Bedientheke mit ihrem riesigen Angebot an milden oder herzhafte reifen Käsesorten und den über 100 Fleisch- und Wurstsorten. Obendrein hat ebl in der Schwacher Straße drei neue Arbeitsplätze geschaffen.

Recht froh über die neue An siedlungsmöglichkeit war nicht zuletzt Horst Kempe, Inhaber des gleichnamigen Sportgeschäftes. Im Umfeld seines bisherigen Geschäfts auf der Hardhöhe werden sich in den nächsten zwei Jahren wohl mehr Lastwagen und Bagger vom U-Bahnbau tummeln als Kunden. Das Geschäft auf der Hardhöhe wird es allerdings weiterhin geben.

Nachdem nun die letzten Handwerker, die bis zum Eröffnungstag des gesamten Zentrums noch mit Hochdruck an den kleinen und großen Details gearbeitet haben, abgezogen sind, präsentiert sich das 3500 Quadratmeter große Geschäftsareal als geschlossene Front aus Läden und Dienstleistern und bietet jedem Kunden zudem auch einen Parkplatz direkt vor den Eingangstüren.

Insgesamt 800000 Euro hat allein die Eigentümergemeinschaft in die Sanierung und den Umbau des einstigen Autohauses investiert. Sowohl die neuen Geschäftsleute als auch die bisherigen Einzelhändler in dieser Ecke der Stadt stehen der Aufwertung des Straßenzugs positiv gegenüber: So erwartet sich zum Beispiel auch der zweite große Wintersport- und Sport schuhspezialist in Fürth, Axels Sportshop von der Nähe seines Wettbewerbers durchaus eine stärkere Zugkraft der Schwabacher Straße auf Kunden.

Messungen · Gutachten · Planung · Bauleitung
michael hartlieb umweltplanung
 Bodenalftlasten, Gebäudeschadstoffe, Industrierückbau, Umwelt- und Projekt-Management, Sicherheits- und Gesundheitsschutz Koordination, Umweltberatung.
 Hallemannstr. 1 · Fürth · Fon 977 29 94 · Fax 977 29 95
 www.michael-hartlieb.de · info@michael-hartlieb.de

RN
Nerad Trockenbau GmbH
Meisterbetrieb – Ausführung von:
 Montagedecken, Leichttrennwänden, Holzdecken und Innenausbau, sowie Schall- & bautechnische Brandschutzarbeiten
 Bieberbach 110 · 91349 Eglolfstein
Telefon (09197) 84 15

giese heizungsbau
seit 35 Jahren
Ihr Spezialist für Heizungsmodernisierungen
90763 Fürth, Leyher Straße 17-19,
Tel. 09 1 1/77 19 22, Fax 09 1 1/70 60 79

schlüssel & sicherheit

 Schließanlagen
 Türöffner u. -schließer
 Geldkassetten
 Schlüsselschränke
 Torantriebe
 Panzergeldschränke
 Tresore
 Zusatzschlösser
 Briefkästen
 Panzerriegel
 Schutzbeschläge
 Fenstergitter
 Zylinder-, Auto- u. Türschlüssel
Securex rat:
 Sicherheit geht nur über den Fachmann
Herrmann GmbH
Schlüssel- und Sicherheitsfachgeschäft
 Mitglied im Interkey Fachverband
 Holzstraße 24 · 90763 Fürth
 Fon 09 11.77 35 86 · Fax 77 11 57

STROM IST UNSERE STÄRKE!

Wir installieren • Im Wohn- und Gewerbebau

Wir planen und errichten • Alarm-/Brandmeldeanlagen
 • Kabelanschluss und SAT-Anlagen
 • Telefonanlagen aller Art
 • Netzwerke
 • Photovoltaikanlagen

Wir verkaufen und reparieren • Alle Markengeräte für Haushalt und Gewerbe

Elektro schneider
 GmbH & CO. KG
 Planung • Installation • Wartung
 www.elektro-schneider.net
 Mozartstraße 6
 91489 Wilhelmsdorf

(09104) 779

Viel Erfolg wünscht:

Rapid Rohrreinigung Die Profis

**Leyherstraße 17-18
90763 Fürth**

**Tel. (0911) 70 74 68
Fax (0911) 70 92 11**

- Dichtigkeitsprüfung nach DIN-EN 1610
- Hochdruckspülen
- Rohrortung • TV-Kamera
- Absaugen • Fräsen

Wir räumen unser Saison-Lager

Inline-Skates
K2 - Salomon - Fila
bisher 149,- / 129,- **ab 60,-**

Laufschuhe
Nike - adidas - Reebok
bisher 89,- / 89,- **ab 39,-**

Columbia-Hemden
bisher 49,95 / 39,95 **ab 20,-**

Baseball-Caps
bisher 29,- / 19,- **ab 5,-**

Fußballschuhe
adidas - Umbro
bisher 89,- / 59,- **ab 39,-**

Kinder- und Babyschuhe
adidas - Nike
bisher 60,- / 39,- **ab 25,-**

Salomon-Sandalen
bisher 70,- **ab 20,-**

Skate-Schuhe
Doris - etc
bisher 139,00 / 79,90 **ab 25,-**

Wanderschuhe
Puma - McGinley
bisher 149,- / 99,- (Einzelpaar) **ab 49,-**

Lowa **ab 99,-**

Basketballschuhe
Reebok - Nike
bisher 139,- / 99,- **ab 49,-**

Nur solange der Vorrat reicht vom 6. bis 15. Juli 2005

AXEL'S SPORTSHOP

Fürth, Schwabacher Straße 125a
gegenüber Tucher-Bräu
Tel. (09 11) 77 03 81

Biogünstig Biofrisch!

ebl naturkost

**Schwabacher Str. 137/
Ecke Herrnstraße**

Aktionstag am 8.7. Gewinnspiel: **10 x 25€ ebl-Einkaufs-Gutscheine zu gewinnen!**

offizielles Programm **ab 14.00 Uhr** **Probierstände bei ebl!**

Fü-Angebote Nur im ebl-Fürth! am 8. & 9. Juli

Aus kontrolliert ökologischem Anbau!

Fränkische Bio-Schlangengurken
Aus Bioland-Anbau, Hkl. II..
Für erfrischende Sommersalate!

0,75€ Stück

Aus kontrolliert ökologischem Anbau!

Berchtesgadener Land Bio-Fruchtmolke
Herrlich erfrischend, verschiedene Sorten!

0,57€ (1=1,14)
500 g Becher statt 0,75

Aus kontrolliert ökologischem Anbau!

Neumarkter Lammsbräu Bio-Radler
Das ideale Sommergetränk aus 50% Bio-Schankbier und 50% Bio-Zitronenlimonade.

0,50€ (1=1,00)
0,5 l statt 0,80 zzgl. Pfand

Alle Angebote solange Vorrat reicht!

www.ebl-naturkost.de

Nur solange Vorrat reicht! Irrtum vorbehalten.



Eintragung für das Volksbegehren „Für Gesundheitsvorsorge beim Mobilfunk!“ vom 5. bis 18. Juli 2005

Bezeichnung und Anschrift der Eintragungsstellen	barrierefrei	Öffnungszeiten der Eintragungsräume	
für die Eintragungsstellen 1 und 2			
1. Innenstadt, Bürgerberatungsstelle, Bürgermeister- und Presseamt, Königstr. 86	nein	Montag bis Donnerstag Freitag zusätzlich:	8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr 8 bis 12 Uhr
2. Südstadt, Bürgeramt Ämtergebäude Süd, Schwabacher Str. 170	ja	Montag, 11. Juli Samstag, 16. Juli	16 bis 20 Uhr 10 bis 12 Uhr
für die Eintragungsstellen 3 bis 7			
3. Dambach, Unterfürberg, Oberfürberg Schulgebäude, Oberfürberger Str. 46	ja	Montag, 11. Juli	16 bis 20 Uhr
4. Burgfarrnbach, Unterfarrnbach Schulgebäude, Lehenstr. 15	nein	Samstag, 16. Juli	10 bis 12 Uhr
5. Hardhöhe Schulgebäude, Soldnerstr. 60	nein		
6. Schwand, Eigenes Heim, Billinganlage Schulgebäude, Friedrich-Ebert-Str. 21	nein		
7. Espan, Poppenreuth, Ronhof Schulgebäude, Pestalozzistr. 20	nein		
für die Eintragungsstelle 8			
8. Atzenhof, Stadeln, Vach, Sack, Mannhof Bürgeramt, Amtsstelle Nord, Stadelner Hauptstr. 96	nein	Montag bis Donnerstag Freitag zusätzlich: Montag, 11.07.05 Samstag, 16.07.05	8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr 8 bis 12 Uhr 16 bis 20 Uhr 10 bis 12 Uhr

IT-Fachwerk

• BÜROGEMEINSCHAFT IM STADLERSHOF AM MARKTPLATZ •

Warum
von einem Spezialisten zum anderen eilen?
Das Leistungsspektrum der Bürogemeinschaft **IT-Fachwerk**
bietet Ihnen funktionierende und bewährte Lösungen, mit denen Sie
Ihre gesamte interne und externe geschäftliche Kommunikation durchführen können.

Wollen Sie mehr wissen?
Dann rufen Sie uns doch einfach an
oder besuchen Sie uns im Stadlershof.

**INTERNETPROVIDER
IN IHRER NÄHE**
**IT-LÖSUNGEN
FÜR HANDEL UND GEWERBE**
**KASSENSYSTEME
FÜR HANDEL UND GASTRONOMIE**
**DRUCK-ERZEUGNISSE,
FOTO, ONLINE-FORMULARE, GRAFIK**

**Bürogemeinschaft IT-Fachwerk
Marktplatz 5 (Stadlershof)
90762 Fürth**

**Tel. 0911 - 977 978 48
kontakt@it-fachwerk.de
www.it-fachwerk.de**





E-Shops Netzwerke Virenbeseitigung Windows Kassensoftware EventChat E-Mail Internetauftritte Web-Server Schulung Datenbanken
 LiveCam Kassenperipherie Grafische Arbeiten Online-Formulare Webseitendesign ihrname@Fuerth.org Filialanbindung Textgestaltung
 Gastronomiekonzepte Software-Einrichtung Datensicherheit Computereinrichtung Warenwirtschaft Internet-Provider Scans/Bildbearbeitung
 Linux/Solaris IT-Lösungen für Handel und Gewerbe Herstellung von Büchern und Zeitschriften Registrierkassen für Handel und Gastronomie



Schülertriathlon verzeichnet Melderekord



Foto: privat

30 Prozent mehr Teilnehmer erwartet das Sportamt beim diesjährigen Schülertriathlon.

Der Fürther Schülertriathlon hat sich in den vergangenen Jahren zu einem der beliebtesten Breitensportereignisse entwickelt und ist im Augenblick die zweitgrößte Veranstaltung dieser Art in ganz Deutschland. Für die nächste Auflage, die am **Mittwoch, 13. Juli**, in und um das Freibad am Scherbsgraben stattfindet, konnte das Sportamt einen neuen Melderekord verzeichnen. Mit 850 Meldungen, etwa 30 Pro-

zent mehr als im vergangenen Jahr, hat sich der aufsteigende Trend fortgesetzt. „Wir freuen uns, dass alle Schulen bis auf die Grund- und Hauptschule in Stadeln ihren Schülern die Teilnahme ermöglichen“, erklärt Organisator Wolfgang Wörner.

Auch in diesem Jahr gibt es für alle Sportlerinnen und Sportler, die das Ziel erreichen ein T-Shirt sowie eine Urkunde als Erinnerung.

Die drei Erstplatzierten erhalten außerdem einen Sachpreis.

Das Sportamt bittet die betroffenen Bürger, die Unannehmlichkeiten zu entschuldigen, die durch die Streckensperrungen am Scherbsgraben und Fußweg rund um das Freibad hervorgerufen werden. Für weitere Infos steht Wolfgang Wörner unter der Rufnummer 974-1902 zur Verfügung. ■



Deutscher Meister im Rollstuhltanz



Foto: privat

Im Mai fand in Frankfurt/Main die Deutsche Meisterschaft im Rollstuhltanz statt. Mit dabei war das fränkische Paar Christian Feeß (re.) und Claudia Maierl, das für den Tanzsportclub Rot-Gold-Casino Nürnberg e.V. startet. Das Paar hat durch eine beeindruckende tänzerische Leistung im Finale den Titel des Deutschen Meisters in der Klasse LWD 1 (Level Wheelchair Dance) geholt. Dieser Sieg war für Feeß und Maierl der bislang größte Erfolg in ihrer erst kurzen gemeinsamen Tanzkarriere. Durch den Gewinn der Deutschen Meisterschaft wurden die beiden Tänzer vom Bundestrainer für die Europameisterschaft in Bratislava/Slowakei nominiert, die im November dieses Jahres stattfindet. Vereinsintern ist das Rot-Gold-Casino stolz auf die erst vor kurzem gegründete Abteilung Rollstuhltanz: Drei Mitglieder und schon ein Deutscher Meistertitel.

Jetzt! Küchen-Messe-Tage

Flamme QUALITÄT
Flamme Möbel steht seit 75 Jahren für Qualität, Service und beste Preise.

599,-

der laufende Meter Einbauküche

Innerhalb des Angebots können Sie Fronten, Farben, Griffe, Arbeitsplatten sowie die Zusammenstellung der Auszüge frei wählen. Lieferung und Montage kostenlos! Deko und E-Geräte sind im Meterpreis nicht enthalten.

Viele Ausstellungsstücke bis zu

75%

reduziert Mehr für wenig

Die ersten 25 Kunden bekommen zu ihrem Küchenkauf einen Siemens Geschirrspüler

GRATIS*

* bei einem Küchenkauf schon ab 4.900,- Euro

Kommenden Samstag

Imbiss, Getränke, Kaffee & Kuchen

GRATIS!

Mehr für wenig

Flamme

MÖBEL

Hardstr. 80 · 90766 Fürth
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr · Sa.: 9.00 - 18.00 Uhr



Sonderfahrt der infra fürth verkehr gmbh

nach Göppingen und Merklingen – Modellbahnshow und Museum inklusive

Nach dem großen Erfolg der Sonderfahrt nach Sinsheim zur Messe „Faszination Modellbau“ plant die infra fürth verkehr gmbh für den 30. Juli einen weiteren Ausflug. Diesmal geht es im modernen Stadtbus um 7 Uhr ab dem Hauptbahnhof Fürth ins Märklin Museum nach Göppingen. Daran schließt sich noch ein Abstecher ins nahe gelegene Merklingen zum Besuch der dortigen Modellbahnshow an. Die Modellbahnanlage gilt als die schönste Europas. Der Fahrtpreis beträgt pro Person 19,50 Euro und ist bei Antritt der Fahrt zu entrichten. Bitte beachten: Die Fahrt kann erst ab einer Mindestteilnehmerzahl von

30 Personen stattfinden. Während der Eintritt in das Märklin Museum kostenlos ist, fallen für die Modellbahnshow in Merklingen 6 Euro an.

Verbindliche Anmeldungen bitte schriftlich unter dem Stichwort „Märklin Museum“ an die infra fürth verkehr gmbh:

Post: Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Fax: 0911/9704-607 oder Mail: verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de.

Anmeldungen werden bis zum 26. Juli entgegengenommen. Sollte die erforderliche Mindestteilnehmerzahl bis dahin nicht erreicht sein, werden die bereits gebuchten Fahrgäste umgehend



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de

informiert. Weitere Infos zu den Zielen erhalten Sie im Internet unter www.maerklin.de und unter www.modellbahnshow.de. ■



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	6.7.05	Nr. 4
Donnerstag	7.7.05	Nr. 5
Freitag	8.7.05	Nr. 6
Samstag	9.7.05	Nr. 8
Sonntag	10.7.05	Nr. 9
Montag	11.7.05	Nr. 10
Dienstag	12.7.05	Nr. 11
Mittwoch	13.7.05	Nr. 12
Donnerstag	14.7.05	Nr. 13
Freitag	15.7.05	Nr. 14
Samstag	16.7.05	Nr. 15
Sonntag	17.7.05	Nr. 16
Montag	18.7.05	Nr. 17
Dienstag	19.7.05	Nr. 18
Mittwoch	20.7.05	Nr. 19
Donnerstag	21.7.05	Nr. 20

- 1 **Apothek im Bahnhof-Center**
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 **Hirsch-Apothek**
Rudolf- Breitscheid- Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 **West-Apothek**
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 **Apothek am Kieselbühl**
Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 **Kreuz-Apothek**
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 **Bavaria-Apothek**
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 **Adler-Apothek**
Theodor-Heuss-Str. 2, 90765
Fürth-Stadeln, 97 68 56 90
- 7 **Euromed-Apothek**
Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00
- 8 **Jakobinen-Apothek**
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67
- 8 **Apothek zur grünen Schlange**
Kapellenplatz 1, 90768 Fürth-
Burgfarnbach, 75 17 41
- 9 **Berolina-Apothek**
Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18
- 10 **Staufen-Apothek**
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78
- 11 **Mohren-Apothek**
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96
- 12 **Apothek am Prater**
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31
- 12 **Apothek am Marktkauf**
Gabelsbergerstraße 1

» Fortsetzung auf Seite 37 »



50 Jahre Scherbsgrabenbad Sommerfest zum Abschied

Buntes Unterhaltungsprogramm bei freiem Eintritt – Umbaubeginn nach dem Sommer

Pack die Badehose ein – und dann ab ins Fürther Scherbsgrabenbad! Am **Samstag, 23. Juli**, feiert das Sommerbad sein 50-jähriges Bestehen. Dass es zu diesem Anlass „feucht-fröhlich“ zugehen wird, versteht sich von selbst. Von 8 Uhr bis in die späten Abendstunden gibt es eine große Sommer- und Wassersportparty. Und das Beste: Für alle Besu-

cher ist der Eintritt frei. Die infra wird sich so einiges einfallen lassen. Geplant sind unter anderem verschiedene Schwimmspaßwettbewerbe der Fürther Wassersportvereine, eine Caipi-Bar, Fischerstechen, Turmsprung- und Synchronschwimmvorführungen und, und, und.

Ballonzauberei und das Flechten bunter Rastazöpfe sorgen au-

ßerdem für Begeisterung bei den Jüngsten. Gegen 17 Uhr wird sich auch Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung unter die Besucher mischen und ab 18 Uhr wird die Band „Mojito“ mit heißen Salsarhythmen karibisches Flair zaubern und den Besuchern ordentlich einheizen. Das Sommerfest bedeutet gleichzeitig aber auch den Abschied vom Scherbsgrabenbad, denn für das neue Sommerbad beginnen bereits in der Winterpause die ersten Bauarbeiten, so dass sich im Sommer 2006 das Freibad bereits weitestgehend im neuen Outfit präsentiert. Im Herbst 2007 beginnt dann eine neue Ära in der Fürther Bäderlandschaft mit der Eröffnung des Thermal- und Erlebnisbades mit saniertem Sommerbad. ■



infra-Verwaltung geschlossen

Die infra weist darauf hin, dass am **Dienstag, 19. Juli**, die Kundenberatung und das Verwaltungsgebäude an der Leyher Straße 69 wegen einer Betriebsversammlung bereits ab 13 Uhr geschlossen

werden. Bei Notfällen im Strom-, Erdgas-, Fernwärme- und Wasser-Netz ist die infra selbstverständlich auch unter der Service-Nummer 01802/9704-555 rund um die Uhr erreichbar. ■



„Stiftung-Warentest“-Hefte für Juli liegen aus

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerberatung im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 5, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, und in den Zweigstellen am Finken-

schlag in der Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße zur Einsicht aus.

„Test“-Heft

Die aktuelle Ausgabe beinhaltet Beiträge über die Themen Beamer fürs Heimkino, Laser- und Tintendrucker, MP3-Spieler, Sonnenschutzmittel, Abbeizer, Reithelme, Spiegelreflexkameras, Schlankheitsberatung in

der Apotheke, Gaspreise, Hormontherapie und Erdbeer-Magerjoghurt.

„Finanztest“-Heft

Das aktuelle Heft informiert unter anderem über folgende Themen: die besten Girokonten, Asien-Fonds, Baukredite, Schönheitsreparaturen in Mietwohnungen, Teilzeit im Beruf und Berufsunfähigkeitsversicherungen. ■



» Fortsetzung von Seite 36 »
Apotheken – Nachtdienste

- 90762 Fürth, Telefon 7 66 06 70
- 13 Fichten-Apotheke**
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50
- 13 Frosch-Apotheke**
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38
- 14 Park-Apotheke**
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50
- 15 Kleeblatt-Apotheke**
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65
- 16 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83
- 17 Apotheke im City-Center**
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44
- 18 Stern-Apotheke**
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35
- 19 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50
- 20 Billing-Apotheke**
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70
- 21 Dürrer-Apotheke**
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00
- 22 Süd-Apotheke**
Flößbastr./Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38
- 23 Apotheke Breitscheid-Straße**
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36
- 24 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82
- 25 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25
- 26 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)**
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38
- 27 Luise-Apotheke**
Nürnberger Str. 38
90762 Fürth, 77 03 90
- 28 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7 90 77 00
- 28 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424-855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 9.**, und

Sonntag, 10. Juli, von Zahnärztin Sabine Niedermeier, Gustav-Schickedanz-Straße 8, Telefon 74 74 86, am **Samstag, 16.,** und **Sonntag, 17. Juli**, von Zahnärztin Dr. Jeannette Kamm, Amalienstraße 20, Telefon 766 52 52, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Blumen - ein Trost in der Trauer

Trauerfloristik

Blumen
HANNWEG

Eigener Gartenbaubetrieb in Fürth-Vach
Zedernstraße 12
Telefon 0911 / 76 11 26

Geschäfte:
90765 Fürth · Erlanger Str. 103
Tel. 0911 / 790 83 54 · Fax 76 33 26
90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911 / 331479

TAG DER OFFENEN TÜR

am 09.07.05 von 10 bis 14 Uhr

- ☎ wir messen Ihren Blutdruck
- ☎ wir bestimmen Ihren Blutzucker
- ☎ Diätberatung
- ☎ Imbiss

... und alles kostenlos

Beitrag mit Herz

PPS
Petra's Pilates Service

Inhaberin: Petra Masching
Herboldshofer Str. 8, 90765 Fürth
Tel. (0911) 36 82 602, Fax 36 82 603

Lust auf böhmische Knödel?
Na dann nix wie los zum
Gasthaus zur Villenkolonie
Unterfürberger Str. 87 · Unterfürberg
Telefon (0911) 72 99 32

Gutschein
Gegen Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie einen Böhmisches Schweinebraten und ein Getränk für 4,90 Euro.

Biergartenbetrieb mit Spieglecke
Dienstag Ruhetag

Ambulanter Sozialer Pflegedienst

Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranker- und Pflegekassen

Vom Urlaub zurück

Doris Bittner
Heilpraktikerin und Dorntherapeutin

- Alle Naturheilverfahren
- Akupunktur (z.B. Geburtsvorbereitung, Migräne)
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn (auch bei Kindern)

Rudolf-Breitscheid-Straße 51
90762 Fürth • Telefon 7 43 70 01
www.bittner-natur.de

Haustüren kauft man bei uns.
Energiesparfenster · Vordächer · Wohnungstüren und mehr ...

ZAPLETAL 90443 Nürnberg
Frauentorgraben 5
Tel. 0911-22 29 84

BESTATTUNGEN
Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ **0911 / 77 10 38**

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Familien- nachrichten

Geburten

Minodora Lüdke-Kis und Wilhelm Lüdke, Sohn Ludwig Lüdke, Nürnberg; Silvija und Theofanis Kolovos, Sohn Konstantinos, Kellermannstr. 98; Christina und Martin Walzer, Sohn Maximilian, Seestr. 45; Anna und Vitalis Lunewski, Tochter Emelie, Flurstr. 93; Manuela und Uwe Adler, Sohn Kevin Peter, Großhabersdorf; Barbara und Peter Vogel, Tochter Nina Kathrin und Sohn Leon Alexander, Emskirchen; Salima Lasganea und Benchohra Zerrouki, Sohn Mohamed Amin Zerrouki, Oberasbach; Ol-

ga und Maksim Weimer, Tochter Ella, Meißener Str. 4; Beata und Christian Wycislo, Sohn Casper, Oberasbach; Katharina und Harald Frank, Sohn Johannes Wasilis Philipp, Zirndorf; Sonja und Anatolij Mizich, Tochter Xyscha, Veitsbronn; Huri und Fatih Manaroglu, Sohn Muhammed Aliyy, Nürnberg; Stefanie und Robert Fischer, Sohn Fabian, Zeppelinstr. 2; Daniela und Klaus Schönhut, Sohn Dominique Andreas, Hersbruck; Nejla und Alan Sidik, Tochter Aлена, Gießereistr. 12; Nurcan und Wolfgang Küblböck, Sohn Dennis, Rossittener Str. 23; Melek und Sükrü Aydin, Tochter Dilara-Rojin, Ludwigstr. 93; Christiane

und Klaus Güttler, Tochter Laura Marlin, Braunsbacher Str. 16 a; Özlem und Caglar Sahiner, Tochter Cagla, Pfeiferstr. 3 c; Marion und Günther Wild, Sohn Johannes, Seukendorf; Tanja Moussalli und Matthias Bauer, Sohn Aaron Titus Bauer, Nürnberg;

42; Marco Tietze – Fatima Fala, Unterfarnbacher Str. 258; Ingo Nicklaus – Astrid Klössler, Fritzerler-Str. 5; Sven Döhler – Melany Hösl, Turnstr. 10; Jörg Weigel – Andrea Walz, Carlo-Schmid-Str. 4 f; Jürgen Arauner – Manuela Fernandes Pereira, Flößbauerstr. 88; Jörg Müller – Stefanie Pojbic, Friedrich-Ebert-Str. 148.

Anmeldung der Eheschließungen

Michael Frank – Stefanie Kuchler, Keplerstr. 6 a; Norbert Lorenz – Andrea Rost, Hermannstädter Str. 16; Marc Ascherl, Riemenschneiderstr. 26 – Isabella Hofmocker, Simonstr. 16; Özlem Bayazit – Adim Akgül, Lucas-Cranach-Str. 1; Uwe Baar – Constanze Langner, Flurstr. 23; Alfred Urban – Helga Körner, Kaiserstr. 153; Matthias Drummer – Katharina Jupe, Kutzerstr. 103; Stephen Webb – Monika Reininger, Unterföhring; Ragan Veit – Petra Bühlmeier, Leibnizstr. 25.

Eheschließungen

Allan L. A. Ross – Maria-Theresa Meyer, Wilhelm-Löhe-Str. 12; Thomas Linz – Elke Fischer, Heilstättenstr. 111; Alexander Kirsch – Ludmilla Gräbe, Königsbergerstr.

Sterbefälle

Lilian Holley (63), Vacher Str. 7; Willi Walz (92), In der Lohe 28; Kunigunde Bauer (94), Storchenstr. 81; Heinz Brückner (85), Nürnberg; Günter Reim (70), Zoppoterstr. 18; Aurelia Kubik (79), Wickenstr. 35; Otto Seiter (93), Edelweißweg 22; Peter Tauschek (79), Foerstermühle 4; Anita Deinzer (59), Ludwigstr. 104; Helene Hensel (82), Nürnberg; Josef Jehle (86), Roth; Manfred Herdzin (85), Bischofsgrün; Ingeborg Adler (79), Albrecht-Dürer-Str. 16; Hilde Kropp (79), Emil-Nolde-Str. 18; Panajotis Vlasakis (71), Baldstr. 6; Arnold Tiimus (81), Theaterstr. 19; Elisabeth Schweidler (83), Schwabacher Str. 206; Heinz Kasper (62), Hopfenstr. 1; Friedrich Hirnickel (58), Nürnberg; Mathias Rothen (92), Stiftungsstr. 9; Horst Bonat (72), Leyher Str. 9; Willi Hink (81), Erhard-Segitz-Str. 19; Johann Arnold (60), Königstr. 26; Werner Volkert (75), Am Boxwald 8; Elfriede Geschollowitz (85), Ludwigstr. 79; Rudi Bauer (81), Langenzenn; Konrad Mühlbauer (73), Oberasbach; Bettina Rießner (91), Foerstermühle 4; Peter Weber (71), Rudolf-Schiestl-Str. 1.



HITZ

NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906

GRABMALE • BILDHAUEREI
STEINMETZARBEITEN

Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen
Pfleghardt u. Rögner zusätzlich übernommen

Hauptgeschäft
Friedenstraße 32 · 90765 fürth
Tel. 79 061 95 Fax 79 13 82
gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz

Filiale
Stadelner Hauptstraße 41
mit Ladengalerie *steindesign*, direkt am
Stadelner Friedhof

**Extrem
preisgünstige
Lagersteine**



Versicherungsverein Fürth VvaG.

- Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- **Neuaufnahmen bis zum 60. Lebensjahr möglich**

Rudolf-Breitscheid-Str. 17 · 90762 Fürth
Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994

 **Café Mozart**

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr
Frühstücksbuffet 6,60 Euro
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich
frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719



**Zahnarztpraxis
Dr. Jeannette
Kamm**

Behandlungsschwerpunkte:

**Ästhetik – Implantate
Vollkeramik – CEREC**

Amalienstr. 20 · 90763 Fürth
Telefon (0911) 766 52 52

GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG

FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99

**! sehr günstige
Lagerbestände !**



Fühlen Sie den Unterschied!

**Das extraleichte Wellnessbett
„Sommerwind Aloe“**

Bezug: Micro-Batist mit Aloe-Vera-
Veredelung, Füllung: Lyocell, waschbar
bis 60°

135 x 200	49,95	29,95
200 x 200	79,95	69,95

Gemeiner Schlaf ist keine Glücksache!

bed & fun

Ihr Spezialist rund um's Bett

bei C&A im City-Center-Fürth • Alexanderstr. 21-25
90762 Fürth • Telefon 0911 / 741 92 09



Amtliche Bekanntmachungen

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG);

Einleiten von Abwasser aus der Kläranlage Nord in die Regnitz (Gewässer I. Ordnung) durch die Stadt Fürth – wasserrechtliche Erlaubnis erteilt mit Bescheid vom 30.04.1997, Az. III/OA/U-W-1-Ha, zuletzt geändert durch Bescheid vom 29.02.2000, Az. III/OA/U-W-1-Ge

Mit Bescheid der Stadt Fürth – Ordnungsamt – vom 25. Mai 2005, Az. III/OA/U-NW-2-Ha, wurde die o.g. Erlaubnis (ursprünglich befristet bis 31. Dezember 2005) bis zum 31. Dezember 2010 verlängert. Im Übrigen bleibt der Erlaubnisbescheid unverändert bestehen.

Der Bescheid liegt gemäß Art. 74 Abs. 4 Satz 2 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) vom **15. Juli bis 28. Juli 2005** bei der Stadt Fürth, Ordnungsamt, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 323, zur Einsichtnahme aus. Die Rechtsbehelfsbelehrung liegt dem Bescheid bei.

Der Bescheid wurde dem Träger des Vorhabens zugestellt.

Mit Ende der Auslegungsfrist gilt er auch gegenüber den Betroffenen als zugestellt.

**Fürth, 17. Juni 2005, Stadt Fürth,
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Öffentliche Einsichtnahme in den Beteiligungsbericht 2002

Öffentliche Bekanntmachung gemäß Art 94 Abs. 3 Satz 5 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (GO)

Der nach Art. 94 Abs. 3 GO zu erstellende Beteiligungsbericht (für das Jahr 2002) ist fertiggestellt. Der Bericht kann während der üblichen Geschäftszeiten in der Bürgerbera-

tung (Rathaus, Königstraße 88) und in der Kämmerei (Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170) eingesehen werden.

Zusätzlich wird der Beteiligungsbericht auf der Homepage der Stadt Fürth www.fuerth.de unter Fürther Rathaus/Rathauswegweiser/Ämter A-Z/Kämmerei-Dokumente zur Ansicht und zum Download zur Verfügung gestellt.

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1982 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt, eine Teilfläche der als Ortsstraße gewidmeten **Altensteiner Straße** (Fl. Nr. 1401/410, Gem. Fürth) einzuziehen.

Die zur Einziehung vorgesehene Fläche wird als öffentliche Verkehrsfläche nicht mehr benötigt.

Der Lageplan zu dem Verfahren kann im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, II. Stock, Zimmer 201, Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 22. Juni 2005,
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Umstufung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 1. Juni 2005 wird mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der **Stadt-ZEITUNG** der Stadt Fürth die nach-

folgende Wegfläche gemäß Art. 7 BayStr WG umgestuft:

Der als Gemeindeverbindungsstraße gewidmete **Bisloher Weg** wird zur Ortsstraße abgestuft.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird.

Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht! Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der

Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Der Lageplan zu dem Verfahren kann im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, III. Stock, Zimmer 305, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 22. Juni 2005,
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Das Forstamt informiert:

Die trockene Witterung hat zu einer Massenvermehrung der Fichtenborckenkäfer **Kupferstecher** und **Buchdrucker** geführt. Die Regierung von Mittelfranken hat den gesamten Regierungsbezirk zum Befallsgebiet erklärt. In der diesbezüglichen Verordnung werden **Waldbesitzer**, die in ihren Beständen Fichten haben **verpflichtet, ihre Wälder** in der Zeit vom 1. Oktober bis 31. März mindestens einmal, in der Zeit von 1. April bis 30. September mindestens zweimal monatlich auf Borkenkäferbefall **zu kontrollieren**.

Indizien für einen Befall sind brauner **Bohrmehlauswurf**, **Kronenverfärbung** (rot-braun) und/oder **abblätternde Rinde**.

Bei festgestelltem Befall sind die Brutbäume unbedingt **einzuschlagen** und wie folgt weiter zu behandeln: Starke Bäume **entrinden** sowie Schwachholz, Reisig und Rinde **häckseln** oder, falls es die Witterung zulässt, **verbrennen**. Eine rasche **Abfuhr** des unentrindeten Holzes (mind. 500 m vom Waldrand entfernt) ist eine weitere Maßnahme zum Schutz der Fichtenbestände.

Wer die Aufarbeitung des Käferholzes und das Häckseln des Brutmaterials nicht selbst durchführen kann, der kann sich an den **Maschinenring Erlangen/Forchheim**, Telefon 09131/99 32 67 wenden.

Bitte melden Sie einen Borkenkäferbefall der **Forstdienststelle Erlan-**

gen (Telefon 09131-47467). Diese steht Ihnen für eine Beratung gerne zur Verfügung.

Neue Gebührenordnung zur Friedhofsordnung für den Friedhof Fürth-Burgfarnbach

Mit Genehmigung des Evang.-Luth. Landeskirchenamtes München vom 18. April 2005 erlässt der Kirchenvorstand der Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Johannes für den kirchlichen Friedhof in Fürth-Burgfarnbach die folgende Gebührenordnung auf Grund des § 26 der Friedhofs-Ordnung:

Gebühren-Ordnung für den Friedhof der Evang.-Luth. Kirchenstiftung Fürth-Burgfarnbach

§ 1

1. Grabgebühren (jährlich)

a) Kindergräber für Kinder bis zu 5 Jahren	15 €
b) Einzelgrab einzelnes Weggrab	20 € 25 €
c) Doppelgrab Doppeltes Weggrab	40 € 50 €
d) dreifaches Grab dreifaches Weggrab	60 € 75 €
e) Urnengräber für 4 Urnen	25 €
f) Fundamentgräber im Ostteil	
Einzelgrab	25 €
Doppelgrab	50 €
Dreifaches Grab	75 €

2. Gebühr für die Grabmalgenehmigung nach der Grabmal- und Bepflanzungsordnung

Als Gebühr für die Genehmigung eines Grabmals oder eines Grabkammersystems werden 5 % des Anschaffungswertes der Anlage erhoben.

3. Die Gebühren sind im Voraus zu entrichten. Im Bedürftigkeitsfall können sie auf Antrag ermäßigt werden. In Frage kommt dann nur ein Einzelgrab. Diese Gräber können nicht noch einmal erneuert werden. Die Lage eines solchen Einzelgrabes richtet sich nach dem vom Kirchenvorstand festgelegten Belegplan. Die Einfassung entfällt. Richtsatz: 103 €.

4. Grabbriefgebühren

Für die Ausstellung und Verlängerung eines Grabbriefes wird eine Gebühr von 10 €, für die Umschreibung eine Gebühr von 15 € erhoben.

5. Gebühren für die Zulassung für gewerbliche Arbeiten auf dem Friedhof nach § 5 der Friedhofsordnung Für die Ausstellung von Berechtigungs-

scheinen wird eine Gebühr von 25 € erhoben.

§ 2

Benutzung der Aussegnungshalle

Für die Benutzung der Aussegnungshalle wird bei Bestattungen für Erwachsene 170 € und für Kinder (bis zu 5 Jahren) eine Gebühr von 50 € erhoben.

§ 3

In-Kraft-Treten

a) Diese Gebührenordnung ist Bestandteil der Friedhofsordnung. Sie tritt mit der Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft. Sie ist für alle, die auf dem Friedhof ein Grabnutzungsrecht haben bzw. erwerben wollen und alle Benutzer des Friedhofs, verbindlich.

b) Mit dem gleichen Tage treten alle bisher erlassenen Gebührenordnungen außer Kraft.

c) Nach früherem Recht verliehene Grabnutzungsrechte bleiben bis zum Ablauf der Nutzungszeit in ihrem zeitlichen Umfang bestehen.

Die gesamte Friedhofsordnung in der aktualisierten Fassung sowie die Grabmal- und Bepflanzungsordnung, beide ebenfalls kirchenaufsichtlich genehmigt, können ab dem Tag der Veröffentlichung während der Dienststunden im Pfarramt, Würzburger Straße 474, eingesehen werden.

Fürth, 15. Juni 2005

Der Kirchenvorstand der Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Johannes Fürth-Burgfarnbach.



Öffentliche Ausschreibungen

Berichtigung

Im Amtsblatt vom 22. Juni 2005 wurde im Text der öffentlichen Ausschreibung

Soldnerstraße 60, 90766 Fürth, Umbau und Erweiterung der Hauptschule zu einer Ganztagschule, Betonwerksteinarbeiten und Außenputzarbeiten, versehentlich ein falscher Abholungstag für die Verdingungsunterlagen angegeben.

Richtig muss es lauten:

Verdingungsunterlagen werden bei o. g. Stelle seit dem **27. Juni 2005** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben. ■



Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/20 24 - 452

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nr., Beruf und die Nummer der StadtZEITUNG an.

Bauklempner/in

Anforderungen: Bauflaschner- und Dachdeckerarbeiten, Rinnen, Fallrohre, Kamineinblechungen, Erker; **Betriebsart:** Klempnerei, Gas-, Wasser-, Heizungs- und Lüftungsinstallation; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Führerschein zwingend erforderlich, alle üblichen Tätigkeiten; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Christian Uebelein
Flaschnerei, Flößaustr. 96, 90763 Fürth,
Tel. 0151/12737795 H. Uebelein

Taxifahrer/in

Anforderungen: Fahrgastbeförderung im Raum Fürth mit Taxi, Bewerber ohne Taxischein können ausgebildet werden; **Betriebsart:** Betrieb von Taxis; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** abgeschlossene Berufsausbildung oder Berufserfahrung in den o.g. Bereichen, Flexibilität, Führerschein; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit, Teilzeit oder Aushilfe, Schichtdienst, ggf. auch nachts, sonn- und feiertags, halbe Schichten möglich, freie Zeiteinteilung möglich (nach Absprache); **Lohn:** Mind. 40 % des Nettoumsatzes; **Ab:** 1. Juli, nach Probezeit bis zu drei Monaten kann die Stelle in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis umgewandelt werden.

KennNr./Arbeitgeber: Schaufler, Wilhelmshavener Str. 50 a, 90766 Fürth, Tel. 0911/757138 H. Walter Schaufler

Verkäuferin

Anforderungen: Verkauf von Wurst, Käse, Brot, Gebäck; Kassieren, Ware in Regale einräumen, Regalpflege, Kundenservice, zuverlässig; **Betriebsart:** Naturkost-Einzelhandel; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Berufsausbildung o. -erfahrung, gute Deutschkenntnisse, Affinität zu Bio-Lebensmitteln; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit oder Teilzeit ab 25 Stunden möglich; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Ebl-Naturkost Gerhard Bickel, Klingenhofstr. 50, 90411 Nürnberg, Tel. 0911/951740 H. Bickel

Bankkaufmann/-frau, Versicherungskaufmann/-frau

Anforderungen: Alter 21 bis 30, gepflegtes sicheres Auftreten, Führerschein; **Betriebsart:** Kreditbanken einschließlich Zweigstellen ausländischer Banken; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Berufsausbildung, Kundenorientierung, Investmentfonds, Kreditgeschäfte und alle üblichen Anforderungen; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Festgehalt und Provision, Weihnachtsgeld, Urlaubsgeld; **Ab:** 1 Juli.

KennNr./Arbeitgeber: Rümmler und Partner, Bahnhofsplatz 1, 90556 Cadolzburg, 0171/4595872 H. Bert Rümmler

Kaufmännische Assistent/in - Betriebswirtschaft

Anforderungen: Alter 25 bis 40 Jahre, Führerschein und PKW; **Betriebsart:** Handelsvermittlung von pharmazeutischen Erzeugnissen; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Betriebswirtschaftliche Ausbildung wäre von Vorteil, gute Kenntnisse aus dem Marketingbereich, Outlook, Excel, Briefe, Englisch in Wort und Schrift; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Quanten Medizin GmbH, Europa Allee 1, 90763 Fürth, 07174/699011 H. Palau

Jungfriseurin

Anforderungen: Verstärkung für unser junges, modernes Team; **Betriebsart:** Friseursalon; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Berufsausbildung; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** Teil- oder Vollzeitkraft; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** 1. Juli.

KennNr./Arbeitgeber: Studio Haarkunst C&D, Zum Wasserhaus 6, 90556 Cadolzburg, 09103/714131, F. Claudia Friedrich

Fachverkäufer/-berater/in für Kfz (Zubehör, Reifen)

Anforderungen: Mitarbeiter soll Berufserfahrung aus der Fachrichtung mitbringen; flexibel, verkaufsorientiert, kommunikationsbereit, motiviert, gerne auch Lackierer oder Meister aus der Branche; **Betriebsart:** Autolackiererei; **Kenntnisse/Fertig-**



Schluß mit versteckten
Gebühren:
- keine Extrapreise
- keine Mindestumsätze
- kein Mindestguthaben
Testen Sie uns - jetzt!

Paßt genau.

Attraktive Girokonten für alle Lebenslagen.

 Sparkasse
Fürth

Günstiger als ein kostenloses: das preiswerte Girokonto bei der Sparkasse Fürth

So unterschiedlich die persönlichen Wünsche an ein Girokonto sind: Bei der Sparkasse Fürth findet man garantiert das passende Modell. Ob jung, ob alt, Single oder Familie.

Deshalb ist mit über 120.000 Privatgirokonto die Sparkasse Fürth Marktführer. Und: Alles ist im jeweiligen Monatspreis enthalten. Es gibt keinen Mindestumsatz, kein Mindestguthaben und keine Mitgliedschaft. Also keine Mogelpackung, wie sie häufig angeboten wird. Ein umfangreiches Leistungspaket gibt es bereits ab einem Monatspreis von 3 €.

Bargeld erhalten Sparkassenkunden kostenlos, rund

um die Uhr und überall. Mit dem dichtesten Netz an Geschäftsstellen in Fürth Stadt und Land. Außerhalb des Geschäftsgebietes stehen allen Kundinnen und Kunden bundesweit rund 25.000 Geldausgabeautomaten der Sparkassen zur Verfügung. Kurze Wege sparen Zeit und Geld.

Natürlich sind auch alle SparkassenCards im Monatspreis enthalten. Für alle Kontoberechtigten. Und für nur 1 € monatlich gibt es zusätzlich eine MasterCard oder eine VisaCard.

Für Familien zum Beispiel ist das  Giro Gold einfach ideal. Mit Leistungen, die über das übliche Girokonto weit hinausgehen. Denn in Kombi-

nation mit der MasterCard Gold ist es ein Komplettpaket: Auslandsreise-, Krankenversicherung, ein Kfz-Schutzbrief für In- und Ausland und die Reiserücktrittskosten- und Reiseabbruchversicherung sind inklusive. Unabhängig vom Karteneinsatz und für die ganze Familie. Mit einem Girokonto haben Sie auch den Schlüssel zu allen übrigen Dienstleistungen der Sparkasse Fürth.

Zum Beispiel, wenn Sie eine Familie gründen wollen und sich Gedanken um ihre Absicherung machen. Wenn Sie ein Haus oder eine Wohnung kaufen möchten. Oder eine Firma gründen wollen.

Ganz klar: Gerade in Finanzgeschäften wollen die Men-

schen Partner, auf die sie sich verlassen können. Die Sparkassen sind die Kreditinstitute, die das höchste Vertrauen genießen.

Was sicherlich damit zu tun hat, dass wir auf persönliche und örtliche Nähe Wert legen. Wenn Sie noch kein Girokonto bei der Sparkasse Fürth haben: Starten Sie mit unserem kostenlosen Umzugs-service für Ihr Konto. Neugierig geworden? Dann sprechen Sie mit einem Berater der Sparkasse Fürth.

Weitere Informationen erhalten Sie über das Service-Center: Tel. (09 11) 78 78 - 0 und im Internet unter: www.sparkasse-fuerth.de

Sparkasse Fürth. Gut für die Region.



» Fortsetzung von Seite 40 »
Die Bundesagentur für Arbeit informiert

keiten: Berufsausbildung; **Arbeitsort:** Nürnberg/Obermichelbach; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Richard Schmalzbauer GmbH Autolackiererei, Weichselleite 15, 90587 Obermichelbach, 0911/762851 H. Schmalzbauer

Zahnarzthelfer/in

Anforderungen: Zahnarzthelferin oder Zahnmedizinische Fachangestellte mit mehrjähriger Berufspraxis, Flexibilität, Belastbarkeit und Erfahrung mit Damp-Software; **Betriebsart:** Zahnarztpraxis; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Berufsausbildung; **Ar-**

beitsort: Fürth; **Arbeitszeit:** Voll- und Teilzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Dr. med. dent Ursula Schmitt, Europaallee 1, 90763 Fürth, 0911/97141210 F. Dr. Schmitt

Konfektionierer/Weiterverarbeitung von Digitaldrucken

Anforderungen: Männlich bis 40 Jahre alt, Hochfrequenzschweißen von Kunststoffplanen, Zuschneiden, Säumen, Vernähen, Abglühen, Ösen, Verpacken der Fertigprodukte, Einsatz bei Messen, Fahren v. Firmenfahrzeugen (MB 312 oder MB), ortsnahe Bewerber bevorzugt; **Betriebsart:** Druck; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Berufsausbildung und/oder Berufserfahrung, Führerschein; **Ar-**

beitsort: Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** 1700 bis 1900 Euro; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: POS Hauptmann, Siegeldorfer Str. 5, 90768 Fürth, 0911/975370, H. Hauptmann

Friseur/in

Anforderungen: Frisieren von Damen und Herren; **Betriebsart:** Friseursalon; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Alle üblichen Tätigkeiten; **Alter:** Ab 40 Jahre; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Teilzeit, flexibel, Einsatz Do., Fr. und gelegentlich Sa.; **Lohn:** Nach Vereinbarung oder 400 Euro-Basis möglich; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Salon der Mitte, An der Christuskirche 2, 90765 Fürth, Tel. 0911/765424, H. Wagner



Vorschau

Und diese Themen lesen Sie unter anderem in der nächsten Ausgabe am 20. Juli:

- Baubeginn Sing- und Musikschule
- Großinvestor zieht nach Fürth
- Sommernachtsball und Stadtparkfrühschoppen



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 11.7. bzw. der 13.7.2005.

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.

„Familie, Beruf und Freizeit in Einklang bringen“
Interessante Tätigkeit mit freier Zeiteinteilung
0170/586 24 13

Eine grüne Oase für die ganze Familie

Wohnen im Norden Fürths direkt am Vogelschutzgebiet der Regnitz. Freistehendes EFH mit Doppelgarage, 7 Zimmer, offener Kamin, 190 qm Wohnfläche, 115 qm Nutzfläche, 669 qm Grund. Ökologische Bauweise, Baujahr 1990. Unverbaubarer Blick auf die Flussauen. Viele Extras. Provisionsfrei von privat. Telefon 0911-979 26 08

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist das Energiedienstleistungsunternehmen der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas und Fernwärme. Unter anderem versorgen wir ca. 120.000 Menschen mit rund 8 Mio. m³ Trinkwasser im Jahr. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr und die Schwimmbäder zuständig.

infra fürth gmbh
Personalabteilung
Postfach 25 64
90715 Fürth
www.infra-fuerth.de

Wir suchen zum 01. Oktober 2005 – spätestens 01. Januar 2006 – für unseren Bereich Wasserwerk eine/n

**Bereichsleiter/-in
Technik Wasserwerk**

Das Mindestanforderungsprofil ist Diplom-Ingenieur/-in (TU/FH) im Bereich Versorgungstechnik/Maschinenbau.

Das Aufgabengebiet umfasst die Gewinnung und Aufbereitung von derzeit rund 8 Mio. m³ Trinkwasser in zwei Gewinnungsgebieten. Technische Betreuung von einem modernen Wasserwerk, einer 33 km langen überregionalen Fernwasserleitung sowie der Trinkwasserspeicherbehälter.

Wir suchen eine zielstrebige Führungspersönlichkeit mit Durchsetzungsvermögen, Verhandlungsgeschick, sozialer Kompetenz und Teamfähigkeit sowie Entscheidungs- und Verantwortungsfreudigkeit. Erfahrung in der Energiewirtschaft wäre wünschenswert. Die Wahl des Wohnsitzes in Fürth oder Umgebung wird vorausgesetzt, damit die Teilnahme am Rufbereitschaftsdienst gewährleistet ist.

Wir bieten eine eigenverantwortliche Tätigkeit in einer Führungsposition sowie eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständigen Dienstleistungsunternehmens.

Für weitere Rückfragen steht Ihnen unser Technischer Leiter, Herr Manfred Zischler unter der Telefonnummer (0911) 9704-300 gerne zur Verfügung.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe des möglichen Eintrittstermins an nebenstehende Adresse.



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Zweiteinkommen, seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

Fam. Unternehmen sucht neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel. 0911/74 60 40

Biete berufsbegleitendes Zweiteinkommen – risikolos. Fa. Decker, Tel.: 0911/75 84 17

5 selbst. Mitarb. ges., die haupt- oder nebenberufl. tätig werden möchten. Berat./Verk. maßgesch. Hemden für 29,90 €! Tel.: 0179/914 00 13

Zweiteinkommen: www.testpersonen-gesucht.de

Den Kleinanzeigen-Coupon finden sie auf Seite 29.

Achtung Hilfsdienste! Gartenpfl., Rasen-, Heckenschneiden, Grabpflege, Renovieren, Verputzen, Tapezier-, Malerarbeiten usw. Haus u. Hausordnung nach Hausfrauenart. Tel.: 0911/46 93 94, 0170/173 44 04

Immobilien

Ronhof: Neubau eines EFH in ruhiger Lage. Massivbauweise, keine Provision! 299.000 €, inkl. Grund (466 qm), BNK u. Garage! Tel.: 749080, www.baufuechse.com

Vermietungen

2-Zi.-Whg + Kü + Bad/Dusche, Gas-Therme, 58 qm, Fü-Wiesenstr., 295 € + NK, 2 x Kaut., Tel.: 73 08 94

Solventes Ehepaar 44/36 mit Hund sucht adäquates Haus in Fürth/Fürth Land mit VGN-Anschluß, wenn mögl. bis 750,- €. Tel.: 0160/6088970

Fürth, Königstr. 56 (Nähe Rathaus), Ladenfläche mit großer Fensterfront im EG ab sofort zu vermieten! Insg. 119,16 qm, davon 39,10 qm Keller/Lagerfläche im UG, für 558,56 EUR zzgl. NK. Eukia (provisionsfrei) Tel.: 0941/92 02 80

Kaufe/Verkaufe

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben gegen beste Bezahlung. Tel.: 0911/ 73 31 31

Sammler sucht Uhrmacher-Werkzeug und -Literatur, sowie Taschenuhren (a.def.), und Wanduhr d. Fa. Ort/Nürnberg; Fax: 0911/970 07 17; e-mail: pocketwatch@europe.de

Gesundheit

Das Kosmetiklädle Heike Bauer: med. Fußpflege, Nagelmodellagen, Permanent Make-up: Rund um die Lippen, an den Brauen und an Lidern wird der Natur etwas nachgeholfen. So werden dünne, lückenhafte Brauen voller, kleine Augen wirken größer und schmale Lippen voller. Augenbrauen 230,- Euro, Lidstrich 200,- Euro, Lippenkontur 350,-. Mo-Fr 8-20 Uhr Sa 8-16 Uhr. Tel.: 0911/790 90 44

Medizinische Fußpflege, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 0911/73 87 19

Vacustyler hilft bei Durchblutungsstörungen. Als Sommeraktion die Behandlung für 10,00 erhältlich im STUDIO RELAX, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/756 71 66

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel. 787 19 65

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

Im Studio Relax erhalten Sie Kosmetikbehandlungen, Permanent-Make-Up und medizinische Fußpflegen. Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 0911/ 75 67 166.

Seniorenbetr. daheim m. Musik, Bewegung, Erinnerungsarbeit, Spiele, künstl. Arbeiten, Alltagsstraining, Begleitung v. Pflegefachkraft. Tel.: 0911/144 67 54

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

Gönnen Sie sich etwas Besonderes- ShapeWorks™, das personalisierte Gewichtskontrollprogramm für Sie. Tel.: 0911/739 90 23, K. Pausch, selbst. Herbalife-Beraterin

Lady P's Cosmetic Line Komplettangebot für den Sommernachtsball am 6.8.05 in Fürth: Kosmetikbehandlung Morgentau; Fußpflege inkl. French od. Lack; Nagelmodellage, Maniküre deluxe od. auffüllen; Visagisten-Make-Up mit od. ohne Camouflage; Wimpernverdichtung u. Verlängerung 99 €. Buchen Sie Ihren Termin bitte rechtzeitig unter 0911/9790240 od. 0175/3887543; Schwabacher Str. 61, 90763 Fürth

Suche Damen und Herren die ernsthaft 3-40 kg abnehmen möchten. ShapeWorks Coach A. Kriegbaum. Tel. 0170/586 24 13.

Abnehmen 5-15 kg. Tel.: (0911) 41 888 94, Fa. Hinz

Unterricht

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de. Tel. 0911/77 14 96

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info 70 88 62, www.aikido-fuerth.de

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilfe und Unterstütz., komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

Schlagzeugunterricht, Fürth-Zentrum von Konsabsolvent mit 16-jähriger Berufserfahrung. Tel.: 0911/74 54 79

English Made Easy. Native Speaker (M.A. Germanistik) gibt Unterricht bzw. Nachhilfe. Call 0911/394 85 33

Verschiedenes

Arbeit am Tonfeld®: Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/77 13 14

Pflasterarbeiten, Gartengestaltung preiswert vom Gärtnermeister Martin Ebert Tel.: 53 30 22

10 Jahre Mobilis aus Vach, speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel./Fax: 0911/765091 **www.foto-beck.de** – der Fotodiscount in Fürth – digitale, analoge oder gebrauchte Fotoartikel, Tel.: 22 60 88, Fax 22 24 20

www.Spielerfahrung.de Ihr Shop für gutes Spielzeug, ganz in Ihrer Nähe! A.Waczula Tel.: 766 45 90

Hobbytrödler entrümpelt aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Te.: 0911/723 45 42

Speziell für Ärzte: individuelle Internetauftritte für Arztpraxen entwickelt Kommunikationsdesign Hempe. Infos unter www.u-s-h.de oder Tel.: 0911/272 75 07

Wandkünstlerin aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/774 71 37

Übernehme Ihre Buchhaltung (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster-Übertragung. Tel.: 0911/73 47 40

Trennung u. Scheidung – Scheidungsfolgen ohne Gericht auf einvernehmlich. Weise regeln – durch Mediation. Info RA'in Helmling. Tel.: 73 06 22

Günstig! Sommeraktion Renovierungsarb., Wohnungsaufl., Entrümpel., Teppichb. entf. m. Entr. z. Festpreis. Tel.: 0911/741 92 97. 0176/24 14 19 04

Hausverwaltung günstig und kompetent. Angebot anfordern unter Tel.: 0911/75 74 99

Liebevolle Kinderbetreuung durch Tagesmutter in Fürth. Tel.: 749 92 12

Systemische Familien-/Organisationsaufstellung. Jeden 1. Donnerstag im Monat. Beginn 19.30 Uhr www.zentrum-mensch.info, Tel.: 0911/767 09 13

Katzenbetreuung auf Gegenseitigkeit gesucht (z.B. 2 Wochen Urlaub ab 27.8.). Wohnort möglichst Nähe Fürther Stadtpark. Tel. 741 41 18

GOLDANKAUF
Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold
● Barankauf zum Höchstpreis ●
Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionstüchtige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.

Tel.: 0911 / 70 53 69

GOLDSCHMUCK · MÜNZEN · BESTECK
ZAHNGOLD
auch mit Zähnen **+ALTGOLD**
Barankauf zum Superpreis!
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
Otto Shop Bernas, Königstraße 45, 90762 Fürth,
Tel. (0911) 97 79 87 30, i. A. der GVG®

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

Aktionshalle Stein
Flößbastr. 100 · 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77



**Lange Straße 53
90762 Fürth**

**Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43**

**Windschutzscheiben-Sofort einbau
Steinschlag-Reparatur**

Anzeige

Die GVG schafft Sicherheit:

Kein Kursrisiko beim „Goldverkauf“

Wer Altgold verkauft, will faire Konditionen. Darum bietet Deutschlands größte Goldverwertungs-Gesellschaft GVG ihren Kunden im Rahmen der Aktion „Zahngold- und Altgold-Ankauf“ vom 14. bis 16. Juli nicht nur kompetente Beratung, sondern auch feste Abnahmepreise.

Fürth – Wer regelmäßig tankt, hat's schon erlebt: Mal liegt der Benzinpreis ein paar Cent unter Vortagsniveau, dann wieder deutlich darüber. Den „richtigen“ Tag an der Zapfsäule erwischt man jedenfalls nie. Wer Altgold verkauft, tut sich da leichter. Denn gegen das Auf und Ab der Kurse setzt die GVG jetzt ein besonderes Angebot: Wer verkauft, kann auf feste Preise vertrauen. Das Kursrisiko übernimmt die GVG.

Damit profitieren Interessenten beim Altgold-Ankauf der GVG gleich doppelt: Erstens können sie sich von einem Goldschmied aus der Goldstadt Pforzheim beraten lassen.

Er sorgt für eine schnelle und zuverlässige Schätzung und zahlt den Gegenwert auf Wunsch an Ort und Stelle in bar aus. Zweitens hat jeder Anbieter die Gewähr, unter absolut fairen Bedingungen verkaufen zu können.

Angenommen werden u. a. Zahngold, Omaschmuck und anderes Altgold; auch Silber und Platin können gegen Bargeld verkauft werden. Wie Fachleute bestätigen, ist gerade beim gelben Zahngold der Goldanteil sehr hoch. Deshalb empfiehlt sich die Abgabe selbst kleinerer Mengen. Übrigens: Wenn nötig wird das Edelmetall mitsamt der Zähne abgenommen. Die Trennung erfolgt dann erst im Nachhinein.

Die Aktion der in Pforzheim ansässigen Goldverwertungs-Gesellschaft findet vom 14. bis 16. Juli bei Otto Shop Bernas, Königstr. 45 statt. In dieser Zeit steht auch der GVG Goldschmied seinen Kunden zur Verfügung.

**GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK
ZAHNGOLD & ALTGOLD
BARANKAUF ZUM SUPERPREIS!**

- Ankauf von Zahngold – auch mit Zähnen
- Ankauf von Alt- und Omaschmuck – mit und ohne Steine, zur kreativen Umarbeitung
- Ankauf von Gold, Silber, Platin

WIR BERECHNEN KEINE GEBÜHREN!

Der Goldschmied ist da! Nur vom 14. bis 16. Juli

JETZT ABGEBEN!
Sofort Geld in bar mitnehmen!

VERTRAUEN SIE DEM GOLDSCHMIEDE-MEISTER!

Ihre autorisierte Goldverwertungs-Agentur: Otto Shop Bernas, Königstraße 45, 90762 Fürth, Tel. (0911) 97 79 87 30, i.A. der GVG®

weru
Fenster und Türen fürs Leben



Der neue Fenster-Standard mit Alarmfunktion.

Überwacht Beschläge und optional das Glas. Schreckt Eindringlinge wirkungsvoll ab und alarmiert zuverlässig bei Einbruchversuchen.

Neu und nur bei uns:

Gebrüder Lohnert GMBH
Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/76 580 76 • www.lohnert.de • Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! 1854-2004

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

MÜSTCH Sanitär+Heizung
Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts



Wir werden Ihre Aufträge pünktlich, zuverlässig und preiswert ausführen

*Installation
Rohrreinigungs-Service
Kundendienst
Komplett-Bäder*

Unterfornbocher Str. 208 90766 Fürth
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

PETER · ERICH
SCHMITT Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg